

Triple meurtre près de H'don

(Lire à la page 18)

L'ACCUSE MARTIN A HUNTINGDON MARDI ICI SE DEROULA LE TRIPLE MEURTRE D'ANDERSON'S CORNER LUNDI SOIR



On voit ici **ALCIDÉ MARTIN** qui a été accusé du triple meurtre d'Anderson's Corner survenu lundi soir dernier. On le conduisait alors à la salle du conseil du comté à Huntingdon. De gauche à droite: le chef **JOFFRE L'HEUREUX**, de Huntingdon; l'accusé **ALCIDÉ MARTIN**; les détectives **GAGNON** et **MARCEL BOUCHARD**. — (Photo La Gazette).

DEUX DES TROIS VICTIMES



Voici une photo saisie il y a quelques années de **M. et Mme ARISTIDE ALLEN** qui ont été les victimes d'une terrible tragédie à Anderson's Corner, entre Huntingdon et Ormstown, lundi soir dernier. Mme Allen était âgée de 74 ans et son époux, en troisième noces, avait 67 ans. Détails complets de cette tragédie dans une autre colonne de ce journal. — (Photo La Gazette).



Le photographe de "La Gazette" se rendit à Anderson's Corner, tôt mardi matin pour photographier ce qui est publié aujourd'hui dans ce journal en marge du meurtre de **M. et Mme WILLIAM ALLEN** et de **M. NARCISSE CUSSON**. Au haut: le restaurant de **M. et Mme ALLEN** et, à l'extrême gauche, la maison de **M. Cusson**. On remarque aussi sur cette photo, de gauche à droite: le photographe de la Sûreté, le détective **GASTON ARCHAMBAULT** et le détective **MERLE LAWTON**. Les trois victimes étaient as-

sises sur le petit banc que l'on voit ci-dessus, vers les 9 heures lundi soir. C'est la dernière fois qu'on les vit vivant. Au bas: la remise où l'on découvrit les trois victimes. Dans le groupe: le photographe de la Sûreté; **LIONEL CHARTRAND**, constable à Ormstown; dét. **MERLE LAWTON**; Chef de Police **JOFFRE L'HEUREUX**, de Huntingdon; l'officier de circulation **EUGENE LEDUC**, de Valleyfield et le dét. **GASTON ARCHAMBAULT**. — (Photos "La Gazette").

Les travaux du boulevard

(Lire à la page 12)

L'Exposition de Valleyfield soulève l'intérêt de toute une population

Vaudeville, amusements, attractions de toutes sortes, courses de chevaux, exhibits commerciaux, agricoles et industriels, etc.

L'enthousiasme règne parmi la population de Valleyfield et des environs à l'occasion de la tenue prochaine de l'exposition annuelle, les 15-16-17-18 et 19 août.

Cet événement est toujours attendu avec une visible impatience par les jeunes et par les moins jeunes.

Cette année, le comité d'organisation de l'exposition ne démentira pas la réputation qu'il s'est acquise particulièrement depuis les trois dernières années, et le public sera assuré de bien s'amuser durant les cinq journées cédulées pour cet événement.

Exhibits agricoles

Suivant une politique dont l'intérêt va grandissant, il y aura encore cette année des exhibits agricoles, sous les auspices de la société d'agriculture du comté de Beauharnois.

Des prix en argent seront décernés aux gagnants de chaque catégorie: chevaux, bestiaux, porcs, moutons enrégistrés ou croisés. Des prix sont aussi offerts pour le département des dames, concernant les ouvrages de broderie et confection.

Exhibits commerciaux

Les exhibits commerciaux et industriels seront encore en

montre à l'exposition et il sera intéressant pour le public de faire le tour des kiosques installés à l'intérieur de l'aréna ou sur le terrain de l'exposition.

Les exposants sont nombreux et chacun a pris soin d'offrir un bel étalage pour plaire aux visiteurs.

Vaudeville

Devant la grande estrade, chaque soir, il y aura présentation d'un spectacle avec les artistes de George Hamid Inc.

La troupe Hamid est reconnue comme l'une des meilleures sinon la meilleure au monde, et les artistes sont choisis parmi les plus habiles de divers pays dans le monde entier.

La Revue Idéale présentera de nouveau un groupe de jolies danseuses dans des costumes colorés; on verra également les comédiens Emmett Oldfield et Eddie Ware, les trois filles Tucker qui accomplissent des sauts fantaisistes les plus variés, la meute de Baudy et son hippodrome de singes, le duo aérien Emil Winter et son épouse, ainsi que les cinq Lamarrettes qui exécutent des actes d'acrobatie incroyables.

Courses de chevaux

Les courses de chevaux, si l'on en juge par les entrées reçues permettront aux amateurs de voir à l'oeuvre plusieurs des meilleurs chevaux du Québec de l'Ontario et des Etats-Unis.

Les matinées de courses sont cédulées pour chaque jour de l'exposition. Un stake 2.30 sera couru jeudi pour une bourse de \$500.00; un stake 2.22, samedi pour une bourse de \$500.00 également; et un stake free-for-all, dimanche, pour une bourse de \$800.00. Le vendredi, journée du cultivateur, on verra des courses de classe classifiée et de chevaux de voiture.

52 partants prendront part aux trois stakes cédulés.

L'autopsie des trois victimes

Le Dr Jean-Marie Roussel, médecin légiste, a fait, mardi après-midi, à la morgue d'Huntingdon, l'autopsie des trois cadavres de Anderson's Corner.

Les résultats de cet examen ne correspondent pas, cependant, aux révélations faites par Alcide Martin, le présumé meurtrier de ces trois personnes.

M. et Mme Allen sont morts d'une hémorragie par suite de fractures consécutives à l'enfoncement des os de la face. Ce sont les coups à la figure qui sont la cause de la mort et non les coups de couteau.

Mme Allen a reçu deux coups de couteau, l'un dans le dos et l'autre dans l'abdomen. Ces blessures étaient superficielles et n'ont pas provoqué la mort. Quant à M. Allen, il a été atteint d'un coup dans le dos.

M. Narcisse Cusson a succombé à une hémorragie thoracique due à la perforation du coeur et des poumons. En effet, son cadavre était transpercé de sept coups de couteau. Ce fut la cause de la mort.

Midway Bernard & Barry

Les organisateurs de Bernard & Barry Shows ont assuré les directeurs du comité de l'exposition qu'ils apporteraient à Valleyfield un choix des amusements les plus intéressants pour l'exposition.

Pour peu donc que la température soit favorable, la semaine de l'exposition sera une occasion de réjouissances et d'agrément pour toute la population de Valleyfield et des environs.

N'oublions pas de réserver les dates 15-16-17-18 et 19 août pour assister à l'exposition.

M. Chartrand échappe à la mort dimanche

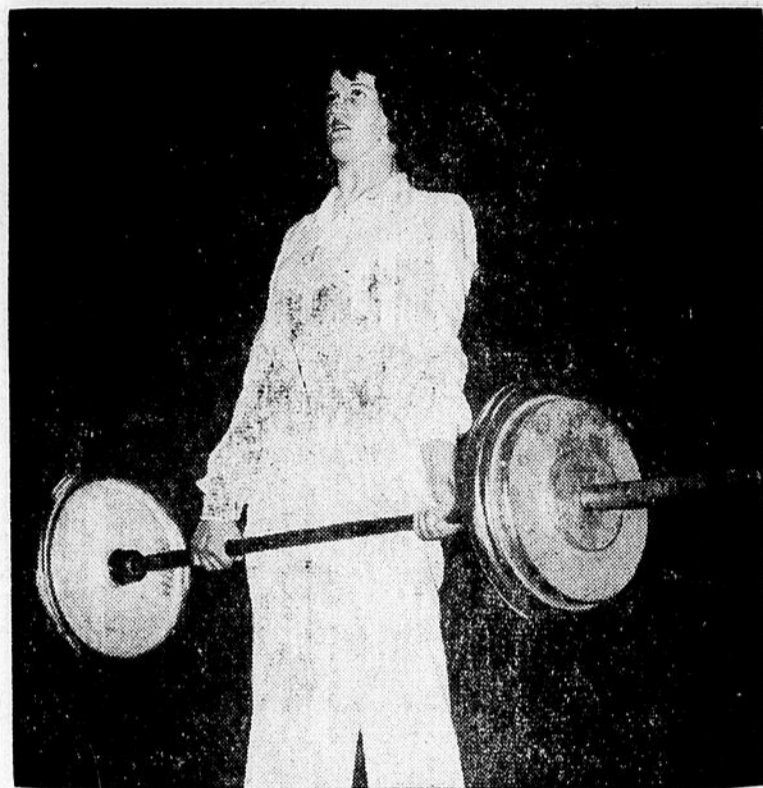
Traîné par l'eau dans les rapides

M. Paul Chartrand, des Cèdres, contremaître de la Valley Paving Co., à Valleyfield, a échappé à la mort par noyade dimanche grâce à son sang-froid et sa placidité.

M. Chartrand, qui aime passer les journées chaudes dans son hors-bords, voyagait sur l'eau, près des Cèdres, dimanche, lorsque son bateau chavira soudainement. Il était alors seul dans son yacht. M. Chartrand fit une plonge forcée dans environ 10 pieds d'eau mais heureusement il remonta vite à la surface. Il eut tout juste le temps de s'agripper à une rame et un réservoir à essence. Le courant rapide à cet endroit entraîna vite le contremaître dans les rapides et, après une nage forcée de plusieurs centaines de pieds, dans les rapides, roches, etc., à cet endroit, M. Gaston DeSerres se porta au secours de M. Chartrand pour réussir à l'installer sur terre ferme. On retrouva plus tard son yacht.

M. Chartrand conserva en tout temps sa placidité et son savoir-faire dans l'eau ce qui l'empêcha de se noyer, surtout lorsque l'eau le traînait dans les rapides, roches et remous à cet endroit près des Cèdres.

A L'ARENA DE VALLEYFIELD LE 11 AOUT



Mlle GERALDINE BAILLARGEON, la femme la plus forte au monde, soeur des fameux frères Baillargeon, que la population de Valleyfield et des environs aura le privilège de voir à l'oeuvre à l'Aréna de Valleyfield samedi soir de la semaine prochaine, le 11 août, à 8.30. Lire détails complets ailleurs dans cette livraison.

Films de la semaine à Huntingdon

**Théâtre
Huntingdon**

SAM. DIM. LUN. MAR.

Un grand programme double

Le fameux film en couleur

"Take Care of My Little Girl"

Une histoire unique en son genre, avec

**J E A N N E
C R A I N**

2ième attraction

"Trial By Jury"

Un drame excitant et rempli d'actions... avec

**Robert ROCKWELL
Barbara FULLER**

Aussi nouvelles et sujets courts en couleurs

— AUSSI —

**DIMANCHE seulement
5 AOUT**

3ième attraction spéciale en français

"Les 3 Lanciers du Bengal"

Une histoire émouvante remplie d'aventures avec

**G A R Y
C O O P E R**

**Franchot TONE
Kathleen BURKE**

**Théâtre
O'Connor**

SAM. DIM. LUN. MAR.

Une présentation spéciale!

Matinée samedi à 1.30

Ne manquez pas de voir ce film technicolor! Il vous fera passer des minutes inoubliables.

"Mask of the Avenger"

- avec -

John DEREK

Anthony QUINN

Jody LAWRENCE

2ième film

Une comédie qui vous fera rire aux larmes

"Strictly Dishonorable"

- avec -

EZIO PINZA

JANET LEIGH

Présentation continue à Huntingdon chaque dimanche 1 à 11.30 p.m.

A VENIR

**MERCREDI à VENDREDI
8-9-10 AOUT**

"Bonnie Prince Charlie"

(en couleur)

"THE PERFECT WOMAN"

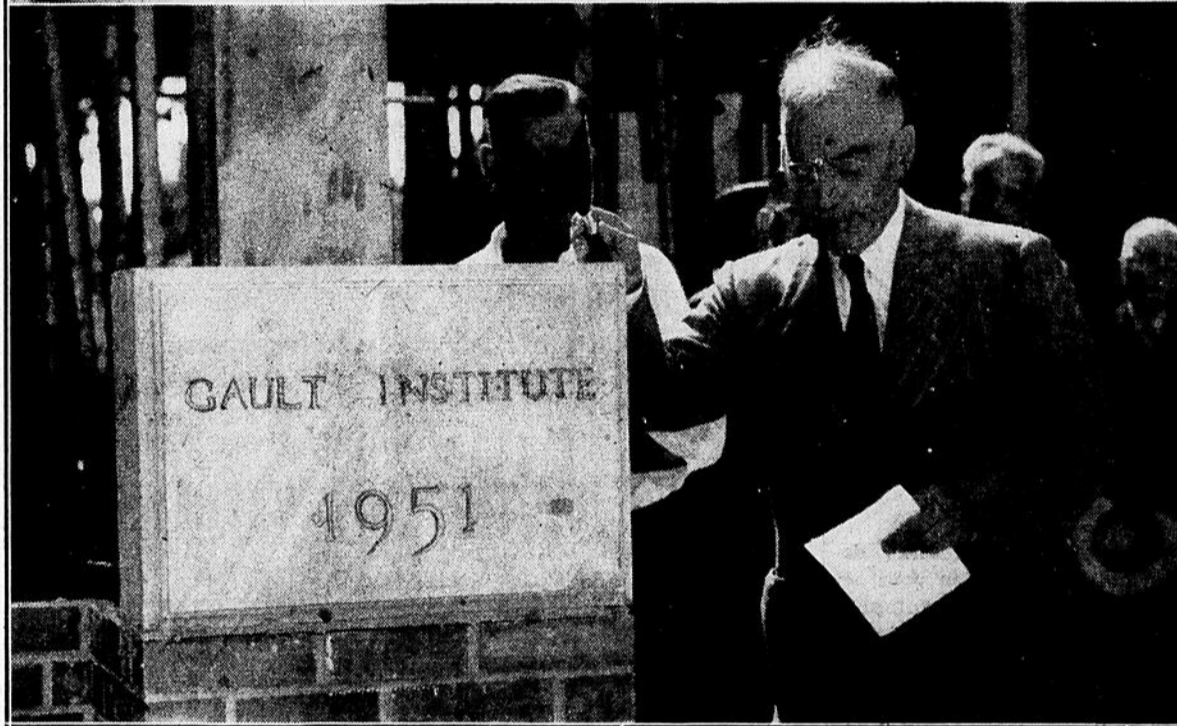
**LES GENS AIMENT
Coca-Cola
LA OÙ ILS TRAVAILLENT**

**Pour
REPARATION
MONTRE - HORLOGE.
APPELEZ
1807**

**EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres.
T. A. LANIEL
Optométriste diplômé -- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.
40, RUE DU MARCHÉ VALLEYFIELD TEL. 243**

**Retraites Fermées
Villa Sancta Maria, Valleyfield
247, Chemin Larocque Tél. 625 Valleyfield, P.Q.
S'inscrire à l'avance! Bienvenue à toutes!
Du 16 au 19 août — Fiancées, Rév. Père Marcel Dufresne, S.J.
Du 30 août au 3 septembre — Vie intérieure, (Dames et demoiselles), par un Jésuite.
BINGO
Bingo annuel Villa Sancta Maria au profit des retraites fermées, au sous-sol de la cathédrale, jeudi le 27 septembre 1951. 12 parties pour .50c. Bienvenue.
Magnifiques prix exposés chez Mlle Bariteau,
259, Victoria, Tél. 832**

POSE DE LA PIERRE ANGULAIRE AU GAULT A VALLEYFIELD



Jeudi dernier, le 26 juillet, on procéda à la pose de la pierre angulaire à l'Ecole Gault Institute à Valleyfield. La photo ci-dessus nous fait voir Lt.-Col. W. G. E. Aird, vice-président et directeur-gérant de Montreal Cottons Limited, au moment où il adressait la parole à l'auditoire. M. Aird présidait cette cérémonie. De gauche à droite: M. GEORGE OSBORNE, commissaire; Mme Gault et son époux le Brigadier HAMILTON GAULT, fils du fondateur de cette école; JOHN LOWE, ancien président de la commis-

sion scolaire pendant plus de 50 ans; Rév. DAVID GAULT, de l'Eglise Unie; Rév. I. S. GAMBLE, de l'Eglise Presbytérienne; M. ROBERT CAUCHON, M.P., M. EDGAR HEBERT, M.P.P., M. AIRD, Mlle GENEVIEVE GETTY, institutrice; Dr JOHN McDONALD, président de la Commission Scolaire; M. PERCY PARRY, commissaire; M. N. W. CLIFFORD, secrétaire-trésorier; Rév. BAUGH. Au bas, Dr. McDONALD procède à la pose de la pierre angulaire. — (Photos Studio Lavoie).

Pose de la pierre angulaire Gault

Cérémonies simples mais imposantes jeudi après-midi dernier — Lt.-Col. W. G. E. Aird préside cette cérémonie — Octroi de \$96,000 du gouvernement provincial — Remarques du Dr John McDonald, MM. Edgar Hébert, Robert Cauchon et autres

"La population de langue anglaise de la cité de Valleyfield aura très prochainement à sa disposition une des écoles les plus modernes de son genre dans la province, sans qu'il en coûte un sou additionnel aux contribuables." C'est ainsi que s'exprimait Lt. Col. W. G. E. Aird, vice-président et gérant général de Montreal Cottons Limited, alors qu'il présidait les cérémonies de la pose de la pierre angulaire de la nouvelle addition spéciale à l'Ecole Gault Institute, rue Gault, Valleyfield, jeudi après-midi dernier.

Etaient aussi présents à l'avant au cours de cette cérémonie: Dr. John McDonald, président de la Commission Scolaire Protestante de Valleyfield ainsi que les commissaires MM. George Osborne, Percy

Parry et le secrétaire-trésorier N. W. Clifford. Le Rev. Baugh et le Rév. Gault ainsi que Mlle G. Getty et le Brigadier et Mme Hamilton Gault, M. Edgar Hébert, M.A.L., et M. Robert Cauchon, M.P., rehaussaient de leur présence cette cérémonie simple mais très imposante.

Remarques de M. Aird
M. Aird déclara au début de ses remarques que l'Ecole Gault fut érigée en 1895 par feu M. Alexander Gault, alors président de Montreal Cottons Company. On dépensa alors \$65,000 à cette fin. M. Aird donna ensuite les nombreux changements à cette école depuis cette date jusqu'à nos jours pour finalement dire: "Les industries, plusieurs citoyens et d'anciens élèves ont contribué des

Suite à la page 22

Au Théâtre Bellerive

LUNDI • MARDI • MERCREDI,
6-7-8 AOUT

JOHN FORD'S GREATEST ROMANTIC TRIUMPH!



HERBERT J. YATES presents
John Ford's
RIO GRANDE
starring **JOHN WAYNE** **MAUREEN O'HARA**
co-starring **BEN JOHNSON**
CLAUDE JARMAN, JR.
HARRY CAREY, JR.
CHILL WILLS
Directed by **JOHN FORD**
A REPUBLIC PICTURE

featuring J. CARROL NAISH • VICTOR McLAGLEN
GRANT WITHERS • SONS OF THE PIONEERS

— AUSSI —

"Convicted"

Glenn Ford — Broderick Crawford

Labatt's
il n'y a rien pour la battre
Tougas et Nicholson
AGENTS
comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon
1, Dufferin Tél. 1038 Valleyfield

Au Théâtre Bellerive

JEUDI • VENDREDI • SAMEDI
9-10-11 AOUT

"Rio Grande"

John Wayne — Maureen O'Hara

"Secret of Monte Carlo"

Warren Douglass — Lois Hall

REPRISE: "S.O.S. SUBMARINE"

Au théâtre Bellerive

HORAIRE
Dimanche
Le 5 août

"Le traître du far-west"

(couleur)

Joe McCrea - Brian Donlevy
Barbara Britten

"Une femme sans amour"

Glenn Ford - Evelyn Kayes

Pour la saison d'été il n'y aura que deux représentations le dimanche.

1ère représentation 1.30
2e représentation 7.00

A VENDRE OU A LOUER

Chalet confortable près du lac St-François. Meublé, électricité, eau courante, téléphone, chambres à coucher, grand boudoir avec foyer, salle à manger, chambre de bain, garage. Informations: Tél. Wellington 7170 Montréal ou Mme Charles Cadieux, 38 Ste-Cécile, Valleyfield, tél. 510.

5-12-19-c

AVEZ-VOUS DE LA COUTURE?

Couture pour enfants: Si vous avez des robes à faire au "smocking", adressez-vous à 47A, rue St-Louis, Valleyfield.

X.N.O.

A VENDRE

Propriété située à 50 rue Virginie. Un logement de 4 appartements plus terrain de 100' x 56'. S'adresser à 50 Virginie, tél: 2937-W, Valleyfield. 19-26-2-C

Un Dodge 1937 en bonne condition, radio, chaufferette. Visible en fin de semaine. S'adresser à 124 rue Jacques-Cartier, Valleyfield. 19-26-2-p

Maison de 4 appartements située à 258 St-Laurent, avec grand terrain. S'adresser à 258 St-Laurent, tél. 1715-J, Valleyfield. 19-26-2-p

Une maison avec 2 logis, un de 4 appartements et l'autre de 3 appartements, construite en 1948, située aux limites de la Cité de Beauharnois, revenu annuel \$780.00. Le logis du bas est libre. M. Philippe Vinet, Chemin St-Louis, Beauharnois. Tél. 620s11. [xc]

ON DEMANDE

Une fille ou une dame demandée pour prendre soin d'une femme âgée en septembre. S'adresser à 56, rue du Marché, Valleyfield. 26-2-9-p

A VENDRE OU A LOUER

Propriété très moderne située à 80 rue Elsie ainsi qu'un camp d'été situé près du Ferry. S'adresser à 80 rue Elsie, tél. 2304-W, Valleyfield. 26-2-9-c

A LOUER

Un garage à louer sur la rue Daniel. S'adresser à 11 rue Daniel, Valleyfield. 19-26-2-p

Chambres chauffées par radiateurs, eau chaude à l'année, meublées ou non, bien éclairées, ménage fait à neuf. Service de concierge, personnes distinguées. S'adresser à 26 rue Ste-Hélène, tél. 879, Valleyfield. 26-2-9-p

PROVINCE DE QUEBEC**District de Beauharnois**

Re. Etat de

Mlle ANNIE McDONALD

de son vivant du Canton de Godmanchester, District de Beauharnois
AVIS

Avis est par les présentes donné que le et après le vingt-septième jour d'août dix neuf cent cinquante et un, une pétition sera présentée à l'un des Honorables Juges de la Cour Supérieure de Salaberry-de-Valleyfield, dans et pour le District de Beauharnois, demandant la nomination d'un autre exécuteur pour administrer la succession de la défunte Miss Annie McDonald, décrite ci-dessous. Tous les partis intéressés sont priés d'agir en conséquence.

Salaberry-de-Valleyfield, Qué., le 25 juillet 1951.

E. C. MARTIN,

Avocat pour M. et Mme Lindsay Watson, Athelstan, Qué., deux des légataires.

26-2-p

Maison à Vendre

Une maison en briques de deux logements; un de neuf appartements et l'autre de sept appartements. Située à 80, Chemin Larocque. Aussi un magasin et un entrepôt situé en arrière avec façade sur la rue Du Marché, tout sur le même lot. Grand terrain. S'adresser à 89, St-Lambert, Tél. 1658 - M Valleyfield

On Demande

100 journaliers additionnels sont requis par Pentagon Construction Company Ltd. à la Canadian Arsenals Plant (Le Salaberry Plant) Nitro, Qué.

Salaires \$1.00 de l'heure (1er août)
9 heures par jour.

S'adresser en personne à l'usine. (26-2-P)

Ouverture

du comptoir d'Arts Domestiques des
CERCLES DES FERMIERES
Mme H. Viau
195, Chemin Larocque
Valleyfield (26-2-P)

A VENDRE

Moteur 10 forces, Johnson 1951, tout neuf. Vendrait à prix d'au-baine. S'adresser par téléphone à 292, Valleyfield. 26-2-9-c

Un poêle de marque Gurney avec deux brûleurs, émaillé blanc, presque neuf. A bon marché. S'adresser à 79, rue St-Joseph, Valleyfield, tél. 2305-J. 26-2-9-p

Un ménage complet ainsi que lingerie. S'adresser à 28, rue St-Jean Baptiste, tél. 2156-W, Valleyfield. 26-2-9-p

Un carosse de bébé en très bonne condition ainsi qu'un petit lit d'enfant en bois naturel. Une véritable aubaine. S'adresser à 60, Chemin Larocque, Valleyfield, tél. 2594-J. XNO

Une motocyclette en très bonne condition. Seulement \$125.00. S'adresser à 367, rue Danis, Valleyfield. 26-2-9

POUR VOUS, MESEMOISELLES!**Aimeriez-vous devenir SECRETAIRES à l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal?**

Le personnel actuel du Secrétariat de l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal est trop peu nombreux pour suffire à la tâche et saint Joseph réclame des bras additionnels pour satisfaire ses nombreux correspondants.

Si vos études vous permettent de remplir les fonctions de secrétaires.

Si vous possédez l'anglais

Si vous connaissez la dactylographie.

Si vous ambitionnez de travailler pour une grande Oeuvre.

Si vous préférez travailler dans un secrétariat entièrement féminin.

N'hésitez pas à présenter votre demande à Mademoiselle La Responsable, le Secrétariat, Oratoire Saint-Joseph, Montréal, P.Q., en spécifiant votre âge, vos capacités, le salaire désiré, etc.

L'Oratoire Saint-Joseph se charge même de trouver chambre et pension dans un foyer respectable, à proximité du Secrétariat, aux jeunes filles demeurant en dehors de Montréal.

Une maison de huit appartements avec garage, située à 45, rue St-Joseph, Valleyfield. S'adresser à 11, rue Hermine, tél. 676, Valleyfield. 26-2-9-p

Fournaise à l'huile "Coleman" avec un réservoir de 200 gallons. Aussi radio cabinet "Victor". S'adresser à 11 rue May, Valleyfield. 19-26-2-p

Une belle glacière usagée très utile pour camp d'été. S'adresser à 47A, rue St-Louis, Valleyfield. XNO

Terrains, 48 x 100, situés aux limites de la cité en face de la ferme de la Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés dans le Rang du Milieu. Conditions: comptant ou à terme. S'adresser à Ernest Leduc, No. 87, Rang du Milieu, tél. 891-W-1, Valleyfield. 28-5-12-19-26-2-9-16-p

AYEZ UNE BELLE POITRINE

Mesdames, mesdemoiselles, demandez notre prescription pour acquérir une belle poitrine. Informations gratuites.

S'adresser: Pharmacie Labrosse, 56, rue St-Laurent, tél. 2080, Ville.

BUREAUX A LOUER

De magnifiques bureaux environ 12 x 18, chauffés, éclairés, air conditionné, eau courante. S'adresser à Bellerive 5c-\$1.00, Maurice Lapointe, prop. 73, Grande Ile, Bellerive-Valleyfield, tél. 412. 30 mai 52

MAISON A VENDRE

Maison à vendre, 7 appartements avec garage, grand terrain, occupation immédiate. Aussi ameublement de maison comprenant piano automatique avec rouleau, mobilier de salon, rugs, tables, lampes. Set de chambre au complet. Lits jumeaux avec bureau, poêle à bois, poêle électrique, chaises, set de cuisine chromé, bicyclette de garçon, situé 15 Garden City, Huntingdon. XNO

A VENDRE

Bon commerce d'épicerie, boucherie, établi depuis 40 ans, bonne clientèle, chiffre d'affaire de \$50,000 et plus, vendrait marchandises, machinerie, frigidaire, camion, le tout pour \$6,500. Comptant. Loyer et long bail accordé. La maison peut-être achetée aussi. Cause de maladie. S'adresser à:—

126, rue St-Laurent

St-Timothée

(26-2-P)

Prochaines joutes à Valleyfield

Jeudi, 2 août — Champêtre vs Valleyfield

Samedi, 4 août — Balle-molle sur mûles

Dimanche, 5 août — Lachine vs Valleyfield

Jeudi, 9 août — Montréal-Est vs Valleyfield

TAG No. 1554

La personne qui détient le tag portant le numéro 1554 est priée de bien vouloir présenter ce tag à M. Gérald Boyer ou M. Marcel Leduc, du Club Nautique de Valleyfield. Ce tag donne droit au réfrigérateur électrique Philco offert comme prix aux régates des 21-22 juillet à Valleyfield.

LE CLUB NAUTIQUE DE VALLEYFIELD

Bureau 71, Ave Grande Ile

Tél. 638 - M

Valleyfield, Qué.

RAOUL LUPIEN

NOTAIRE

Tous les jours
HEURES DE BUREAU: 9 a.m. à 12.00
2 p.m. à 5 p.m.

(Vétéran)

Georges Packwood

MANUFACTURIER

Stores - Venitiens

GROS et DETAIL

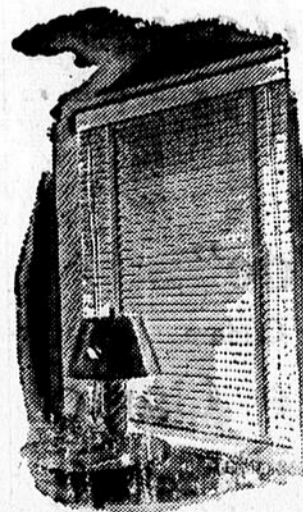
Georges Packwood, manufacturier de stores-venitiens, vous offre un choix des plus complets. Ces stores sont fabriqués en lattes d'aluminium flexibles. Boîtes de métal. Gratis support à draperies.

Conditions faciles à terme

- Couleurs désirées
- Estimation et installation gratuite
- Réparation générale

S'adresser à

Tél. 1860 76, Sullivan
Quartier Nord - Valleyfield



RESERVEZ



**Mercredi-jeudi-vendredi
samedi-dimanche
Les 15-16-17-18-19 AOUT**

EXHIBITS: Commerciaux, agricoles et industriels
ATTRACTIONS: Courses, revue Hamid, Midway, etc.
Billets en vente à l'avance: 3 pour \$1.00

**Imposantes funérailles de
Mme Athanase Jean en
l'église de Sainte-Barbe**

La défunte était âgée de 27 ans — M. l'abbé Paul Gendron chante le service funèbre — Une nombreuse assistance

Jeudi dernier, le 26 juillet, avait lieu en l'église paroissiale de Sainte-Barbe les funérailles de Mme Athanase Jean, née Marielle Leduc, décédée le 23 juillet, à l'Hôpital Notre Dame de l'Espérance de Ville St-Laurent, à l'âge de 27 ans.

Le service funèbre fut chanté à dix heures par M. l'abbé Paul Gendron, curé de la paroisse, qui était

assisté d'un diacre et d'un sous-diacre.

M. Jean Leduc, frère de la défunte, conduisait le deuil. Les porteurs étaient MM. Alcide St-Onge, Rosaire Lemieux, Alphonse Chiasson, Camille Routhier, Pierre Sa-

voie, Domis Jean.

La défunte laisse pour pleurer sa perte, outre son époux, un fils, Jocelyn; son père et sa mère, M. et Mme Désiré Leduc, de Ste-Barbe; son beau-père et sa belle-mère, M. et Mme Lucien Jean, du Nouveau Brunswick; ses frères, MM. Jean, Réal et Jean Marc Leduc; ses soeurs, Simonne [Mme Alcide St-Onge], Yvette [Mme Rosaire Lemieux] et Mlle Raymonde Leduc; ses beaux-frères, M. Alcide St-Onge, M. Rosaire Lemieux, M. Pierre Savoie, M. Alphonse Chiasson, M. Alphonse Jean, M. Ephrem Jean, M. Domis Jean, M. Evalier Jean, M. Léonide Jean, M. Elphège Jean, M. Edouard Jean, M. Célestin Jean, M. Dolphin Jean; ses belles-soeurs, Mme Jean Leduc [Thérèse Galarneau], Mme Pierre Savoie [Imelda Jean], Mme Alphonse Chiasson [Josephine Jean], Mme Camille Routhier [Léontine Jean], Mme Yve Haché [Yvonne Jean], Mlle Eglantine Jean, Mme Ephrem Jean [Edwige Paulin], Mme Domis Jean [Edwina Paulin], Mme Evalier Jean [Diane Noell], Mme Elphège Jean [Lucienne Paulin], Mme Edouard Jean [Alexina Lantaigne], Mme Célestin Jean [Marie Savoie] et Mme Dolphin Jean [Gertrude Duguay]; ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Le personnel de La Gazette de Valleyfield offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

L. - P. BRISSON

TÉL. 1023-R

En vous adressant
96, Chemin Larocoue.

(3-10-17-24)



Voilà pourquoi la bière "O'Keefe's Extra Old Stock" dépasse toutes les autres. Une saveur extra—douce, un goût extra—subtil et une consistance extra—riche—voilà la bière "O'Keefe's Extra Old Stock"—la meilleure que vous ayez jamais goûtée. Demandez toujours la bière "O'Keefe's Extra Old Stock"—la bière au goût "extra".

C'est L' "Extra"



qui compte

Annoncez dans
"La Gazette"



En bateau sur les Grands Lacs

Traversez les vastes mers intérieures du Canada—la baie Georgienne, les lacs Huron et Supérieur—à bord du luxueux vapeur "Assiniboia" du Pacifique Canadien. Une croisière de 5 jours pour \$77 ou plus. Départ de Port McNicoll pour Fort William chaque samedi, du 30 juin au 1er septembre.

Raccordement direct avec le bateau au départ par train spécial du Pacifique Canadien.

Pour renseignements et réservations, s'adresser aux agents du Pacifique Canadien

W. J. SHANNON,
Agent

52, St-Jean Baptiste Tél. 713,
Valleyfield



**Si vous avez 70 ans,
cette année, inscrivez-vous MAINTENANT
pour obtenir votre
PENSION DE VIEILLESSE**

Toutes les personnes des deux sexes qui auront 70 ans ou plus le 1er janvier 1952, et qui ne reçoivent pas présentement une pension de vieillesse, doivent s'inscrire maintenant pour toucher les pensions payables par le Gouvernement du Canada aux termes de la Loi de 1951 sur la sécurité de la vieillesse.

Si vous recevez déjà une pension de vieillesse, ne vous inscrivez pas.

Vos nom et adresse seront transférés sur les nouvelles listes des pensions de vieillesse, et vous recevrez votre pension à la fin de janvier 1952, sans autre démarche de votre part.

Si vous ne recevez pas une pension de

vieillesse, vous devez vous inscrire immédiatement.

Voici comment procéder: Une formule de demande est à votre disposition au plus proche bureau de poste. Si vous ne pouvez vous y rendre en personne, envoyez-la chercher par quelqu'un. Remplissez-la chez vous et mettez-la à la poste aussitôt que possible.

Inscrivez-vous immédiatement afin d'éviter tout retard dans la réception de votre pension!

Publié avec la sanction du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, l'hon. Paul Martin, OTTAWA, CANADA

Autres annonces classées page 4

Ménage à vendre

Set de cuisine chromée et capitonné, set de chambre moderne, poêle électrique à deux ronds et fourneau, fournaises Coleman avec tuyaux, pharmacie, laveuse marque Simplicity, glacière Monarch, radio Admiral 5-lampes de table, Saladmaster, bicyclette de courses à trois vitesses neuf, petit lit pliant avec matelas à ressort. Plusieurs autres articles de ménage. Le tout n'ayant servi qu'un an. S'adresser par téléphone 1164-R-1, Valleyfield. (9-16-p)

A VENDRE

Une propriété, située au No. 57, rue Ellen à Bellerive. Très bonne condition. S'adresser à 366, Blvd-du-Hâvre, Valleyfield, Qué. (2-P)

Deux propriétés neuves, une de 9 pièces et l'autre de 4 pièces, finies en chêne, planchers de bois dur, chauffage central à l'huile, prêtes à être habitées. S'adresser à 21, rue Alexandre, Valleyfield. Tél: 227. (2-9-16-23-30-6-P)

ON DEMANDE

Institutrices diplômées avec référence, demandées pour enseigner dans la municipalité de Sainte-Philomène, Co. de Châteauguay. Salaire: \$1,200. S'adresser à M. ALBERT PICARD, secrétaire-trésorier. (2-c)

A LOUER

Grand logis moderne de 5 appartements, situé sur la rue Daniel. S'adresser à 11 rue Daniel, Valleyfield. (2-9-16-p)

Grande chambre meublée avec usage de la cuisine et du téléphone, service d'eau chaude. Pour personne seule ou coupe sans enfants. S'adresser à 26 Whitaker, tél: 2146-J, Valleyfield. (2-p)

A VENDRE

Une arracheuse à lin et une attacheuse à lin. En parfaite condition. Aucune offre raisonnable refusée. S'adresser à 212, Chemin Larocque, tél: 913, Valleyfield ou chez M. Adélarde Sauvé, St-Etienne-de-Beauharnois. (2-p)

Un piano en très bonne condition, avec accord de guitare. S'adresser à Mme Wilfrid Dallaire, 15, rue Bridge, Ormstown, Qué. (2-9-16-p)

Une maison. Occupation immédiate. S'adresser à 27, boulevard-du-Hâvre, Bellerive, Valleyfield. (2-P)

A VENDRE

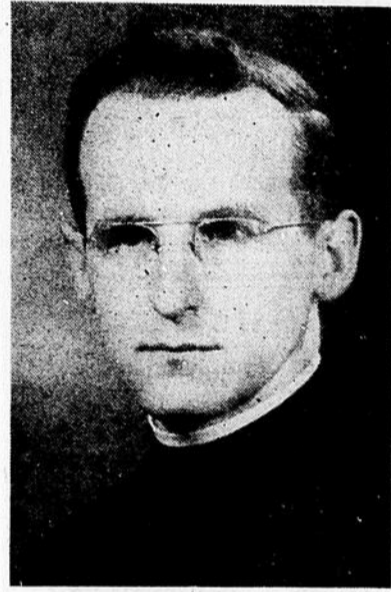
Un Plymouth Spécial de Luxe 1949, 6 passagers, avec un radio Chrysler, chaufferette, "Undercoat", 23,000 milles. S'adresser à tél. 2783-J Valleyfield. (2-9-16-p)

Belle ferme de 75 arpents à 17 milles de Montréal, comprenant 250 pommiers dans la force de l'âge. Maison 8 pièces et bâtiments nécessaires à l'entretien de la ferme. Propice à toute culture. Située à Châteauguay sur le bord de la rivière. S'adresser à Reid Fourrière Inc., 1473 Amherst, tél. CHerrier 3181. (2-c)

Un poêle électrique combiné de marque Beach. En très bon ordre. S'adresser à 19, Blvd-du-Hâvre, Valleyfield. Tél: 2183-J.

Moulin Lang avec souffleur et appareil d'alimentation. S'adresser à A. MacDougall, tél: 618-s-21, Ormstown. (2-P)

PROCHAIN DEPART



Le Rév. Frère GUY AUBIN, fils de M. et Mme Napoléon Aubin, de Valleyfield, qui a reçu récemment sa nomination comme missionnaire au Japon. Le frère Aubin s'est dévoué depuis plusieurs années à la belle oeuvre des sourds-muets que dirige sa communauté sur le boulevard St-Laurent, à Montréal. Entre autres tâches, il continuera d'exercer sa spécialité puisque les missionnaires de sa congrégation s'occupent aussi des infortunés sourds-muets de la ville de Kyoto.

rant; 13-L. Corbeil; 14-N. Verilli; 15-I. Kimberg; 16-J. Desrochers; 17-P. Iannuzzi; 18-D. Boivin; 19-F. Scorney; 20-R. Leblanc; 1-B. Pelletier, [inst.].

Valleyfield

2-H. Parker; 3-M. Lemieux; 4-J. Jenson; 5-R. Robitaille; 6-K. Joannette; 7-G. Bourgie; 8-F. Hunter; 9-R. Plante; 10-J. Jeanneau; 11-M. Bessette; 12-L. Leroux; 14-R. Gauthier 15-G. Couillard; 16-G. Glaude; 17-S. Zolner; 18-G. Garand; 19-G. Morrison; 20-R. Leduc; 1-M. Notte, [inst.].

Beauharnois

2-B. Prince; 3-R. Roy; 4-C. Petit; 5-C. Ménard; 6-M. Labelle; 7-M. Picard; 8-C. Pitre; 9-R. Larose; 10-C. Davies; 11-R. Larivière; 12-F. Toupin; 13-R. Bouffard; 14-J. Gendronn 15-H. Johnson; 16-P. Pryor; 1-A. Malfara, [inst.].

St-Eustache

2-M. Vanasse; 3-M. Thompson; 4-L. Herrera; 5-J. McGuire; 6-B. Laviolette; 7-J. Read; 8-Thompson; 9-J. Horman; 10-B. Lanoix; 11-P. Nantel; 12-B. Théroux; 13-L. O'Donnell; 14-G. Deschamps; 15-D. Lambton; 16-R. Charbonneau; 17-R. Pimparé; 18-A. Soulières; 19-R. Berthelet; 1-P. Bouliane, [inst.].

Lachute

2-L. Lockett; 3-C. Bellotti; 4-D. Doherty; 5-J. Brown; 6-G. Carpentier; 7-R. Gervais; 8-A. Zakalb; 9-A. Costo; 10-M. St-Jean; 11-N. Rotari; 12-J. Charbonneau; 13-T. Martin; 14-G. Lamoureux; 15-D. Flynn; 16-J. Ouellet; 17-D. Brunet; 18-R.

VENDEURS DEMANDES

Vendeurs d'automobiles demandés pour les comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon.

S'adresser à—

Lefebvre & Smith Regd.

Tél. 2177 Chemin Larocque Valleyfield

Un triple meurtre

suite de la page 18

dit: "Je viens me livrer . . ." M. Massue continue en disant la conversation qu'il eut avec Martin, ses appels téléphoniques avec les Agents Leduc, à Valleyfield, Legault à Montréal, et l'envoi des officiers de la Sûreté sur les lieux de la tragédie. M. Massue répond à une question de Me Aubut en disant que Martin lui avait paru tout à fait normal lorsqu'il s'est livré à Montréal; il n'était pas nerveux; ne semblait pas sous l'influence de la boisson; il avait un peu de sang sur sa chemise.

Le sergent Roch: Le sergent Anatole Roch, de la Sûreté Provinciale, raconta son entrevue avec Martin le mardi matin vers les 9 h. dans les cellules de la Sûreté à Montréal. Martin lui aurait déclaré avoir tué son beau-père, sa grand-mère et ensuite un nommé Narcisse. Martin avait alors entre 16 et 18 sous dans sa poche. Le détenu parlait lentement et distinctement. Il avait les yeux d'une personne tout à fait normale. Il faisait montre de fatigue et de tristesse. Il ne sentait pas la boisson.

M. Legault: Le chef de l'escouade des homicides, M. Ubald Legault, témoigna par la suite. Il dit que Martin lui avoua avoir tué M. et Mme Allen et un nommé Narcisse. Nous avons trouvé un canif de poche qui aurait servi à l'assassinat des trois victimes.

Me Meloche: Le procureur de la Couronne, Me Meloche, demanda ensuite au détenu Martin s'il désirait dire quelques mots.

Bourgeois; 1-A. Fleming, [inst.].

Sorel

2-M. St-Pierre; 3-F. Bourbeau; 4-R. Latour; 5-G. Plante; 6-R. Hébert; 7-J.-M. Leclerc; 8-C. Guertin; 9-R. St-Germain; 10-P. Allard; 11-K. Bowles; 12-A. Balladé; 13-Y. Bazinet; 14-J.-G. Lewis; 15-R. Lincoln; 16-R. Bolamack; 17-P. Lauzière; 18-A. Lalonde; 19-L. Dupont; 20-J. Blanchard; 1-Arlington Henderson, [inst.].

M. et Mme Dieudonné Daoust de Howick chez M. Roméo Rose dimanche.

Se tenant debout, Alcide Martin dit: "Je n'est rien à dire". Les membres du juré furent ensuite unanimes dans leur verdict: nous sommes d'avis que le détenu Martin est responsable de la mort de M. et Mme Anthime Allen et de M. Narcisse Cusson. Me Meloche déclara ensuite que le prisonnier comparaitra devant le Magistrat Maurice Fortin, au Palais de Justice à Valleyfield, vendredi matin (demain), le 3 août à 10 heures alors que l'on fixera la date de son enquête préliminaire.

Ste-Philomène

Dimanche le 22, sous la présidence de MM. Caron et Bergevin, un groupe de paroissiens se rendait en pèlerinage au Cap de la Madeleine. Parmi les pèlerins on remarquait MM. Joseph Schinck, Edmond Schinck, Edmour Gervais, Emery Laberge, Léo Picard, Rosaire Laberge Raymond Laberge, Roger Lacoste, Georges Vallée, Jacques Tessier, Raymond Prud'homme, R. Vinet, Marc Reid, MM. et Mmes Arthur Desparois, Irène Dulude, Mmes Diomède Thibert, Fernand Schinck, Ovide Desgens, Emile Thibert, Adrien Bannon, Hervé Huot, Lucien Vallée, Roméo Dubuc, Ernest Pitre, Raoul Giroux, Georges Dorais, Aldama Farand, Stevens Bourcier, Marcel Tisseur, Arthur Roy, Hilaire Pitre, Hector Morand, H. Vervais, Achille Laberge, Ernest Viau et ses deux fils, Mlles Béatrice Reid, Philomène Vallée, L. Roussel, Monique Reid, Clémentine Pitre, Mlle Bonenfant, Lucie Rose, Lise Hébert et quelques

Dimanche dernier un groupe de parents organisèrent un pique-nique à Port Lewis. Prenaient part MM. et Mmes Anatole Laberge, René Loiseau, Roméo Rose, Armand Laberge, Maurice Reid, André Reid, Léo Reid, Léopold Pitre. Dans l'après-midi tous se rendirent à St-Agnès de Dundee où ils rendaient visite à M. et Mme Albert Normandeau.

M. et Mme Dieudonné Daoust de Howick chez M. Roméo Rose dimanche.

Liste des joueurs éligibles aux séries éliminatoires

Nous publions ci-dessous la liste officielle des joueurs éligibles pour chaque équipe de la Ligue de baseball Laurentienne Senior, section Nord. D'ici la fin des séries éliminatoires pour le championnat de la section et pour le championnat senior de la province de Québec, aucun club n'aura le droit d'aligner un remplaçant.

Et, un joueur devra avoir figuré dans au moins trois parties, pour prendre part aux séries éliminatoires.

Liste des joueurs:

Champêtre

2, J. DeLorenzo; 3, L. Parent; 4, J. Toomey; 5, E. D'agnolio; 6, C. Lefevre; 7, A. Saulnier; 8, M. Geoffriddo; 9, J. DeBillis; 10, M. Lachance; 11, P. Taillefer; 12, G. Trudel; 13, R. Ste-Marie; 14, R. Bergeron; 15, J.-M. Tremblay 16, F. Desrochers; 1, D. Desrochers, [inst.].

St-Jérôme

2-G. Fillion; 3-R. Paradis; 4-R. Voxburg; 5-Y. Marcell; 6-Kaz Suga; 7-R. Craig; 8-B. Larivière; 9-H. P. Duval 10-A. Galen; 11-J. C. Aubé; 12-R. Vaillancourt; 13-G. Franks; 14-M. Vallée; 15-B. Munroe; 16-G. Charbonneau; 17-S. Brumbo; 18-M. Desfonds; 19-L. Beauchamp; 20-R. Jack, 1-M. Guérin, [inst.].

Lachine

2-K. Mosdell; 3-M. Richard; 4-R. Pawchuck; 5-R. Lalonde; 6-A. Lacasse; 7-M. Burach; 8-N. Neveu; 9-J. Rousseau; 10-Allard; 11-L. Gargano; 12-R. Lacroix; 13-P. Gagnon; 14-McAuley; 15-H. Harvey; 16-R. Laplante; 17-E. Ryan; 18-F. Lacroix; 19-J. Stracina; 20-T. Farrell; 1-D. Harvey, [inst.].

Joliette

2-G. Denommée; 3-P.-E. Bacon; 4-P. Beauchesne; 5-J.-P. Aubé; 6-G. Groulx; 7-J.-P. Mélineau; 8-W. Couillard; 9-M. Bellemare; 10-P. Bréard 11-J. Lamothe; 12-R. Ladora; 13-J.-P. Tétrault; 14-R. Dufort; 15-J. Savick; 16-R. L'Hostie; 17-G. Meunier; 18-Ethier; 19-Litwin; 1-B. Tapin, [inst.].

Montréal-Est

2-V. Ogleman 3-Léo Dubé; 4-H. Thibault; 5-R. Lecompte; 6-A. Thibault; 7-O. Gignac; 8-R. Cyr; 9-A. Mondor; 10-G. Poirier; 11-R. Turgeon; 12-J.-L. Lachaine; 13-C. Mitchell; 14-P. Lessard; 15-G. Jarry; 16-V. Paquette; 17-J. Lefebvre; 18-G. St-Jean; 19-A. St-Jean; 20-R. Sheasgreen; 1-J. Sénécal, [inst.].

Ste-Thérèse

2-M. Paul; 3-R. Sebeck; 4-M. Banville; 5-J. Pratico; 6-J. Maillé; 7-A. Bouchard; 8-P. Lesard; 9-J.-G. Leboeuf; 10-J. Desjardins; 11-R. Robert; 12-M. Du-

Aidez à enrayer la hausse du coût de la vie en dépensant sagement!

Vous pouvez aider à enrayer la hausse du coût de la vie en n'achetant que les marchandises dont vous avez réellement besoin

Chaque famille canadienne devrait avoir comme but de se débarrasser de ses dettes le plus tôt possible et d'économiser pour l'avenir.

85% des prêts de HFC sont consentis pour régler des comptes en souffrance, frais médicaux ou scolaires, taxes,

réparations ou pour d'autres bonnes raisons. Le remboursement de ces emprunts à la même valeur déflationnaire qu'un plan régulier d'épargne.

Les gérants de HFC sont bien qualifiés pour aider les familles à régler leurs problèmes financiers.



DE L'ARGENT QUAND VOUS EN AVEZ BESOIN!

HOUSEHOLD FINANCE

2 rue du Marché, deuxième étage, téléphone 1320

VALLEYFIELD, P.Q.

Les prêts consentis pour l'achat de produits de consommation sont soumis aux règlements du crédit aux consommateurs

La Gazette de Valleyfield

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

La direction de ce journal fait toujours en son possible pour éviter des erreurs. Nos annonceurs sont priés de noter que nous ne serons pas tenus responsables d'erreurs typographiques dans les annonces publiées dans ce journal, à moins qu'une demande écrite ait été faite pour approuver la preuve de l'annonce en question et que ce journal n'ait pas alors fait la correction voulue. Dans cette dernière circonstance seulement, le journal publiera de nouveau cette même annonce sans frais aucun. Il faut noter aussi que le journal ne sera pas tenu responsable de payer un montant plus élevé que le coût de l'annonce en question, si le client refuse d'accepter la réimpression gratuite de cette même annonce.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Caster postal N

44, rue Ste-Cécile

Téléphone 735

2000 Ligueurs à la Chapelle de la Réparation

Notes Sociales

M. et Mme Edouard Lemieux ainsi que M. et Mme Léo Parent, tous de Valleyfield, sont de retour d'un voyage en Abitibi. Ils étaient les hôtes de M. et Mme Henri Mainville, autrefois de Valleyfield. Au cours de leur voyage, ils visiteront Amos, Val d'Or, Bareaude, Rochebeaucourt ainsi que diverses autres villes.

M. Eugène Emond, M. et Mme Jean Baptiste Duquette ainsi que M. et Mme Albert Halley et leur fille Murielle, tous de Valleyfield, ont passé la dernière fin de semaine à Rivière Beaudette.

Naissance

A Valleyfield, le 21 juillet 1951, à M. et Mme Fernand Lacombe, née Thérèse Tremblay, est née une fille baptisée Marie, Juliette, Solanges. Parrain et marraine, M. et Mme Edouard Brunet, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Fernand Lacombe, mère de l'enfant. L'enfant fut baptisée en l'église du Sacré-Coeur par M. l'abbé Gonzague Leboeuf, vicaire.

M. et Mme Delvida Duranceau, Réal Chartrand et Gabriel Martin étaient de passage à Ste-Anne-de-Beaupré en fin de semaine.

M. et Mme J. O. R. Leduc et leur famille ont passé le dimanche au Lac Placide.

MM. et Mmes Paul Loïselle et Armand Duquette et Mlle Thérèse Loïselle de Valleyfield ont passé la fin de semaine au Lac Placide.

M. et Mme Francis Caza et leurs enfants Françoise, Claude et Lise de Sherbrooke ont rendu visite à leurs parents de Valleyfield en fin de semaine.

Mariage

LALONDE-CARIGNAN

En l'église de l'Immaculée Conception de Bellerive, samedi le 28 juillet 1951, M. le chanoine J. D. St-Aubin, curé, bénissait le mariage de Mlle Germaine Carignan fille de M. et Mme William Carignan fils, avec M. Réal Lalonde, fils de M. et Mme Albert Lalonde de Montréal.

La mariée au bras de son père portait une robe de nylon rose avec drapé de chiffon de même teinte. Elle portait en mains un livre d'heures à signets roses.

Un diadème orné de minuscules fleurs roses retenait un voile semilong.

Après la cérémonie nuptiale une réception eut lieu chez les parents de la mariée. Les nouveaux époux partirent ensuite pour voyage.

Mme Lalonde portait alors un costume de lainage brun clair avec accessoires bleu.

A leur retour M. et Mme Lalonde demeureront à Montréal.

Naissance

MONETTE — En l'église de l'Immaculée Conception de Bellerive à été baptisée Marie Françoise Danielle, enfant de M. et Mme Dorilas Monette née Gertrude Bilodeau. Parrain et marraine M. et Mme Albert Bilodeau grand-père et grand-mère de l'enfant. Porteuse Mlle Gertrude Bilodeau, tante de l'enfant.

Feu M. Charles Major

En la paroisse St. Eugène, samedi le 28 juillet, est décédé après une longue maladie M. Charles Major époux de Irène Major.

Le défunt était âgé de 38 ans et 9 mois. Le service funèbre fut célébré lundi le 30 juillet en l'église paroissiale et l'inhumation à Glen-Walter, Cornwall. M. Major faisait partie de la ligue du Sacré-Coeur dont une délégation accompagnait le cortège funèbre.

Lui survivent outre son épouse, trois fils: deux jumeaux Loyd et Floyd et André; sa mère Mme Célestin Major. Trois frères MM. Fabien, Wilfrid et John Major; cinq soeurs: Clara (Mme Frank Fournier), Agnès (Mme Oliver Lapierre), Cécile (Mme Médéric Poirier) Victoria (Mme Armand Poirier) Marie (Mme Edgar Tourangeau); sa belle-mère, Mme Amédée Major.

Remerciement

Mme Charles Major remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messe, tributs floraux, télégrammes, visites ou assistances aux funérailles à l'occasion de ce grand deuil.

Meilleurs voeux de bonheur à M. et Mme Réal Leduc, de Valleyfield, à l'occasion de leur 6e anniversaire de mariage. De la part de M. et Mme Henri Chevrier, de Valleyfield.

C'est à la demande expresse du St-Siège que ces religieux-éducateurs ont entrepris cette oeuvre, dans le but de former des chefs de famille solides dans la foi.

Les partants de cette année quitteront Montréal le 16 septembre à 8h.15, à bord du convoi qui quitte la gare Windsor à destination de Vancouver. Ils feront halte à mi-chemin pour dire au-revoir à leurs confrères d'Otterburne, Manitoba.

Ils s'embarqueront à Seattle, à bord du S.S. Oregon Mail des Messageries Américaines pour arriver à Kobé, au Japon, vers le 11 octobre.

La cérémonie religieuse du départ est fixée au 9 septembre et aura lieu en l'église Sainte-Cécile de Montréal, sous la présidence du T.R.P. Lucien Pagé, supérieur général de la congrégation.

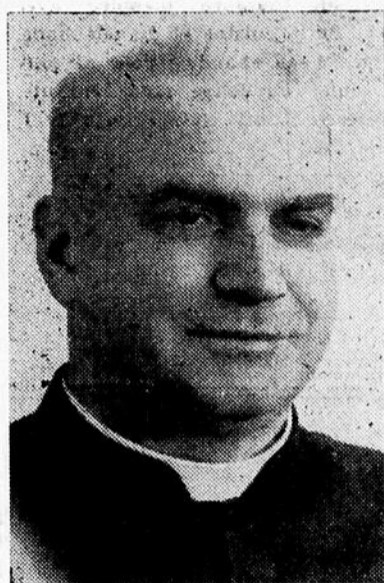
**Annoncez dans
La Gazette**

Son Excellence Mgr J. Alfred Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield, a présidé dimanche dernier un pèlerinage de 2,000 Ligueurs de son diocèse à la Chapelle de la Réparation de la Pointe-aux-Trembles — Réception par le R.P. Célestin — Messe en plein air — Allocution

Dimanche dernier, le 28 juillet, un groupe de quelque 2,000 membres des Ligues du Sacré-Coeur du diocèse de Valleyfield, représentant presque toutes les paroisses, ont fait un pèlerinage à la Chapelle de la Réparation, à Montréal.

S.E. Mgr J. Alfred Langlois, évêque du diocèse, présida ce pèlerinage. A leur arrivée à la Chapelle, les pèlerins furent reçus par le R.P. Célestin, O.F.M., Capucin, directeur des pèlerinages et aumônier diocésain des Zouaves Pontificaux du 3e Bataillon de Montréal.

Outre S.E. Mgr Langlois, on remarquait plusieurs membres du clergé et plusieurs personnalités ci-



M. LE CURE A. PATENAUDE

Ligueurs de réparer pour les violations et les offenses commises le dimanche. "Dieu, s'exprima-t-il, a donné un ordre général de repos pour le jour du Seigneur. Plus que jamais, le dimanche n'est pas sanctifié de nos jours. Autrefois nos pères parcouraient plusieurs milles, à pieds, pour assister à la messe. Aujourd'hui, surtout dans les endroits de villégiature, on ne fait même pas les quelques pas qui séparent la maison de la chapelle ou de l'église. Et dans les villes, on choisit la messe la plus courte afin de jouir du reste de la journée à des plaisirs mauvais ou médiocres. Que les Ligueurs prennent donc la résolution de sanctifier chacune des heures du dimanche en assistant d'abord de préférence à la grand-messe, aux vêpres et au salut, et en se récréant dans les joies pures de la famille." Son Excellence termina en attirant l'attention des pèlerins sur le blasphème, l'impie et le sacrilège.

A 1h. 30 de l'après-midi, autour de l'Abri des pèlerins, et sous la présidence de Son Exc. Mgr Langlois, les Ligueurs, par la bouche de M. Hector Normandeau, leur trésorier, offrirent leurs félicitations à leur président, Me Albert Lemieux, récemment promu au poste de président général des Ligues du Sacré-Coeur du Canada. On lui présenta un riche cadeau comme témoignage d'estime et de reconnaissance pour son dévouement à la cause.

M. l'abbé Patenaude, aumônier diocésain des Ligues du Sacré-Coeur de Valleyfield, prit aussi la parole, puis Me Albert Lemieux remercia en termes émus les Ligueurs pour leur bel esprit de collaboration.

Le "Chemin de la Croix suivit,

villes. Il y avait un groupe de Zouaves de la Cie 27, de Valleyfield.

Parmi les personnalités religieuses et civiles, il y avait, M. l'abbé Jean Denis Cadieux, M. l'abbé Léonidas Beland, curé de Saint-Lazare, Le R.P. Dominique, O.F.M., Capucin, Me Albert Lemieux, président général des Ligues du Sacré-Coeur, MM. les abbés Albini Brazeau, curé de Rigaud, Laurent Bergevin, vicaire à Bellerive, Adrien Patenaude, curé à la cathédrale, H. Cuillerier, curé de Saint-Clet, MM. Jules Mathieu, vice-président des Ligues, Louis Philippe Phille, Rodolphe Billette, J. C. Bourbonnais, le Docteur L. Gendron, maire de Rigaud, Hector Normandeau, trésorier des Ligues, Rodolphe Audet, secrétaire, et plusieurs autres.

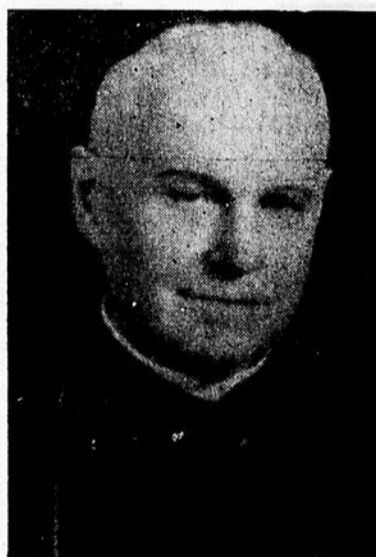
M. l'abbé Adrien Patenaude, curé de la Cathédrale, a célébré la messe de 11 h. en plein air, à la Chapelle ouverte du Bocage, alors que quelque 4,000 personnes assistaient à cet office.

A la fin de la messe, Son Excellence Mgr Langlois, dans une vibrante allocution, rappela aux assistants le but de leur pèlerinage et insista sur leur devoir de réparation, qui doit se poursuivre tout au cours de la vie.

Il félicita les directeurs du Pèlerinage et les Ligueurs présents. Il loua les mérites du Sanctuaire de la Réparation voué à la dévotion au Sacré-Coeur. "Dans les grandes villes comme Montréal, affirma-t-il, il se fait beaucoup de bien à cause de la multiplicité des bonnes institutions, mais il se fait aussi beaucoup de mal, c'est pourquoi il faut des lieux de pèlerinage comme celui-ci, qui invitent les âmes pieuses à réparer pour ceux qui ne prient pas."

Le pèlerinage des Ligueurs, poursuivit Son Excellence, n'aurait pas la signification que les directeurs des Ligues ont voulu lui donner s'il n'était que l'occasion de réjouissances. Nous ne sommes pas venus ici en touriste mais en pèlerins."

Puis Mgr Langlois demanda aux



S.E. MGR. J. A. LANGLOIS

prêché par le R. P. Célestin, O.F.M., Capucin, directeur des pèlerinages; puis ce fut le Salut et la Bénédiction du Très Saint Sacrement, présidés par Son Excellence Mgr J. Alfred Langlois.

Les Filles d'Isabelle en pique-nique

Au chalet d'été de leur Régente

Récemment avait lieu le pique-nique annuel des Filles d'Isabelle, de Valleyfield, au chalet d'été de leur Régente, Mme Alcide Miron.

Plusieurs membres se rendirent à cette réunion charmante. Le grand drapeau hissé au mât, les lanternes japonaises, les lumières de couleurs variées accrochées ici et là et la grande table dressée sur la terrasse donnaient un air de fête et de gaieté aux approches du chalet.

Lorsque l'on mange en plein air et dans un atmosphère de joie, l'appétit augmente de beaucoup. Aussi les paniers et les plats se vidèrent rapidement. Malheureusement le ciel s'obscurcit et quelques grains de pluie commencèrent à tomber pour se changer ensuite en orage.

Alors il fallut plier bagages et accepter l'hospitalité de Mme Alcide Miron dans son chalet, qui fort heureusement, était assez vaste pour loger toutes les membres. Ainsi le groupe a pu finir de manger le dessert et les friandises que chacune avait apportées.

De nombreux prix avaient été donnés... on tira quelques prix de présence puis, pour employer les prix qui restaient, l'on joua quelques parties de bingo... quelques unes ont été favorisées plus d'une fois par le sort.

A un moment donné, les lumières s'éteignent et on entend un bruit insolite... coup de revolver ou autre arme???? Mais non, c'était une fusée... grande surprise que "notre Régente" comme nous appelons familièrement M. Miron, nous avait préparée... Un beau feu d'artifices fit dérouler devant nos yeux éblouis, une multitude d'étoiles, de gerbes de blé, fusées diverses, fontaine lumineuse, feux multicolores, etc... malgré la pluie, ce fut un vrai succès.

Aussi je me fais l'interprète de plusieurs pour dire un gros Merci à ce couple charmant qui se dévoue inlassablement et contribue, pour une large part à tous les succès que remportent nos organisations.

Une Fille d'Isabelle.

DEVENEZ CHAUFFEUR

Devenez chauffeur. Apprenez à bien conduire un automobile en prenant des leçons. S'adresser à 40, rue St-François, tél. 2505-W ou 451, Valleyfield.

12-19-26-c

A VENDRE

Maison, possession immédiate, revenus. S'adresser à Boulevard du Havre, Valleyfield.

19-26-2-9-p

Une voiture (express) en très bonne condition. S'adresser à Mlle D. Berthiaume, Grand-Île, tél. 1144-W-11, Valleyfield.

19-p



ME ALBERT LEMIEUX

5e départ des C.S.V. pour le Japon

Le R.F. Guy Aubin, de Valleyfield, parmi les partants

Le 16 septembre prochain, 15 membres de la Congrégation des Clercs de Saint-Viateur quitteront Montréal pour se rendre au Japon où ils construisent actuellement à Kyoto une grande école secondaire destinée à recevoir 600 élèves.

Parmi le groupe des partants on mentionne le nom du Révérend Frère Guy Aubin, fils de M. et Mme Napoléon Aubin, de Valleyfield. Ce dernier s'est dévoué depuis plusieurs années à la belle oeuvre des sourds-muets que dirige sa communauté sur le boulevard St-Laurent, à Montréal. Il continuera d'exercer sa spécialité au Japon.

ACTIFS AVEC L'EXPOSITION ANNUELLE DE 1951 A VALLEYFIELD



Dr L. P. BRISSON,
Domaine agricole



M. SAUVEUR GOSSELIN,
Domaine agricole



M. GASPARD CREPIN,
Réception

P.-OSEE LEDUC, ENRG.

ASSURANCES GENERALES

VIE, FEU, VOL, AUTOMOBILES

126, St-Laurent Tél. 693

SECURITE: Service prompt et discret

Valleyfield, P.Q.

Les personnes maigres engraisent de 5, 10, 15 liv.

Recouvrez entrain, énergie, vigueur

Quelle transformation! Les os ne paraissent plus, les chairs s'affermisment, le visage s'arrondit: plus de cou émoussé; disparu cet air de squelette ambulant. Des milliers de jeunes filles, hommes et femmes qui ne pouvaient engraisser sont fières aujourd'hui de leur belle apparence. Ils attribuent ce résultat à Ostrex qui revivifie et renforce. Contient ingrédients, stimulants, fortifiants, fer, vitamine B₁, calcium pour enrichir le sang, améliorer l'appétit et la digestion et mieux faire profiter de la nourriture fait gagner du poids. Ne craignez pas de trop engraisser. Cessez quand vous aurez rattrapé les 5, 10, 15 ou 20 livres nécessaires pour atteindre la normale. Coûte peu. Nouveau format d'essai seulement 60c. Essayez les fameux comprimés-toniques Ostrex pour recouvrer vigueur et poids. Toutes pharmacies.

Liste des officiels et des directeurs de l'Exposition des 15-16-17-18-19 août ici

Organisation du Club Rotary de Valleyfield — La vente des billets à l'avance bat son plein — Un programme intéressant

La vente des billets à l'avance, 3 pour \$1. pour l'Exposition de Valleyfield qui aura lieu mercredi, jeudi, vendredi, samedi et dimanche, les 15, 16, 17, 18, 19 août, est très encourageante. On peut s'en procurer en s'adressant aux membres du Club Rotary de Valleyfield, organisateurs de l'Exposition annuelle de Valleyfield.

Voici la liste des directeurs et officiels de l'Exposition de 1951 à Valleyfield:

Exécutif — Georges-André Méloche, président; Maurice Nicholson, vice-président; Léo-Georges Perron, trésorier; Gaston Thibodeau, secrétaire. Directeurs, Jack Maudsley, Douglas Montgomery, Philippe

Malouin, William Lacasse. Présidents honoraires—MM. Robert Cauchon, M.P.; Edgar Hébert, M.P.P.; Dr. O. E. Caza, maire; Dr. S. W. Laroche.

Consultatif—Jacques Malouin et Sauveur Gosselin.

Finance et Admission—Léo-Georges Perron, président; Rodolphe Duchesne, Paul Barbeau, Allen Walsh. Agriculture—Peter Nadeau, Président; Sauveur Gosselin, Dr. Lorenzo Brisson.

Midway—Philippe Malouin. Revue Hamid—Maurice Nicholson. Barrière—Jean Solis, Président, Adrien Lefebvre.

Police—Phil Charette, Président; Médard Cousineau.

Publicité—Jean Claude Lefebvre, Président; Maurice Perron.

Estrades — Douglas Montgomery, Président; Bill Hendershott, Capt. Tom Herron, Lucien Moise, Percy Clark, Leon Moody.

Premiers soins—Dr. O. E. Caza, Président, Dr. John McDonald, Dr. Gaétan Gauthier, Dr. Armand Clairmont.

Réception — Romuald Théorêt, Président, Gaspard Crépin, Clifford Foley, Arthur Sullivan.

Transport—Jos. Areno. Courses de chevaux—Adrien Cholle, président, Arthur Vinet, Gustave Brault, et autres.

Réserve—Dr. Gilles Amiot, Lawrence Beckett, Paul Chatel, Dr. Graham MacDougall, Roch Montpetit, Gerry Philbin, Gontran Sain-tonge, Jean Malouin, Thomas MacNeill, Ovide Quesnel.

Arena—Gabriel Langevin, président; Gérard Bélanger, Réal Legault.

Autres exhibits—William Lacasse, président, Leahy Lefebvre, Tom Smith.



ARTHUR W. SULLIVAN

ARPENTEUR - GEOMETRE

Tél. 709

Caster Postal 124

Delpha Sauvé

Robert Sauvé, B.A.

Assurances - Immeubles

VOYEZ

SAUVÉ & FRÈRE

57, rue Nicholson

Valleyfield, P.Q.

TEL. 706

COURTIERS EN IMMEUBLES

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?

Adressez-vous à

SAUVÉ & FRÈRE

Delpha Sauvé

Robert Sauvé

Courtiers licenciés en immeubles

57, rue Nicholson

Tél. 706

Valleyfield, P.Q.

Si vous êtes vendeur, nous avons l'acheteur

Si vous êtes acheteur, nous avons le vendeur

RESIDENCES PRIVEES ET LOTS VACANTS

Terrain Paroisse Ste-Cécile, Valleyfield
Résidence privée, rue Ellice, Valleyfield
Cabines de touristes et résidence d'été, Baie des Brises, St-Stanislas de Kostka

Résidence privée, rue Prince, Huntingdon
Résidence privée, rue Viau, Valleyfield
Résidence d'été Paroisse Grande Isle, Valleyfield
Résidence privée, rue Cossette, Valleyfield
Résidence privée et d'été, Côteau Landing, Valleyfield

Résidence d'été, St-Stanislas de Kostka, Qué.
Résidences privées, rue Dufferin, Valleyfield
Résidence privée, R.R. No 3, Paroisse St-Thomé, Qué.

Bâtisse commerciale, rue Victoria, Valleyfield
Résidence privée, rue Des Erables, Valleyfield

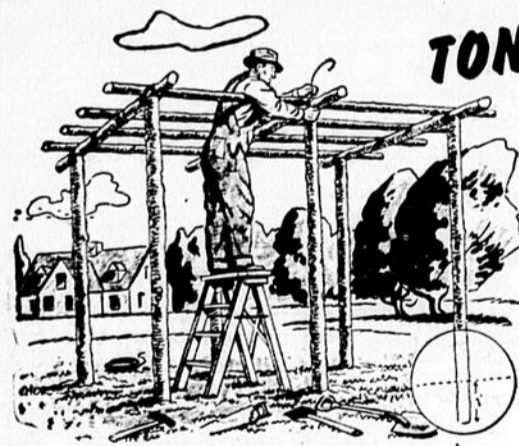
COMMERCES A VENDRE

Commerce d'amusement, Valleyfield
Magasin de coupons, Valleyfield
Restaurant rue Ste-Hélène, Valleyfield
Librairie Beauharnois
5c, 10c, 15c, \$1.00 à Valleyfield
Magasin de mdses sèches
Epicerie, centre, Valleyfield
Restaurant, rue Ste-Cécile, Valleyfield
Caisse enregistreuse
Hypothèque à vendre
Commerce d'épicerie et restaurant
Commerce rue Victoria, Valleyfield
Commerce de bois, Valleyfield
Magasin marchandises pour dames, Valleyfield

FERMES A VENDRE

Ferme située Paroisse Grande Isle, Valleyfield
Petite terre à Ormstown, Qué.
Ferme Paroisse Ste-Cécile, Valleyfield
Ferme à St-Stanislas de Kostka, Qué.

AUTOUR DU FOYER



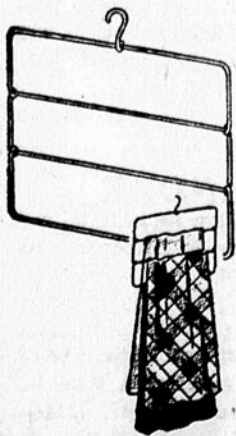
TONNELLE accueillante

POTEAUX DE CÈDRE (OU MONTANTS DE 2 X 4 ET LONGRINES DE 2 X 2). MONTANTS: AU MOINS 8' DE HAUT (PLUS 1' DANS LE SOL). ENTRETOISES: 8' DE LONG, DÉPASSANT DE 1' DE CHAQUE CÔTÉ. LONGRINES (SUR LA LONGUEUR): 10' DE LONG. FIXER TOUTES LES PIÈCES AVEC DE GRANDS CLOUS. PLANTER DES CRAMPONS DE 2" ESPACÉS RÉGULIÈREMENT POUR SOUTENIR ROSIERS, ETC.

PORTE-JUPES PRATIQUE

FABRIQUÉ AVEC DES CINTRES ORDINAIRES. DONNER LA FORME VOULUE. RECOURBER LES EXTRÉMITÉS AUX ANGLES DE LA SECTION

SUIVANTE À L'AIDE DE PINCES. AJOUTER AUTANT DE SECTIONS QUE DÉSIRÉ.



Les NOUVELLES EN RACCOURCI

Un peu de tout

Les Braves de Valleyfield, champions canadiens au hockey, s'organisent actuellement en prévision de la prochaine saison de hockey. Leur instructeur, Toe Blake, est sous contrat et les joueurs seront invités à ajouter leur signature au contrat que leur offrira M. Arthur Vinet d'ici quelques semaines.

Que font les Braves?

Jack Irvine, Jackie Schmidt et Gerry Glaude, tous à l'emploi de Canadian Schenley pour les mois d'été. S'il le désire, Jimmie Orlando reviendra avec les Braves. Jacques Deslauriers est complètement rétabli de la fracture d'une cheville. Paul Leclerc travaille pour la Beauharnois ainsi que Kitoute Joannette. Jean-Paul Bisailon est dans la crème glacée (il épousera Mlle May Léger le 20 août) à Valleyfield. André Corriveau joue à la balle-molle à Montréal. Il a engraisé de dix livres (?) plus ou moins! Gedere Benoit est un peintre de profession. Paul Courteau est rembourreur à Montréal. Georges Bougie est une étoile au baseball avec les Chiefs. Larry Kwong travaille avec son frère à Calgary. Don Menzies est aussi dans l'Ouest. Bert Bourassa est à Sherbrooke. Bingo Ernst est à la Canadian Arsenal. Jimmie Orlando est promoteur de lutte, boxe, etc., pour Eddie Quinn. Paul Larivée est à Mont-

réal chez ses parents.

Saviez-vous que...

Les séries majeures de détail dans le hockey senior au pays seront de nouveau en vigueur la saison prochaine. Deux ligues seulement participeront toutefois à ces séries. Il s'agit de la Ligue Senior du Québec et la Ligue Senior des provinces maritimes.

L'an dernier les séries avaient aussi inclus quatre clubs de l'Ontario et quatre de l'ouest canadien.

La série finale pour le trophée Alexander commencera le 16 avril et aura lieu dans l'est du Canada. La série finale pour la coupe Allan s'ouvrira le 19 avril dans l'ouest canadien. La finale pour le championnat junior du pays aura lieu dans l'est et commencera vers le 22 avril.

ESPRIT CONFUS

Comment les peuples démocratiques n'auraient-ils pas l'esprit confus? Nous sommes assaillis d'étranges craintes. Hommes et femmes s'intéressent apparemment, plus que jamais dans l'histoire du monde, aux vicissitudes politiques qui bouleversent notre existence paisible.

Les progrès de la science et les inventions modernes compliquent la vie. Nous vivons dans de meilleures conditions sans être pour cela plus heureux. Il est difficile d'expliquer ce qui nous tracasse, mais pour la

plupart de nous la vie consiste à nous habituer à des événements imprévus.

Il en était probablement ainsi pour les premiers colons de l'Amérique. Tout était nouveau et étrange pour eux, les animaux, le milieu et les rigueurs du climat, et ils étaient à chaque instant menacés par les Indiens. On peut dire que nos ancêtres, aux époques préhistoriques, vivaient constamment dans la peur.

En regardant loin en arrière, nous constatons avec orgueil que toutes les ambitions matérielles des réformateurs, des philanthropes et des optimistes du dix-neuvième siècle ont été réalisées. Ils cherchaient à supprimer l'esclavage, prolonger la vie, améliorer les conditions d'existence, mettre l'instruction à la portée de tous. Tout cela a été accompli par les démocraties de l'Ouest, mais nous avons de nouveaux problèmes, depuis la cherté de la vie chez nous au bon marché de la vie humaine dans d'autres pays.

Nous nous vantons de notre degré d'instruction, parce que presque tout le monde sait maintenant lire et écrire. Le malheur est que les manchettes des journaux nous ont accoutumés aux crises. On nous emplit de plus les yeux et les oreilles de savantes dissertations sur les instincts, les complexes, les réflexes, les glandes et le problème du transport.

Dans toutes ces expériences, nous sommes partis pleins d'ardeur et d'idéal, pour n'aboutir à rien si ce n'est à la confusion. Nous sentons le besoin de mettre nos idées au point et nous nous embrouillons quand nous essayons de rester dans le cadre de nos principes et de notre culture.

Notre philosophie

Tout le monde a besoin d'un sys-

Paul E. Bourdon
MERCERIES POUR HOMMES

Habits et paletots SEMI-READY tout faits ou sur mesure
 Chapeaux Buckley-Brooks

SOULIERS, CHEMISES, GANTS

ARTICLES DE TRAVAIL — OVERALLS —
BAS DE TRAVAIL, ETC

PAUL E. BOURDON

5, rue du Marché Tél. 631 Valleyfield

SPECIALITE: Tissage de la marchandise déchirée ou brûlée, etc.

tème de philosophie, et il est peut-être possible d'en dégager un de cet aperçu rapide et incomplet de l'état du monde. On peut certainement dire qu'il n'y a jamais eu de meilleur moment pour réfléchir et philosopher.

Demandons-nous d'abord: "Où allons-nous?" Cela est plus pratique que de se demander: "D'où venons-nous et pourquoi?" Chaque pas en avant est un gain, non pas seulement parce que nous gagnons du terrain, mais parce que nous pouvons mieux voir ce qui vient ensuite. Personne n'a jamais mieux exprimé cette idée que H. G. Wells: "L'homme vit constamment dans l'aurore. La vie commence et ne fait jamais que commencer. Elle continue éternellement. Chaque pas semble plus grand que le dernier et ne fait que nous préparer au suivant."

Parmi toutes les nations importantes du monde, le Canada est celle qui a le moins de raison de se plaindre. Au cours du dernier

demi-siècle nous avons cessé d'être un avant-poste de l'Europe. Nous avons pris une part importante aux affaires internationales. Nous sommes passés de l'état primitif, dans lequel vivaient les premiers colons français et britanniques à une civilisation qu'ils auraient jugée infiniment complexe.

Tout le monde n'admet pas que tout cela est nécessairement bon. Quelques orateurs et écrivains font un portrait extravagant de notre destinée, mais il n'en est pas moins vrai que nous sommes où nous sommes, avec un haut standard de vie, de hauts idéals, de hauts principes moraux, et une vigoureuse race de citoyens. Nous croyons en la bonté, l'honnêteté, les joies de la famille et le respect de la loi.

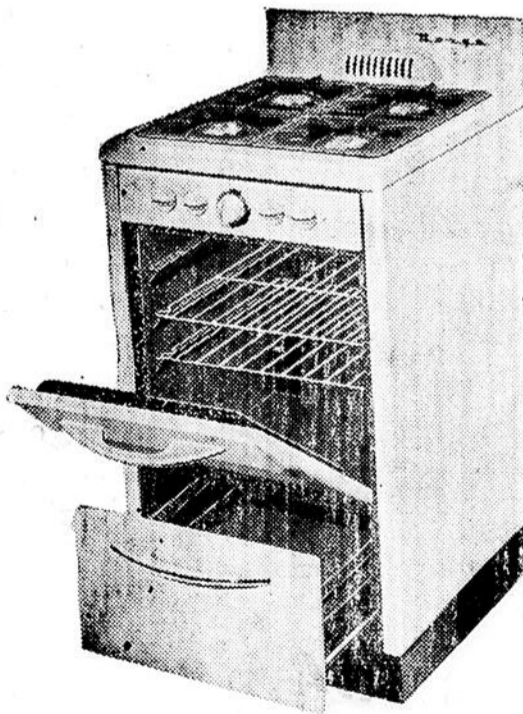
Nous croyons également que si nous pratiquons assidûment ces vertus et nous avons foi en la bonté divine, le droit et la justice finiront par triompher dans le monde et nous sommes heureux de participer à ce résultat.

Addison Norge est synonyme de qualité

Vous pouvez maintenant faire de grosse cuisson sur le fameux poêle à gaz

ADDISON NORGE

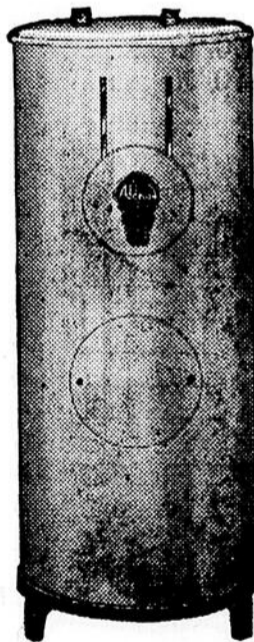
à quatre feux



Remarquez ses caractéristiques

- BRULEURS FACILES D'ENTRETIEN
- ALLUMEUR AUTOMATIQUE
- EN PORCELAIN TITANIUM EMAILLEE
- CONTROLE DE LA CHALEUR DU FOURNEAU
- GRIL A L'EPREUVE DE LA FUMEE

Chauffe - eau électrique Automatique

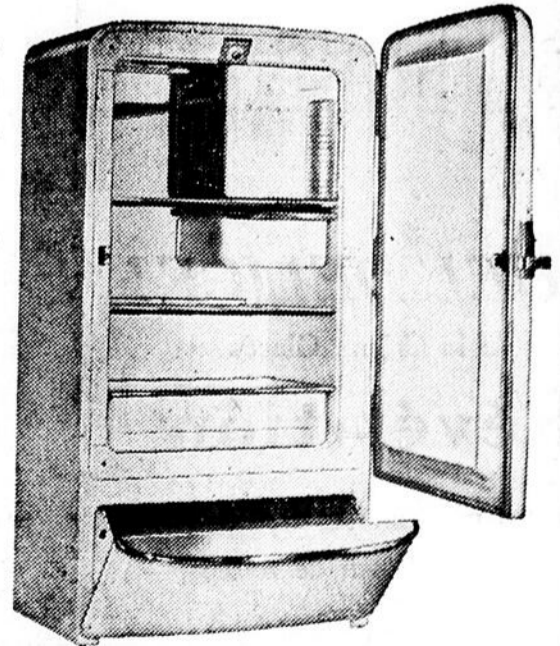


Ce réservoir vous fournira constamment de l'eau chaude. Il vous assurera une très grande économie de temps. Venez le voir à notre magasin pour vous rendre compte combien il vous sera utile.

Toute ménagère sera émerveillée par la grande commodité que lui procurera le superbe

Réfrigérateur ADDISON NORGE

Le nouveau modèle SD 85 est le seul frigidaire au Canada qui possède le merveilleux décongélateur automatique "Night Watchman". Vous n'avez qu'à indiquer l'heure sur le cadran et ce dernier travaille pour vous sans déranger vos aliments. Venez le voir à notre magasin.



NOUS AVONS AUSSI UNE QUANTITE DE POELES A BOIS ET CHARBON USAGES A PRIX D'AUBAINES.

LOYAL GAS LOYAL ENR'G.

18, RUE ELLICE

VALLEYFIELD

TEL. 1585-J

Le club surprise de la ligue Laurentienne Sr rencontrera les Chiefs ce soir à 8.00

Voilà deux questions que les amateurs de baseball se poseront ce soir lorsque le Club Champêtre qui est devenu la terreur dans la ligue Laurentienne, affrontera les Chiefs de Valleyfield ce soir à 8.00 heures.

Depuis deux semaines, ce dernier

club qui a été considérablement renforcé a causé beaucoup de surprises en balayant tout sur son passage dans les villes du circuit Guilbault.

Lundi le 23 juillet dernier au terrain de l'exposition de Valleyfield le Champêtre a remporté une

brillante victoire sur les Chiefs au compte de 8 à 7 après 10 manches de jeu. La partie fut intéressante du commencement à la fin et ce n'est qu'à la dixième manche que les amateurs ont pu savoir qui remporterait la victoire.

Ce soir encore la même question

se posera. Qui remportera la victoire? Champêtre ou Valleyfield! De Lorenzo qui a lancé toute la joute pour les visiteurs sera probablement le choix du Champêtre pour lancer cette joute de grande importance. Champêtre tentera de l'emporter afin d'améliorer leur po-

sition dans le classement tandis que le Valleyfield tentera de l'emporter pour conserver son avance en tête de la ligue.

Qui l'emportera? Les amateurs le sauront en se rendant en grand nombre à cette joute qui débutera à 8.00 au terrain de l'exposition.

L'O.T.J. de la Cité de Valleyfield organise un grand festival pour le 3

Un grand festival sportif pour tous les enfants qui ont suivi les activités — Messe spéciale — Au Parc Sauvé — Plusieurs cadeaux — Collaboration des parents

Vendredi, le 3 août, les enfants de la cité de Valleyfield qui ont suivi les activités des différents terrains de jeux de leur paroisse, prendront part à un grand Festival Sportif.

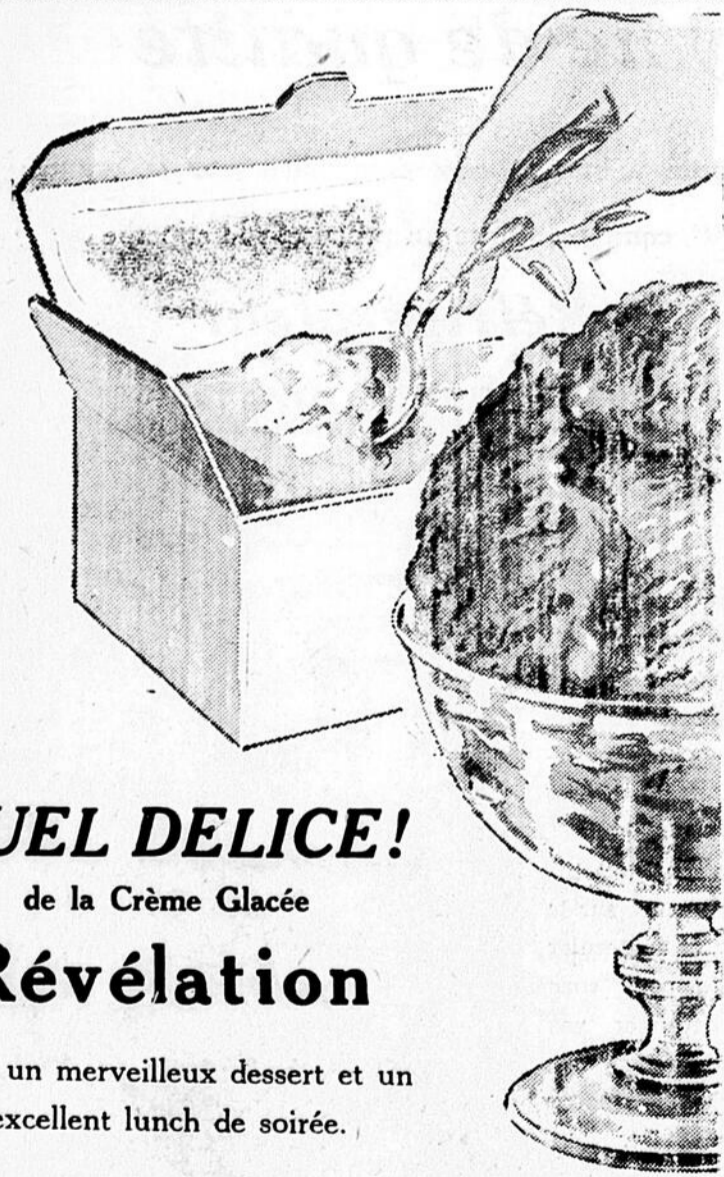
La journée débutera par une messe spéciale concordant avec le premier vendredi du mois. Après quoi, tous sont convoqués sur le terrain du Parc Sauvé pour 10.30 heures. L'appétit étant aiguisé par deux heures de courses et de concours variés, chacun dégustera le contenu de son sac à lunch. Puis le groupe se dirigera vers la cour du collège où se continueront les grandes rencontres entre les équipes de baseball, balle-molle, balle-raquette, drapeau, ballons, etc., etc.

Une quinzaine de Moniteurs prêteront main forte aux organisateurs de la journée pour que tout se passe dans l'ordre, l'entrain et la joie. Les prix des vainqueurs seront décernés vendredi, le 10 août, au chalet du Parc Sauvé, à la clôture de L'O.T.J. de vacances, après la grande parade à travers les rues de la ville.

Plusieurs cadeaux ont déjà été offerts pour favoriser le succès de ce festival. La liste des donateurs paraîtra dans notre prochaine édition.

Bienvenue à tous ceux qui désireraient coopérer à ce mouvement Appel aux parents de seconder nos efforts!

En cas de pluie, le festival aura lieu lundi, le 6 août.



QUEL DELICE!

de la Crème Glacée

Révélation

C'est un merveilleux dessert et un excellent lunch de soirée.

Exigez toujours pour ces précieuses préparations glacées au restaurant ou à la maison la délicieuse

CREME GLACEE REVELATION

LA CREMERIE DE VALLEYFIELD

René Turgon, prop.

81, rue Jacques-Cartier Valleyfield Téléphone 78



EPARGNEZ jusqu'à 31%
en achetant vos pneus immédiatement
ECONOMISEZ \$10.00 et plus
sur les pneus 600 x 16

Lorsque vous voulez faire plus de millage au plus bas prix possible, vous n'avez qu'à demander les fameux pneus

Super-Lastic

GARANTIS: Ils sont garantis pour la vie contre toute défectuosité de matériel ou fabrication.

ASSURES: Ils sont en plus assurés contre les dommages causés par les accidents, les coupures de verres, les éclatements, les coupures par des pierres.

En cas de manquement, quelque soit la raison, vous obtenez un pneu tout neuf. Vous payez seulement l'usure de la corde.

Prix de liste des pneus et tubes "Super Lastic"

Grandeur	Pli	PNEUS		TUBES	
		Prix de notre liste de manufacture	Prix de notre mag. avant la valeur d'échange	Prix de liste	Prix net
4.40-4.50/21	4	\$18.90	\$15.90	\$3.95	\$2.65
4.75-5.00/19	4	19.95	16.95	4.90	3.25
4.50-4.75/20	4	20.75	17.60	4.90	3.25
5.00/20	4	20.75	17.60	4.90	3.25
5.50/15	4	30.95	24.95	4.75	2.95
5.25-5.50/16	4	31.85	23.85	5.10	3.20
5.25-5.50/17	4	25.30	20.45	5.65	3.65
5.25-5.50/18	4	23.90	19.90	5.65	3.65
6.00/16	4	23.20	19.80	5.55	3.60
6.00/16	4	31.90	21.90	5.55	3.60
6.00/16	6	41.15	29.95	5.55	3.60
6.50/15	4	40.40	31.30	6.75	4.30
6.50/16	4	29.60	24.95	6.80	4.35
6.50/16	4	40.50	31.40	6.80	4.35
6.50/16	6	51.60	35.95	6.80	4.35
6.70/16	4	37.35	29.35	6.75	4.30
6.70/15	4	36.00	27.95	6.80	4.35
7.00/16	4	46.45	37.35	7.35	4.65
7.00/16	6	59.80	44.95	7.35	4.65
7.10/15	4	40.70	32.70	7.00	4.45
7.60/15	4	44.60	35.40	7.25	4.65

MOINS L'ALLOCATION D'ECHANGE

PNEUS "Super-Lastic" pour camions				TUBES	
Grandeur	Pli	Prix de notre liste de manufacture	Prix de notre mag. avant la valeur d'échange	Prix de liste	Prix net
7.00/20	10	110.30	73.60	10.40	6.90
7.50/20	10	136.95	96.25	14.50	8.75
8.25/20	10	165.70	116.55	16.70	10.10
9.00/20	10	211.45	138.80	19.15	12.70

Autres pneus de camions également à prix d'aubaines



"Save Safely"

CANADIAN TIRE CORP. N
ASSOCIATE STORE

29 NICHOLSON ST.
Valleyfield, Que.
Phone 1235
Valleyfield Auto Supply
A. J. Hickey

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials
TELEPHONE 540



Bois et Matériaux
de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUEBEC

Un concours où chaque semaine l'on peut gagner de grosses sommes d'argent

Organisé en collaboration avec un groupe de Marchands à l'Etoile d'Or, le poste CKAC et La Gazette de Valleyfield — Tous les jours à 12.25 du lundi au mercredi inclusivement — Procurez-vous une photo-concours

Un programme qui captive Montréal et plusieurs villes de la banlieue vient d'apparaître à Valleyfield. Il est organisé en collaboration avec un groupe de Marchands à l'Etoile d'Or, (environ une quinzaine à Valleyfield), le poste C.K.A. C., "La Gazette de Valleyfield" et la Revue Populaire de Fernand Robidoux, Radio T. V. 1951.

Pour gagner, il vous suffit d'identifier la photo-concours que vous obtiendrez chez tous les Marchands

de l'Etoile d'Or dont la liste vous sera donnée dans "La Gazette de Valleyfield" la semaine prochaine et dans une circulaire accompagnée d'un numéro de Radio T.V. 1951 qui vous seront distribués prochainement dans votre foyer. Chaque lundi après-midi, vers trois heures, une lettre donnant droit de gagner dix fois en argent le montant de vos preuves d'achat, jusqu'au maximum de la semaine, annoncée à C.K.A.C. sera choisie, publiquement,

chez chacun des Marchands à l'Etoile d'Or. Le lundi suivant, au théâtre Laval, situé sur la rue St-Denis près de Mont-Royal, à Montréal, on connaîtra l'heureux ou l'heureuse gagnante du gros lot. A date l'on a distribué plus de \$3,000.00 La semaine dernière, le gros lot était de \$1,449.00 et il y avait aussi plusieurs prix de consolation de \$5.00 montre-bracelet "Roamer", etc.

Tous les jours, à CKAC, à 12.25 du lundi au samedi inclusivement, écoutez Jean Lajoie, qui remplace Michel Noël actuellement à Paris. Et les lundis, mercredis, et vendredis, à 1.10 heure, au même poste, écoutez Fernand Robidoux qui interview les aspirantes au titre de Miss Television 1951. Chaque aspirante a un parrain choisi parmi les Marchands à l'Etoile d'Or lors du spectacle au théâtre Laval, elle reçoit un cadeau-souvenir du parrain. La grande finale aura lieu au Montmartre à Montréal en septembre prochain. De plus, tous les vendredis soirs, les aspirants sont conviés au chic cabaret Rector, à l'angle de la rue St-Laurent et du Boulevard St-Joseph, à Montréal, où elles ont l'occasion de rencontrer des Vedettes de la scène, de la radio et de l'écran comme Jean Clément, Lady Patachou, Jean "C'est pas fini" Rafa et nombre d'autres célébrités.

Le réalisateur de ce grand concours est M. Camille Leduc, l'annonceur et le directeur de l'émission "Les Evénements Sociaux" entendue tous les jours à CKAC; Jean Lajoie est l'annonceur et Fernand Robidoux est l'animateur. M. Favreau, chargé de trouver les aspirantes et les parrains pour le choix de Miss Television 1951, est le maître de cérémonies au théâtre Laval à Montréal, le lundi soir.

Procurez-vous donc une photo-concours chez le Marchand à l'Etoile d'Or, écoutez CKAC tous les jours à midi et 25 et les lundi, mercredi et vendredi, à 1.10 hres p.m. et procurez-vous une copie de "La Gazette de Valleyfield" la semaine prochaine et les semaines suivantes pour connaître la liste des marchands et le montant à gagner.

Au moment d'aller sous presse, on nous annonce qu'un grand prix de \$300.00 vient d'être gagné; il y a encore en caisse \$1,317.20 à gagner. N'oubliez donc pas de vous procurer une photo-concours.

POUR VOTRE RAPPORT D'

Impôt sur le Revenu

VOYEZ

ROBERT SAUVE

Etudes Commerciales Supérieures
Membre de la Société Internationale des
Comptables Inc.

Ouvert tous les soirs

57, rue Nicholson

Téléphone 706

VALLEYFIELD, P.Q.

La bière LABATT est difficile à battre!

Les gens adoptent
DEFINITIVEMENT
la Labatt's

Produite pour la première fois dans le but de célébrer le 50ème Anniversaire de MM. John et Hugh Labatt, la Labatt's Anniversary Ale est rapidement devenue une bière favorite. Essayez-la aujourd'hui et vous saurez pourquoi!



Tougas & Nicholson
AGENTS

comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon
1, Dufferin Tél. 1038 Valleyfield

Thé exquis .. saveur garantie

ORANGE PEKOE "SALADA"

Grande Soirée Gala

ARENA DE VALLEYFIELD

Samedi, le 11 Août

à 8.30h

Au profit des Braves de Valleyfield de la Ligue Senior de Hockey du Québec, champions canadiens

PROGRAMME

PAUL LORTIE	vs	JEAN BAILLARGEON
BOB LORTIE	vs	LIONEL BAILLARGEON
RAY LORTIE	vs	CHARLES BAILLARGEON

10 rondes de boxe

GABY FERLAND, Montréal	vs	TONY WRAY, Toronto
TED MENARD, Québec	vs	KID MASSON, Montréal

ATTRACTION SPECIALE

Mlle GERALDINE BAILLARGEON, la femme la plus forte au monde et soeur des fameux Baillargeon, donnera une exhibition de sa force herculéenne avec des pesées de 10 à 200 livres.

SPECIAL

A 8 h. aux coins des rues Nicholson et Salaberry, CHARLES BAILLARGEON tirera un autobus avec ses dents.

EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres

Heures de bureau:
9 a.m. à 9 p.m.

Louis Brouillette, B.A.O.

BACHELIER EN OPTOMETRIE
de l'Université de Montréal

44, rue Ste-Cécile,
VALLEYFIELD

Tél. 1377-J

Pour des chaussures de qualité

VOYEZ

BERNARD

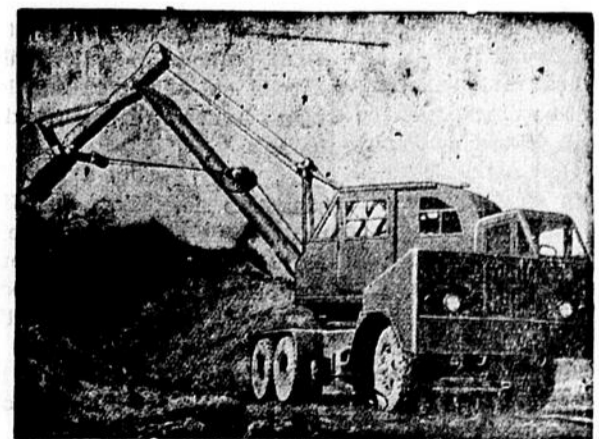
41, du Marché

Téléphone 1218

VALLEYFIELD, P.Q.

Eddy Pigeon

J. - I. Pigeon



PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.

Excavation - Nivelage - Sable - Gravier
MONTREAL 9664, Lajeunesse
DUPONT 4411 VALLEYFIELD 44, Ste-Cécile
Tél. 145

COSSETTE et COSSETTE
Avocats
168, Champlain Tél. 43
VALLEYFIELD

J. - M. LAFLEUR
ARCHITECTE
D.B.A.
TÉL 700

VALLEYFIELD, P.Q.
Résidence: 72, rue Ste-Cécile.

LES TRAVAUX DU BOULEVARD.

La Valley Paving Co., de Valleyfield, qui détient le contrat pour ces importants travaux, a une équipe d'hommes, des pelles, de l'équipement, etc., pour bien commencer cette route régionale de grande importance — Une ligne droite — Beau travail du député, M. Edgar Hébert

La Valley Paving Company, une des seules compagnie de pavages de la région et qui se spécialise dans la fabrication et la réparation de nouvelles routes, a entre les mains le contrat pour la construction du boulevard Valleyfield-Beauharnois.

La Valley Paving Co., propriété de MM. Zotique Perron, président; Léo Georges Perron, vice-président, et Emile Perron, secrétaire-trésorier,

de l'usine de l'Howard Smith Paper Mills. A cet endroit on fera une route carrossable à deux sens jusqu'aux nouveaux ponts de l'Hydro-Québec à Beauharnois. De ce dernier endroit jusqu'à Melocheville on réparera ou on élargira ou encore on passera par un nouveau chemin. Cette année le contrat du boulevard ira de Beauharnois jusqu'à près de Melocheville ensuite vers la Pointe

ponts et ponceaux nécessaires; réparer les ponts endommagés; ériger la clôture là où l'on passera sur les fermes de nos cultivateurs, etc.

Les contracteurs Valley Paving Co., ont une importante tâche sur les bras mais ils sauront nous construire un boulevard qui fera l'orgueil de non seulement les automobilistes du comté de Beauharnois mais des milliers de touristes qui se feront dorénavant un plaisir et un devoir de passer par notre région en se rendant à Montréal ou encore en se dirigeant vers l'Ontario et les Etats-Unis.

Un nouvel écusson pour conservateurs

La feuille d'érable, les 10 provinces, etc.

A l'occasion du congrès provincial des Conservateurs qui a eu lieu à l'Hôtel Windsor à Montréal, les 1er et 2 juin dernier, un projet d'écusson pour l'Association du Parti dans la Province avait été soumis aux délégués présents.

Lors d'une assemblée récente de l'organisation centrale de l'Association provinciale, les membres du comité exécutif ont adopté ce projet d'écusson qui sera diffusé dans le public et offert aux supporters du Parti Conservateur sous des formes diverses.

Le motif principal est le soleil d'or qui représente l'objectif du Parti Conservateur, évoquant la prospérité, la richesse et l'utilisation maximum de nos ressources matérielles et intellectuelles pour le bien-être de tous les Canadiens.

La feuille d'érable qui se détache à l'intérieur de l'écusson symbolise l'emblème du Canada et le patriotisme canadien. Elle représente l'ensemble des éléments ethniques de la population canadienne et figure dans les armoiries fédérales et sur l'enseigne rouge qui flotte aux mâts de nos ambassades à l'Étranger.

Les dix provinces canadiennes autonomes et souveraines sont représentées sur l'écusson par dix rayons. Ainsi se trouve symbolisée l'autonomie provinciale dont le parti conservateur a toujours été le défenseur.

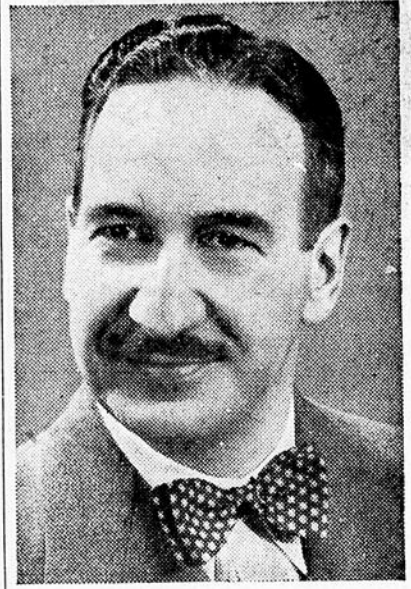
Résidente de Nitro blessée à Montréal

Mme L. Després, 31 ans, de Nitro, Qué., a été hospitalisée, jeudi après-midi, à la suite d'une collision survenue à l'intersection du boulevard Décarie et de la rue Notre-Dame-de-Grâce. Elle a été admise à l'hôpital Homéopathique, souffrant de graves blessures à la tête.

Selon la police, Mme Després voyageait dans une voiture qui se dirigeait du sud au nord, boulevard Décarie et qui vint en collision avec une autre auto allant dans la même direction.



M. MARCEL GREGOIRE



M. LUCIEN MOISE

M. Marcel Grégoire nommé gérant du Bell à Valleyfield

En remplacement de M. Lucien Moise transféré au département commercial à Montréal — Quelques notes biographiques

M. Marcel Grégoire a été nommé gérant de la Compagnie de Téléphone Bell à Valleyfield, annonçant cette semaine. Il succède à M. Lucien Moise, qui vient d'être transféré au service commercial à Montréal comme conférencier. Les changements sont entrés en vigueur le premier août.

Le nouveau gérant dirigera aussi les bureaux d'affaires de la compagnie à Beauharnois, Châteauguay, Franklin Centre, Huntingdon, Ormstown, St-Chrysostôme et Ste-Martine.

M. Grégoire, qui était gérant à Thetford Mines depuis le mois de mars 1949, est né à Sherbrooke et obtint ses diplômes du Collège Mont-St-Louis à Montréal. Il entra au service de la compagnie Bell à Sherbrooke, en 1937. Il s'enrôla dans l'armée canadienne au mois de septembre 1940, et servit comme adjudant et officier-instructeur au centre d'entraînement de l'infanterie à Sherbrooke, de 1940 à 1946. Avant son licenciement et son retour à la compagnie au mois d'avril 1949, il servit comme adjudant au centre d'entraînement de Farnham.

Après avoir acquis plusieurs mois d'expérience dans le service des ventes à Québec, il fut nommé instructeur au service des ventes à Montréal. Au mois de janvier 1949, on le nommait assistant au service commercial de la division de Québec, poste qu'il occupait lors de la nomination à la gérance de Thetford Mines.

En plus du bureau de Beauharnois, M. Grégoire dirigera aussi les bureaux d'affaires de la compagnie à Châteauguay, Franklin Centre, Huntingdon, Ormstown, St-Chrysostôme et Ste-Martine.

M. Moise entra au service de la compagnie Bell comme commis au mois de juillet 1925 et pendant les 11 ans qui suivirent il acquit de l'expérience dans la vente et l'administration. Transféré à St-Jérôme en décembre 1938, il retourna

Montréal quelques mois plus tard comme représentant au bureau d'affaires, poste qu'il détenait lors de sa nomination comme représentant local à Valleyfield au mois de février 1940. Il fut nommé gérant à Valleyfield au mois d'avril 1942.

Toujours actif dans les affaires municipales, M. Moise fut administrateur du Club Rotary de Valleyfield et membre du Club Social de Salaberry. Il fut aussi membre de l'exécutif des Chevaliers de Colomb section Valleyfield. De plus, il s'intéressa de près aux activités de la Chambre de Commerce de Valleyfield.

Sympathies à la famille O. Leblanc

Décédé accidentellement le 23 juillet

Assemblée du Conseil de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, 25 juillet 1951.

Il est proposé et adopté unanimement:

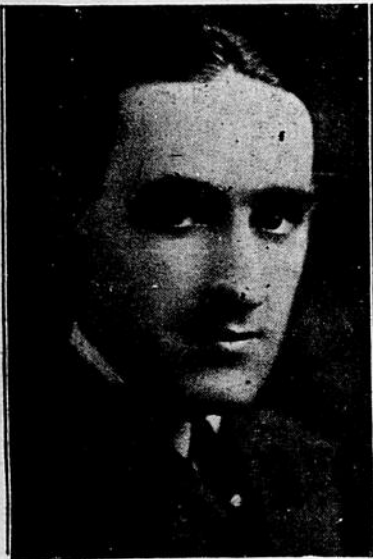
"QU'UNE résolution de sincères condoléances soit adoptée à l'endroit de la famille de M. Oscar Leblanc, décédé accidentellement le 23 juillet dernier, alors qu'il était au service de la Cité".

"QUE copie de la présente résolution soit transmise aux journaux locaux pour publication".

Vrai extra du livre des délibérations du conseil de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield.

Charles Codebecq,

Greffier de la Cité



M. EMILE PERRON

a déjà accompli une bonne besogne sur ce boulevard, tout particulièrement aux limites de la ville de Beauharnois et près de l'endroit communément connu sous le nom de Pointe Aux Buissons, près de Melocheville.

Les frères Perron ont actuellement sur leur liste de paie un grand nombre d'employés; des camions en quantité; de l'équipement pour déblayer de nouveaux terrains et pour construire des ponceaux et des ponts; en un mot tout ce qu'il faut pour faire des routes parfaites dans une région comme la nôtre. Bien plus, la Valley Paving donne de l'emploi à des résidents de Valleyfield et du comté de Beauharnois en tout temps et en toutes circonstances.

Le député de Beauharnois, M. Edgar Hébert, a dû déployer tout son savoir-faire et ses connaissances auprès du Ministère de la Voirie pour s'assurer les montants requis pour le commencement de la construction du boulevard Valleyfield-Beauharnois. M. Hébert avait l'opposition d'autres députés de d'autres comtés, qui, eux aussi, désiraient des travaux du même genre dans leur circonscription respective. Le Ministre de la Voirie s'est rendu à la demande du député Hébert il y a déjà quelques semaines et les travaux vont déjà belle allure, à la grande satisfaction des automobilistes, camionneurs, voyageurs qui utilisent régulièrement cette importante route entre Valleyfield et Beauharnois.

La Valley Paving a actuellement en main les plans et devis nécessaires pour le commencement des travaux du boulevard Valleyfield-Beauharnois. Présentement les travaux se poursuivent aux limi-



M. LEO GEORGES PERRON

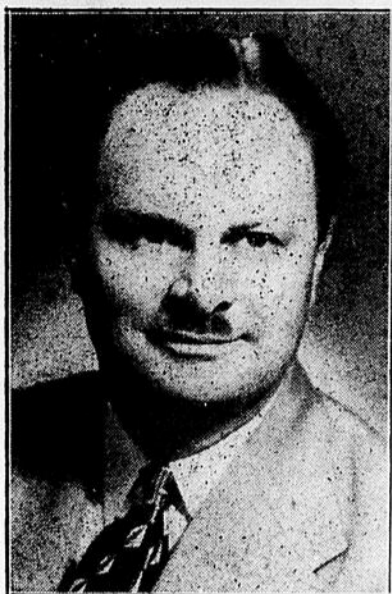
tes de la ville de Beauharnois, près aux Buissons.

En examinant les plans actuellement entre les mains de MM. Perron de la Valley Paving nous avons facilement constaté que le boulevard suivra, en partie seulement, la route actuelle. Entre Melocheville et St-Timothée on passera sur une route presque totalement neuve et nouvelle, qui sera en droite ligne. Il en sera ainsi de St-Timothée jusqu'à Valleyfield. De Valleyfield à Nitro, en se dirigeant vers St-Timothée, le boulevard passera sur les terrains de la Defense Industries Limited ou Canadian Arsenal, évitant ainsi le détour actuel à Nitro. On construira un nouveau pont aux limites des terrains de la D.I.L. Le parcours du boulevard suivra le bord de l'eau lorsque la chose sera possible mais les autorités du gouvernement ont tracé un boulevard qui sera agréable à l'oeil tout en étant pratique à l'automobiliste et à celui qui sillonnera sur le nouveau boulevard Valleyfield-Beauharnois.

La Valley Paving a reçu les instructions nécessaires du Ministère de la Voirie et du député de Beauharnois pour terminer le boulevard entre Beauharnois et Melocheville en 1951 en plus de cette partie près de la Pointe aux Buissons et de Valleyfield à Nitro.

Ces travaux en 1951 coûteront environ \$400,000. et on estime qu'aux cours des trois années nécessaires pour terminer complètement le boulevard on devra dépenser environ \$1,200,000.

La Valley Paving, en plus de veiller à élargir, à réparer la route actuelle et faire de nouvelles routes devra aussi construire, dès 1951, les



M. H. SAUVE, prop.

Venez Choisir vos cadeaux

dans un magasin

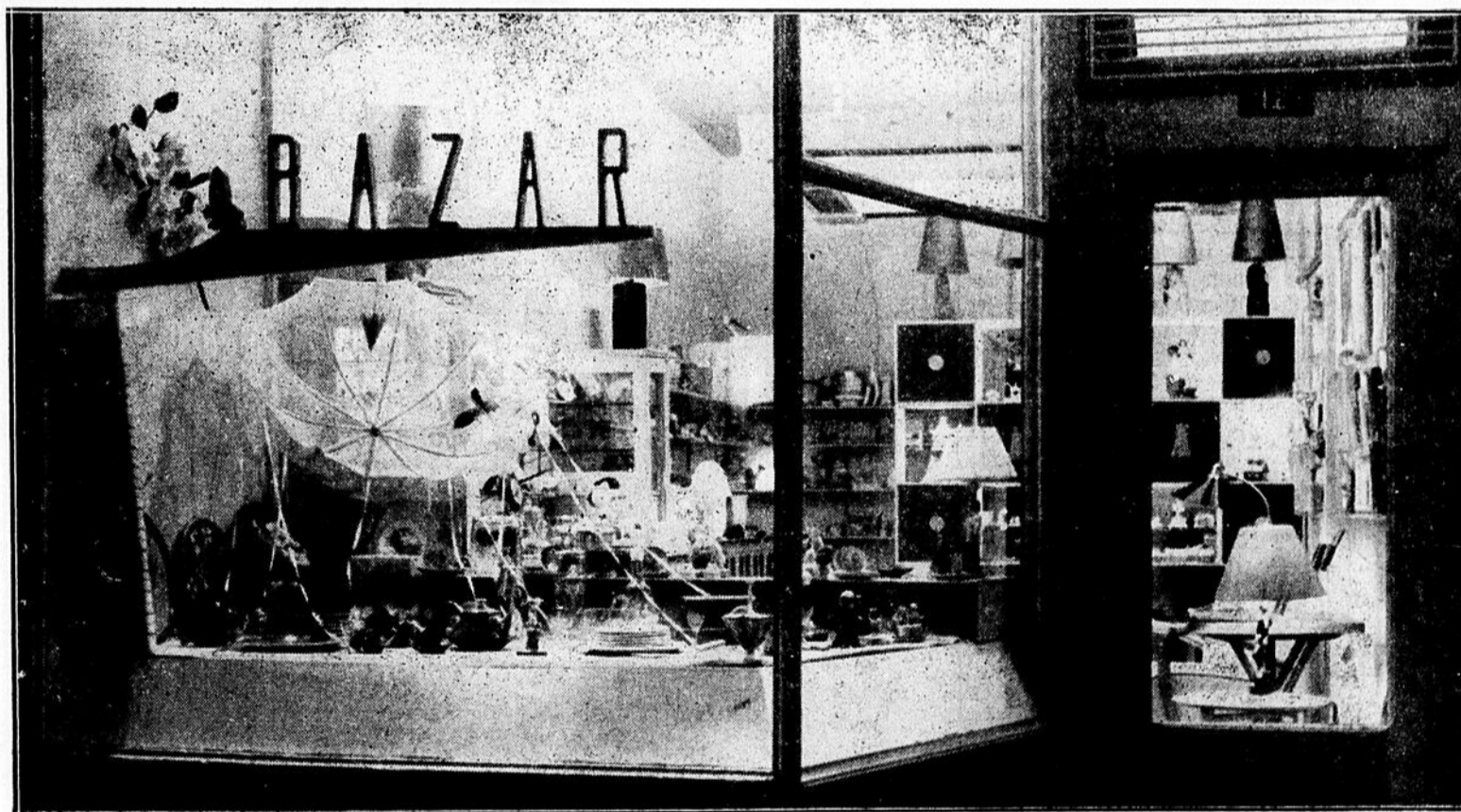
ULTRA MODERNE

où une atmosphère tout à fait nouvelle vous
rendra cette tâche agréable

LE BAZAR

vous offre tout ce qu'il y a de plus nouveau en fait
de cadeaux pour toutes occasions

ANNIVERSAIRE - MARIAGE - NAISSANCE - GRADUATION, etc.



La décoration intérieure est une création Chiodini

Nous nous spécialisons dans l'emballage de fantaisie
vous permettant de présenter vos cadeaux d'une
manière tout à fait originale pour chaque occasion

Venez visiter notre magasin

LE BAZAR

12, rue Nicholson

Valleyfield

Tél. 1863

"L'homme bien mis
s'habille"
chez
HENRI
11a, Chaussée
VALLEYFIELD

**HE BERT, LEGAULT
& CIE**
COMPTABLES AGREES

Bureaux: 48, rue Ste-Cécile
Valleyfield
Tél. 41
10 ouest, St-Jacques, Montréal
Tél. M.A. 4815
Armand Hébert, C.A.
Henri Legault, C.A.
Résidence: 17, Alexandre
Tél. 1859-J Valleyfield

DANSE

Tous les
Samedis soirs

A

La salle
Tougas & Nicholson

8 h. 30 p.m.

Orchestre
Prairie Rangers

\$25.00

de

Récompense

SI NOUS NE
POUVONS REPARER
VOTRE MONTRE
ET VOUS LA GARANTIR
POUR UN AN

Laniel & Fils
HORLOGER
ORFÈVRE
BIJOUTIER

23b, St-Laurent

Tél. 1380-R Valleyfield

P. J. Brodeur

Optométriste diplômé

201, Victoria

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

Les Chiefs augmentent leur avance en tête de la ligue en l'emportant sur Lachine

Les Chiefs de Valleyfield ont augmenté leur avance en tête du classement de la ligue Laurentienne en remportant une victoire facile de 15 à 3 sur le Lachine ici jeudi soir dernier.

Un ralliement de 9 points à la 8e manche, alors que 8 coups sûrs furent frappés, a permis au Valleyfield de remporter cette éclatante victoire. Maurice Lemieux s'est mis en évidence au monticule en accordant seulement 4 coups sûrs espacés aux visiteurs. Il n'a alloué aucun coup sûr dans les 5 dernières manches de cette joute.

Le Lachine dirigé par Doug Harvey semblait complètement désorganisé lors de cette joute et les joueurs du Valleyfield en ont profité pour le écraser. Le lanceur Burack a été assez solide dans les premières manches, mais n'a pas eu le support de ses coéquipiers. N'eut été le ralliement de la 8e manche, la partie aurait été plus intéressante et le score aurait été de 6 à 3 seulement.

Lachine compta le premier point de la joute alors que deux erreurs furent commises par Cabana et Lemieux. Aucun coup sûr ne fut frappé dans cette manche. Le Valleyfield ne perdit pas de temps à prendre l'avance alors que Jepson, Couillard, Glaude et Bessette comptèrent pour porter le compte 4 à 1 à la fin de cette manche. Le simple de Bessette fit compter 3 points et Cabana frappa un double pour faire compter Bessette. Lachine compta de nouveau dans la deuxième manche alors que deux hits furent frappés. A la fin de cette deuxième manche, Hunter et Jepson frappèrent chacun simple, mais aucun point ne fut enregistré.

Dans la troisième manche Lachine compta un autre point pour réduire l'avance du Valleyfield et porter le compte 4 à 3. Ce fut le dernier point des visiteurs pour la joute tandis que le Valleyfield continua de compter. Deux autres points furent enregistrés dans la 4e manche pour porter le compte 6 à 3.

Massacre de la 8e:

PRESIDENT REGIONAL



M. J. GERARD BELANGER, président régional des Chambres de Commerce Sénior, qui présidera les agapes qui auront lieu à Valleyfield mercredi après-midi et soir prochain, le 8 août, lors du congrès de cette association. — (Lire détails ailleurs dans cette livraison).

Cette huitième manche fut un réel massacre alors que 9 points furent comptés et que 8 hits furent frappés. Glaude frappa deux coups sûrs dans cette manche et son deuxième et troisième de la joute. Couillard frappa un double. Trois hommes furent passés sur 4 balles et un autre fut frappé par le lanceur. Parker fit un "bunt" parfait pour faire avancer les joueurs sur les buts.

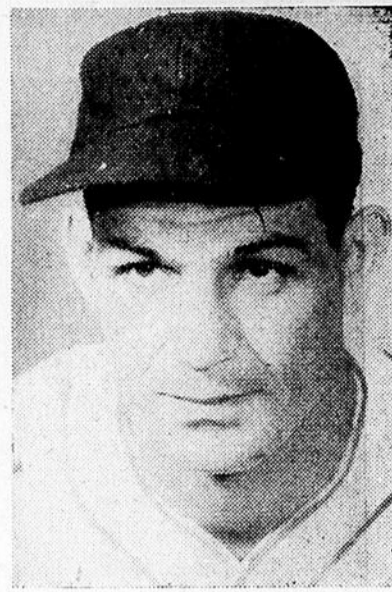
Harvey remplaça Burack au monticule au milieu de cette 8e manche. Le seul joueur du Lachine à se signaler au cours de cette joute fut le sensationnel joueur de premier-but Gargano qui joua une partie spectaculaire à sa position habituelle.

Sommaire

Lachine: 111 000 000 3 4 3
V'field: 400 200 09x 15 18 2



DOUG. HARVEY



MIKE NOTTE

Ces deux instructeurs qui ont une grande renommée dans la ligue Laurentienne Sénior cette année se feront une dure lutte dimanche prochain alors que le club Lachine fera face au Valleyfield au terrain de l'exposition à 1.30. Doug Harvey, ancienne étoile du Valleyfield et joueur gérant du Lachine, fera tout son possible pour éviter la défaite afin de faire oublier les humiliantes défaites subies à Valleyfield surtout celle de 15 à 3 le 26 juillet dernier. D'un autre côté, Mike Notte tentera de l'emporter afin d'augmenter son avance en tête du circuit et de s'éloigner le plus possible des clubs Joliette et St-Jérôme.

**Vous donne la
CUISSON AUTOMATIQUE**

**VOUS N'AVEZ QU'À
RÉGLER LE CADRAN--
VOTRE POÊLE ÉLECTRIQUE
FAIT LE RESTE!**



• Tout ce que vous avez à faire, c'est de régler le cadran
• ... Votre poêle électrique fait le reste! Ni attente, ni surveillance, ni contrôle, ni inquiétude—c'est un poêle automatique!

• Il vous donne

• UNE CHALEUR CONCENTRÉE—DES METS PLUS NOURRISSANTS—UN SERVICE RAPIDE—LA SÉCURITÉ—UNE CUISINE CONFORTABLE—PLUS DE LOISIRS—IL EST PROPRE...
• IL EST ÉCONOMIQUE!

• Avec un poêle électrique, votre cuisine se fera mieux, plus vite et de façon plus satisfaisante que jamais...
• Avant d'acheter un poêle, RENSEIGNEZ-VOUS sur ces appareils économiques et commodes que sont le poêle électrique et le poêle combiné (chauffage au combustible et cuisson à l'électricité). Vous serez enchantés de votre prévoyance.

VOYEZ VOTRE VENDEUR D'APPAREILS ELECTRIQUES AUJOURD'HUI

De concert avec la Shawinigan Water and Power Company, votre marchand accorde une allocation spéciale pour la pose de la filerie nécessaire à un poêle électrique.
15 AVRIL — 30 SEPTEMBRE

The **Shawinigan**
WATER AND POWER CO.
AU SERVICE DU QUÉBEC

Exposition de Valleyfield

MERCREDI - JEUDI - VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE

Les 15-16-17-18-19 août

REVUE HAMID

(DE NEW-YORK)

Tous les soirs à 8-30

EXHIBITS

Agricoles - Industriels
Commerciaux

DANS L'ARENA ET SUR LE TERRAIN



ACHETEZ VOS BILLETS A L'AVANCE

3 pour \$1.00

VALIDES LE JOUR OU LE SOIR



COURSES DE CHEVAUX

Jeudi - Vendredi
Samedi - Dimanche

A 1.30 HEURE

MIDWAY BERNARD & BARRY

tous les jours et soirs



ACHETEZ VOS BILLETS A L'AVANCE

3 pour \$1.00

VALIDES LE JOUR OU LE SOIR

UNE ORGANISATION DU CLUB ROTARY DE VALLEYFIELD

Du plaisir pour tous à L'EXPOSITION DE VALLEYFIELD



Admission sur le terrain au cour de l'exposition: 50c par personne

COMMENTAIRES SPORTIFS!

Pryor avec Beauharnois:

Paul Pryor, qui s'est aligné avec les Chiefs de Valleyfield pendant près de deux mois, a été transféré aux Braves de Beauharnois pour la balance de la saison. Pryor a rendu plusieurs services au Valleyfield durant son séjour ici. On nous a appris qu'il se signalait avec le Beauharnois depuis son arrivée et qu'il rendait plus service au Beauharnois qu'au Valleyfield. En 13 voyages au marbre avec son nouveau club, Paul a réussi 6 coups sûrs et a fait compter plusieurs points. Il n'a pas encore subi la défaite dans les trois joutes auxquelles il a pris part. Espérons qu'il continuera de se signaler pour nos voisins de Beauharnois et nous lui souhaitons bonne chance pour le reste de la saison avec les Braves de Beauharnois.

Lachine ici dimanche:

Dimanche après-midi le 5 août

le club Montréal-Est dirigé par Jean Sénécal devait rendre visite au Valleyfield, mais cette joute a été remise au jeudi le 9 août à 8.30. Donc la visite de dimanche sera celle du club Lachine sous la direction de Doug Harvey. Cette joute contre le Lachine n'était pas une joute à venir et n'était pas sur le calendrier. Cette joute est pour remplacer celle qui devait avoir lieu ici le 27 mai et qui n'avait pas été jouée à cause de la pluie.

Les Hoboes sont défaits:

Dans une joute d'exhibition contre les U.S. Hoboes, disputée au terrain de l'exposition, samedi soir dernier, le Valleyfield a difficilement remporté la victoire au compte de 9 à 8 dans la 9e manche de jeu. Dans la deuxième moitié de la deuxième manche le score était de 8 à 6 pour les Hoboes, mais le Valleyfield se rallia pour égaliser

le compte et ensuite compter le point victorieux sur une erreur du receveur en faisant un mauvais lancer au premier-but. Ces joueurs ont réellement donné une vraie exhibition de baseball et les amateurs ont apprécié leur précision dans ce jeu scientifique. En plus de leur vitesse sur les buts, ces joueurs ont un lancer précis. Ils sont aussi très habiles au bâton. Plusieurs joueurs du Valleyfield ont essayé de voler le deuxième-but, mais sans succès, parce que le receveur était trop vite pour retourner la balle.

Les Hollywood Daredevils:

Une représentation de la fameuse attraction des Hollywood Daredevils sera donnée au public de Valleyfield vendredi soir le 3 août à 8.30 heures au terrain de l'exposition. Ce spectacle qui a terrifié bien des gens vaudra la peine d'être vu de nouveau demain soir alors que Charles Lajoie et ses chauffeurs intrépides affronteront le danger et même la mort en accomplissant des exploits presque incroyables.

Cette représentation sera donnée au public de Valleyfield dans le but d'aider financièrement le club de Baseball des Chiefs de Valleyfield qui sont en ce moment dans un état financier très critique. La direction a besoin de plusieurs mil-



Autos usagées

à vendre ou à échanger
- aussi -
Divers articles de ménage usagés

GLACIERES • REFRIGERATEURS • POELES

Propriété et commerce à vendre

S'adresser à
410, Dufferin

Valleyfield

Tél. 2093-W
(12-19-26-2)

liers dollars pour mener à bonne fin l'équipe de baseball et faire de cette saison 1951 un succès. Espérons que la population de Valleyfield sera généreuse en assistant bien nombreux à cette attraction des Hollywood Daredevils.

Valleyfield en tournée:

Encore dans le but d'aider financièrement le club, la direction a pris plusieurs engagements avec des clubs du Lac St-Jean qui ont manifesté le plaisir d'affronter les Chiefs de Valleyfield. La semaine du 12 août, semaine de la grande exposition de Valleyfield, a été choisie pour faire la tournée dans le Lac St-Jean. Le Valleyfield rencontrera probablement St-Georges de

Beauce, Lévis et autres clubs des environs. Nous souhaitons bonne chance au Chiefs pour cette tournée.

Alignement:

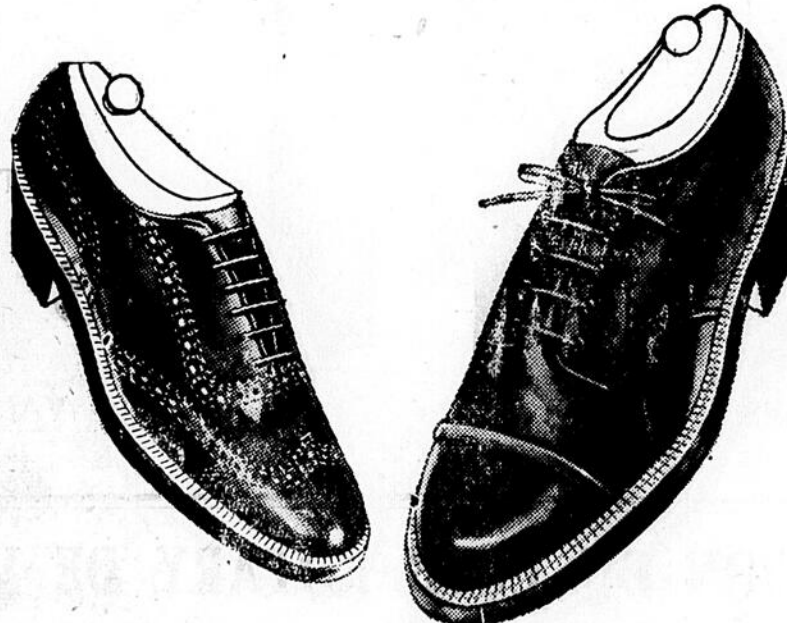
Voici les noms des joueurs qui s'aligneront lors de la joute de balle-molle sur mules qui sera jouée ici samedi soir à 8.30 heures. Les joueurs des Braves feront face aux joueurs des Chiefs. Les Braves aligneront: Leclerc, Irvine, Corriveau, Joannette, Campeau, Bisailon, Glaude, Orlando, Bougie, Benoît. Les Chiefs auront le même alignement qu'au baseball: moins ceux ci-haut mentionnés qui font partie de l'équipe des Chiefs.

Cette offre vous est offerte pour une dernière semaine GRATIS GRATIS

UNE PAIRE DE SOULIER DE TOILETTE A VOTRE CHOIX OFFERT GRATUITEMENT AVEC CHAQUE ACHAT D'UN HABIT POUR HOMME ET JEUNES GENS; TOUT FAIT OU SUR MESURE. DANS LES QUALITES DE: WORSTED ANGLAIS, GABARDINE TOUT LAINE, BOTONY WORSTED. DANS TOUTES LES TEINTES LES PLUS NOUVELLES. MODELES: DEVANTS SIMPLES OU CROISES. CONFECTION: 1ERE QUALITE. PROFITEZ DE CETTE AUBAINE.



SOULIERS
BRUNS OU
NOIRS
A VOTRE
GOUT.



SOYEZ
ASSURES
QUE NOS
PRIX SONT
LES
MEMES
QU'EN
TEMPS
NORMAL



GRATIS

SPECIAL pour cette semaine: Souliers en toile pour hommes et jeunes gens, lacés ou avec courroies, \$2.85

Henri "L'HOMME BIEN MIS S'HABILLE CHEZ HENRI"

COUSINEAU

Merceries pour Hommes

11a, Chaussée

VALLEYFIELD

Tél. 1403-W

CLAUDE BOURGEOIS Ing. P. BOURGEOIS & DEROME Ingénieurs conseils — Arpenteur géomètre PLateau 7837	LOUIS P. DEROME Ing. P. et A.G. 266 ouest, St-Jacques, Suite 318 Montreal
--	--

ellement une à Valleyfield, les jeunes ont donc la chance de faire valoir leur habileté sous les yeux des éclaireurs. Dans un camp d'entraînement comme celui qui se tient à Valleyfield en ce moment, 4 des présents Cardinaux ont été signés: le gérant, Marty Marion, Red Schoendienst, Enos Slaughter et Solly Hemus.

Les vétérans éclaireurs, Frank Crespi et Joe Cusick surveilleront chaque aspirant qui prendra part à l'entraînement. Ceux qui ont de réelles aptitudes pour jouer dans les majeures et qui seront considérés comme de futurs grandes étoiles, seront signés pour un des 15 clubs fermes des Cardinaux s'ils veulent accepter le contrat.

L'entraînement est commencé ce matin à 11.00 heures et se continuera ainsi vendredi et samedi. Tous les jeunes âgés de 17 à 23 ans sont invités à prendre part à cet entraînement, mais ils sont priés d'apporter leurs propres souliers gant et leur uniforme s'ils en ont un parce que les Cardinaux ne fournissent pas l'équipement nécessaire.

Les Cardinaux de St-Louis ont commencé leur école de baseball à 11 hres ce matin

L'entraînement se continuera encore pendant deux jours, les 3 et 4 août — Sous la surveillance des éclaireurs Crespi et Cusick — Tous les jeunes de 17 à 23 ans sont invités à y prendre part

Un des plus grands représentants du passe-temps favori des américains est actuellement dans notre ville alors que les Cardinaux de St-Louis tiennent leur école de baseball au terrain de l'Exposition de Valleyfield depuis ce matin, jusqu'à samedi.

Le système d'école de baseball, qui a été organisé par les Cardinaux,

est une bonne chose pour les jeunes qui veulent jouer dans les ligues majeures et qui ne demeurent pas près des villes où il y a un club majeur. Avec une école comme les Cardinaux en tiennent actu-

Le Capitaine Jack Bartlett et ses mules burlesques à Valleyfield samedi soir

Attraction qui a fait rire des gens depuis des années — Joute de balle-molle entre les joueurs de hockey et les joueurs des Chiefs — Attractions supplémentaires — Alignement des deux clubs

Un spectacle qui a littéralement fait rire les gens depuis des années sera présenté encore cette année lorsque le Capt. Jack Bartlett et son fameux Donkey Baseball and Thrill Circus avec ses "Gold Award" Donkeys seront à Valleyfield samedi soir à 8.30 hres.

Tous ceux qui ont vu les petites mules évoluer et faire leurs trucs alors que le Capt. Bartlett leur donnait des commandements avec le haut-parleur, en Espagnol [quelques fois au grand étonnement des cavaliers eux-mêmes] voudront les revoir de nouveau. Ils voudront rire et se joindre au plaisir de voir leurs favoris essayer d'en montrer aux mules, les meilleures petites comédiennes à quatre pattes.

Celle-ci sera la 23ième et peut-être la dernière saison du Capt. Bartlett avec le "Donkey Show" car il se retirera probablement sur son ranch en Arizona à la fin de la saison. Ayant joué d'un bout du pays à l'autre, du Mexique au Canada, ayant fait plusieurs tournées outre-mer, il a fait rire une grande partie de la population du globe. Ce spectacle a été présenté devant la royauté et plusieurs célébrités. Les Donkeys ont tous été montés par d'importants et de populaires personnages tels que Bob Hope, Jack Dempsey, et autres. Ce spectacle a été honoré par L'Association des "American Showmen" quatre fois en recevant le Gold Award pour avoir donné la meilleure performance par les animaux au cours de l'année.

Ce spectacle sera présenté sous les lumières et une grande foule est attendue puisque le show marche d'une façon plus entraînante que jamais. En plus des cinq manches de la partie il y aura une heure de différentes attractions que le Capt. Jack a déjà présenté aux vues animées à Hollywood pour prouver que

les mules sont domptées. Il y aura une courte joute de polo "La Bola Game" avec les deux clubs locaux sur les mules. Venez tous voir nos joueurs jouer sur les fameuses mules du Capt. Bartless.

Attractions supplémentaires

En plus d'une partie de balle le Capt. Bartlett démontrera pourquoi ses mules ont gagné le "Gold Award" quatre fois. Ce prix est donné annuellement par l'association des "American Showmen" pour la troupe ayant les animaux les mieux entraînés. Ces mules répondent aux commandements donnés par le Capt. Bartlett, en Espagnol, sans s'occuper de ce que les cavaliers essaient de leur faire faire. Sur commande ils se tiennent sur deux jambes riant aux arbitres, marchent par en arrière, renversent leurs cavaliers, tout cela au grand amusement de la foule.

Deux autres jeux qui précèdent la partie sont la "Chaise Musicale" puis "La Bola Game" un genre de jeu qui se joue aux fiestas mexicaines. Ce dernier jeu ressemble beaucoup au polo.

Règlements généraux

Lorsque le frappeur a frappé [avec une pelle si nécessaire] après trois prises il doit sauter sur la mule pour gagner son but. Pour scorer il doit faire le tour des buts sans perdre contact avec la mule ou des guides s'il vient à tomber. Il peut s'il s'en sent assez fort porter la mule.

Les joueurs de champ intérieur doivent étre sur la mule lorsque la balle est frappée mais ils peuvent en descendre pour ramasser la balle à la condition qu'ils remontent avant de lancer la balle.

Les joueurs de champ extérieur ne sont pas à dos de mule mais lorsqu'ils attrapent la balle ils doivent aller à un cercle déterminé avant de la lancer. Ces joueurs sont libres d'aller recouvrir la balle partout sur le terrain ou d'aller aider aux joueurs de champ intérieur pousser sur les mules si nécessité il y a.

Les joueurs ne doivent pas se fâcher contre les mules qui à leur tour ne se fâcheront jamais contre eux ni contre les arbitres qui ont la permission de tricher les mules s'ils s'en sentent capables.

Vous trouverez l'alignement pour cette joute à la fin de l'article intitulé: "Commentaires Sportifs."

Couvrez 100 milles pour \$100 DANS LES NOUVELLES VOITURES MORRIS

Valleyfield Service Station

27, rue Alexandre Valleyfield Téléphone 444

Entrepreneur électricien — Licencié du gouvernement provincial

Sylvio Tessier

Soumissions fournies gratuitement sur demande

OUVRAGE GARANTI

Tél. 1889-J

45, Avenue Grande-Ile

Bellerive-Valleyfield

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU 2 hrs à 6.00 p.m.
9 hrs à 12.00 a.m.

Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi
71, Ave. Grande-Ile VALLEYFIELD, QUE. Téléphone 881
106, rue St-Laurent Beauharnois Téléphone 495-W

Bureau: 23, Ste-Hélène

Tél. 2679

Valleyfield, Qué.

Lafontaine & Lauzon Avocats

Richard Lafontaine, LL.L. Louis Philippe Lauzon, LL.B.
Rés. 32, Isabella; tél. 994 Rés. 57, St-Thomas; Tél. 274

J'en ai à dire...



"Pour redécorer la cuisine, nous nous sommes servis de la Modernite Murray. Et maintenant, j'explique à qui veut l'entendre, combien je trouve facile de garder ma cuisine propre... avec un linge humide, en un tour de main, tout reluit. En outre, nous avons décidé de refaire la salle de bain, et nous allons certainement nous servir encore de Modernite".

Laissez-nous vous expliquer en détails, comment la Modernite Alexander Murray... peut servir dans toutes les maisons.

Modernite MURRAY MIRON & FRERE

TELEPHONE 150

Rue Lasnier

Valleyfield

BUVEZ
Coca-Cola
7¢ GLACÉ 7¢

DR LUCIEN PERRON

Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge,
Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf les jeudi et samedi; le soir les lundi et vendredi de 7 à 9 h. p.m.

Pour appointment
tél. MA. 4184

3744, rue St-Denis, Montréal.

CORSETIERE

Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE

97, du Marché, Tél. 2697-W

Valleyfield, Qué.

ALBERT LEMIEUX, C.R.

B.A. LL. L.

Avocat

Bureau: 32, Ste-Cécile Valleyfield
Tél. 240 Rés. 553 et 1168-J-11

FONDÉ EN 1695
de KUYPER
Distillé au Canada
Blended GIN
LA VRAIE SAVEUR DE HOLLAND

38, St-Pierre

Tél. 2559 - J

ANTOINE GAGNE

CONTRACTEUR PEINTRE

Soumissions gratuites sur demande

Valleyfield

Un triple meurtre pres de Huntingdon tard lundi soir

Le soldat Alcide Martin, 31 ans, accusé du triple assassinat de sa grand-mère, Mme Antime Allen, ainsi que l'époux de cette dernière et M. Narcisse Cusson, un voisin — Enquête du coroner hier soir à Huntingdon — Les détails — (Voir photos ailleurs dans "La Gazette" aujourd'hui)

Un soldat de 31 ans, en congé au milieu des siens pour un mois, aurait apparemment perdu la tête tard lundi soir dernier pour causer la mort de trois personnes âgées.

Attaché au régiment Royal 22e, Alcide Martin, se serait rendu chez sa grand-mère lundi soir dernier, le 30 juillet, à Anderson's Corner, près de Huntingdon. A cet endroit il se serait fait grondé par sa grand-mère, Mme Césarie Johnson, 76 ans, épouse en troisième nocces de M. Antime Allen, 66 ans, qui réside à Anderson's Corner depuis de nombreuses années. Mme Allen aurait fait objection au fait que son petit-fils ne lui aurait pas écrit depuis plusieurs mois, surtout lorsqu'il était dans l'armée. M. Allen aurait, à un certain moment, sorti de la maison pour faire certaines objections aux remarques d'Alcide Martin. C'est à ce moment que Martin aurait perdu la tête. Il aurait poignardé Antime Allen avec un canif de poche dont la lame aurait environ 3 1/2 pouces de long. En entendant les cris de son époux, Mme Allen tenta de se porter au secours de son époux mais Martin lui aurait asséné une série de coups de pieds et de coups de poings.

Un voisin, Narcisse Cusson, 72 ans, aurait entendu les cris du couple Allen et aurait, lui aussi, été frappé fréquemment par Martin.

D'après les remarques faites aux autorités par Martin lui-même il aurait alors traîné les corps de sa grand-mère dans un garage avoisinant le restaurant de la famille Allen, ainsi que celui de M. Allen et de M. Cusson.

Martin aurait ensuite réalisé la gravité de ses gestes et se rendit à Montréal où il raconta ce qu'il venait de faire aux bureaux de la Sûreté Provinciale, place Vauquelin, Montréal, aux petites heures, mardi matin en disant qu'il avait fait une chose terrible.

Le présumé meurtrier déclara à la Sûreté qu'il venait de tuer trois personnes âgées dont sa grand-mère. Le Lt. Détective Ubaldo Legault s'empressa de communiquer avec l'Officier de Circulation Eugène Leduc, à Valleyfield, pour lui demander de vérifier les déclarations de Martin. Vers les 3 heures mardi matin, l'Officier Leduc téléphona à Montréal pour confirmer les trois meurtres.

Subséquentement, Alcide Martin, 31 ans, fut accusé du triple assassinat.

Le prévenu — qui épousa une Anglaise, pendant son service outre-mer, au cours de la deuxième grande guerre — est le père de quatre enfants.

Les morts sont M. Antime Allen, 66 ans, restaurateur et résident de Anderson's Corner, depuis plus d'un quart de siècle; son épouse (née Césarie Johnson), 76 ans, grand-mère de l'inculpé, ainsi que M. Narcisse Cusson, 72 ans, voisin des deux victimes mentionnées, qui habitait une maisonnette chambrante tout près du lieu du crime.

Selon les autorités policières, Martin aurait fait des aveux complets et il aurait également conduit les agents sur le théâtre du triple meurtre.

Par la suite, le Dr Georges Lefebvre, coroner du district de Huntingdon, ouvrit une enquête pour fins d'identification, puis il l'ajourna ensuite, à mercredi, (hier soir), afin de permettre aux policiers de terminer leurs perquisitions judiciaires.

Plus de 200 cultivateurs de la région se rendirent à l'hôtel de ville de Huntingdon, à l'occasion de l'ouverture de l'enquête du coroner mardi soir.

L'élégant militaire aux cheveux noirs, inculpé dans cet horrible drame — en congé de maladie de trente jours, du camp de Valcartier depuis le dimanche 15 juillet dernier — est présentement détenu dans les cellules de la Sûreté de la province, dans la métropole.

Le Dr Jean-Marie Roussel, médecin légiste de la province, qui a pratiqué l'autopsie sur les corps des trois victimes, à 3 h., mardi après-midi, à la morgue Kelly, de Huntingdon, a déclaré par la suite qu'une seule des victimes avait succombé aux suites de coups de canif. Il s'agit de M. Antime Allen, qui reçut trois coups de couteau, dont un au dos, et les deux autres à la région abdominale.

Les autres victimes Mme Allen et le voisin, M. Cusson, qui fut tué parce qu'il voulait intervenir dans la funeste querelle — succombèrent sous les coups violents coups de poing et de coups de pieds, infligés à la tête, au visage et au corps.

Ceci rappelle qu'en décembre 1949 — dans la même région — M. Lucien Brunet, chauffeur de taxi, de Huntingdon, fut abattu à mort à coups de marteau, et dépouillé de l'argent qu'il avait en sa possession. Deux jours plus tard, deux jeunes cultivateurs du district, Kenneth Bevan et Gervan Patenaude, furent capturés dans le grenier à foin d'une maison de ferme de Franklin Centre, et, un peu plus tard, condamnés à la potence. Leur sentence fut cependant commuée, par la suite, et ils furent envoyés au pénitencier pour la vie.

Dans le cas du crime atroce de cette semaine, les limiers en-

A l'enquête du coroner

Mardi soir (hier soir), en la salle municipale de Huntingdon, sous la présidence du Dr Georges Lefebvre, coroner pour le comté de Huntingdon, eut lieu l'enquête du coroner dans le triple meurtre de M. et Mme Antime Allen et M. Narcisse Cusson. Alcide Martin est détenu comme témoin important dans cette affaire qui causa tout un émoi non seulement dans tout le district de Beauharnois mais partout, au début de cette semaine.

La salle était remplie à craquer et le Chef de Police Joffre

Le Heureux dut déployer tout son savoir-faire pour permettre à tous d'assister aux délibérations. Me Georges-André Meloche, substitut du procureur de la Couronne dans le District de Beauharnois, mena cette enquête. Le détenu Martin était représenté par Me Paul Aubut, 28, rue St-Jacques, Montréal. Le juré était formée de MM. Joseph Brisebois, président; Léo Lefebvre, Gilbert Brunet, René Billette, Fernand Daoust, Ernest Leduc et Roméo Leduc, substitut.

S'AGIRAIT-IL DE TROIS MEURTRES POUR UN VOL?

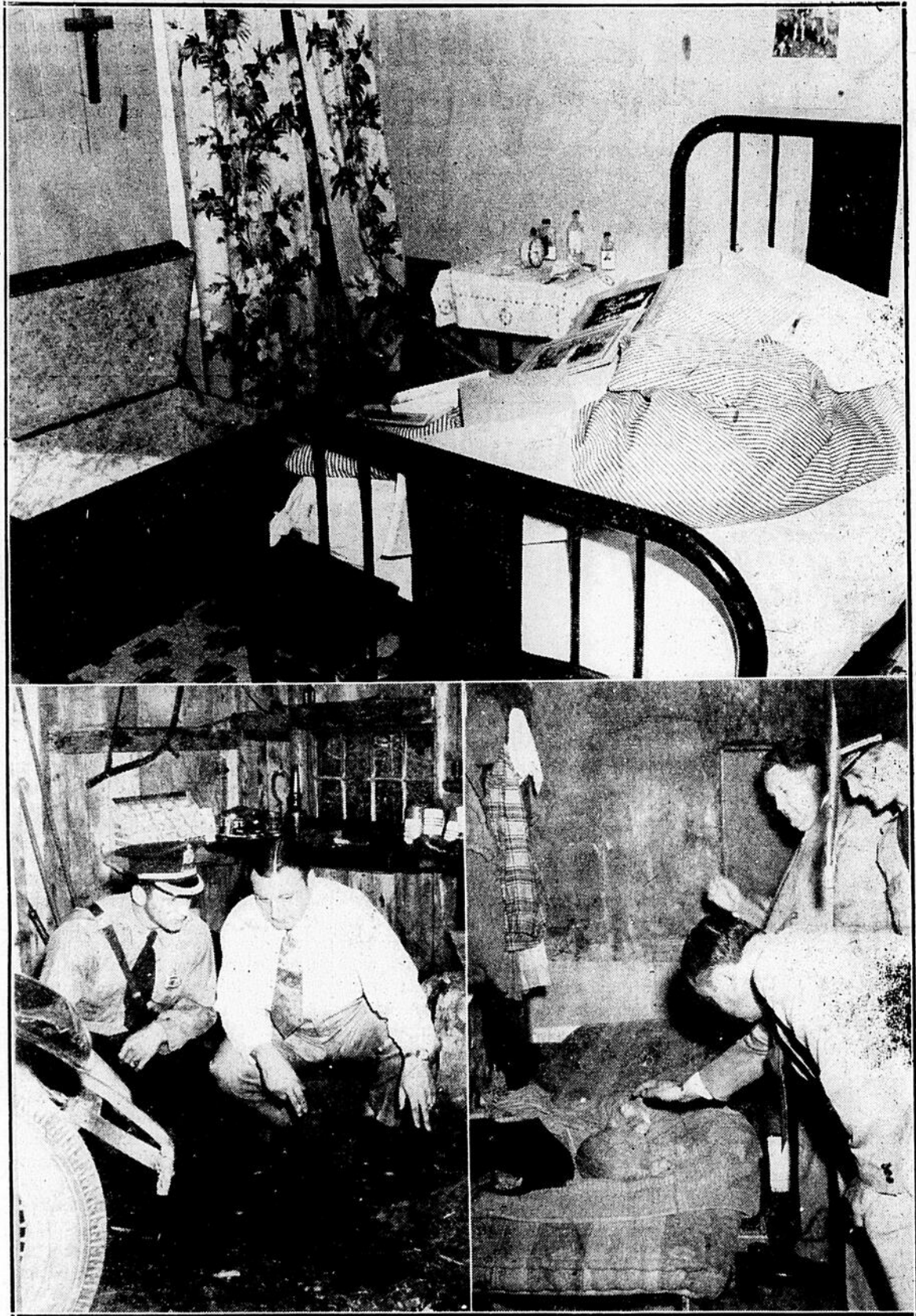


Photo du haut: une des chambres à coucher de la famille Allen, située à l'arrière du restaurant. On peut facilement constater que tout y est pêle-mêle, indiquant assez clairement que l'on fouillait pour de l'argent ou autres choses importantes. Il en était ainsi dans toutes les parties de la maison. Au bas, à gauche, le Dét.

ARCHAMBAULT indique au Chef L'HEUREUX, de Huntingdon, le sang dans le garage où l'on découvrit les trois victimes. Au bas, à droite: une partie de la maison où résidait NARCISSE CUSSON. On y voit encore son chat couché sur un des lits.

LE PREMIER TEMOIN

Le premier témoin entendu fut Dr Jean-Marie Roussel, médecin légiste de Montréal, qui pratiqua l'autopsie sur les cadavres des victimes. Il déclara:

Mme Antime Allen: Pesant environ 160 livres, nombreuses blessures à la figure; trace d'au moins cinq coups de couteau ou un instrument du même genre; hémorragies à la surface du cerveau aussi deux autres coups de couteau mais qui n'ont pas causé des plaies mortelles. Mort causée par choc et hémorragies ainsi l'enfoncement causé par des coups sur la tête.

M. Antime Allen: Environ 72 ans, plusieurs blessures aux lèvres, aux yeux, érosions et ecchymoses sur les joues, paupières, oeil gauche. Plaies sur la poitrine causées par un couteau; cartillages sectionnés; perforation du poulmon gauche et droit; la mort aurait pu être causée par ces perforations ainsi que hémorragies internes consé-

tives aux perforations de la poitrine et du coeur.

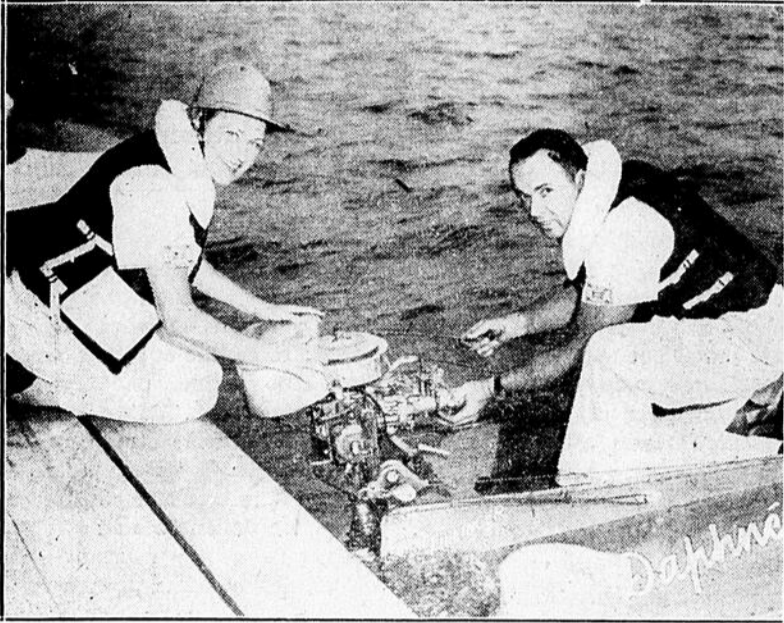
M. Narcisse Cusson: Ecchymoses nombreuses sur la figure; enfoncement des yeux; plaies aux lèvres; os de la face fracturés et enfoncés. La mort aurait pu être causée par choc, enfoncement des os de la face et hémorragies.

L'agent Eugène Leduc: L'agent de la circulation Eugène Leduc, de Valleyfield, raconta la conversation téléphonique qu'il eut avec la Sûreté à Montréal; son voyage à Ormstown et ensuite sur les lieux de la tragédie à Anderson's Corners; la découverte des trois victimes et finalement son retour à Ormstown et la confirmation du triple meurtre au sergent Gustave Massue à Montréal.

Sgt. Dét. Massue: Le sergent-détective Gustave Massue raconte que le 31 juillet dernier vers les 1.45 du matin il eut la visite du détenu Alcide Martin qui lui

suite à la page 6

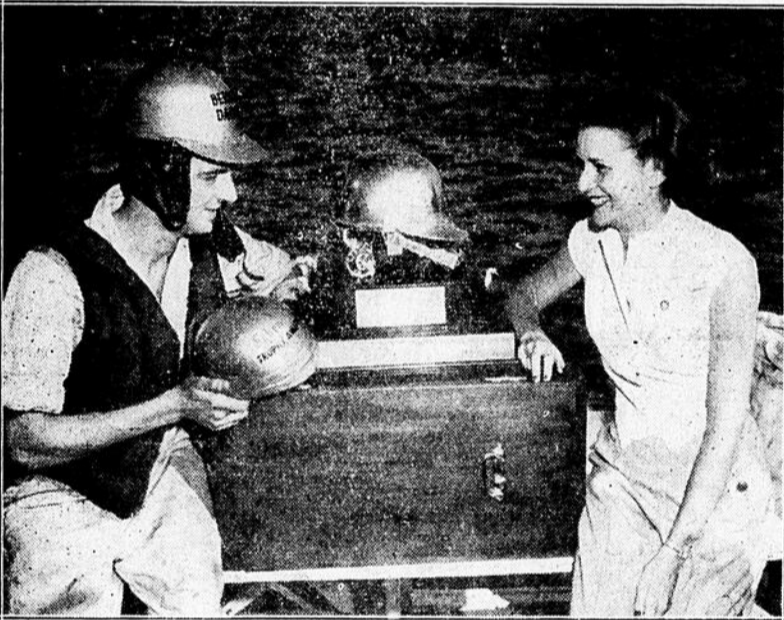
ELEANOR SHAKESHAFT POPULAIRE A VALLEYFIELD



Une femme au volant d'une motogodille, voilà ce qui n'est plus nouveau pour les milliers de personnes qui assistent aux régates annuelles de Valleyfield. Dans la classe des motogodilles classe M (Midget), Mme Shakeshaft livra une lutte de toute beauté au champion international Don Whitfield. La vitesse moyenne dans cette classe: 33.48 milles à l'heure pour 5 milles, 5 tours, trois épreuves dont deux le dimanche après-midi. Voici!

M. Shakeshaft au moment où il fait les ajustements nécessaires au yacht de son épouse avant le départ final dans cette classe. Liste des vainqueurs à Valleyfield en 1951: Hydro, classe M: 1, Don Whitfield, Montclair, N.J.; 2, Eleanor Shakeshaft, Mont Kisco, N.Y.; 3, Frank Cleary, Springfield, Mass.; 4, David Crowe, Montclair, N.J.; 5, Marston Gravatt, Montclair, N.J.; Temps: 5,232; vitesse: 33.48.

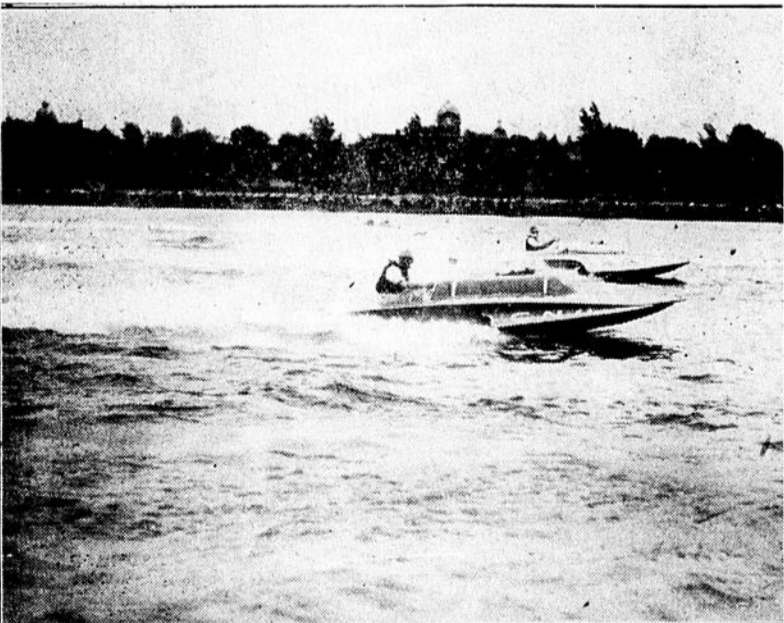
ORGUEILLEUSE DES SUCCES REMPORTE PAR SON FIANCE



Lorsque Mlle RITA BOUCHARD, de Lachine, Qué., réalisa que son fiancé avait remporté par une forte avance le fameux trophée Schenley dans la division des 225, classe 2, aux régates de Valleyfield, qui eurent lieu les 21-22 juillet, elle s'empressa de le féliciter de ses prouesses et son savoir-faire au

contrôle de "Canada Maid". Mlle Bouchard est d'avis que les succès remportés par son fiancé, BERNARD DAOUST, aux régates de Valleyfield, assureront le trophée Schenley à la famille Daoust et qu'elle portera elle-même le fameux nom Daoust avant de se le faire enlever par d'autres concurrents(es)?

"CANADA MAID", S'ACHEMINE VERS UN CHAMPIONNAT



Au premier plan on voit le CANADA MAID de M. Wilfrid Daoust, de Lachine, Qué., au cours du dernier départ dans la classe 225, division 11, aux régates annuelles de Valleyfield qui eurent lieu les 21-22 juillet derniers dans la baie St-François. Près du yacht de M. Daoust on reconnaît MY RUTHIE, propriété de M. B. Hogdon, de Toronto, Ont. Canada Maid remporta les honneurs de cette épreuve par une majorité très substantielle et en parcourant les 5 milles ou deux tous à une vitesse moyenne de 65.502 milles à l'heure au cours des trois épreuves.

ANNIVERSAIRE



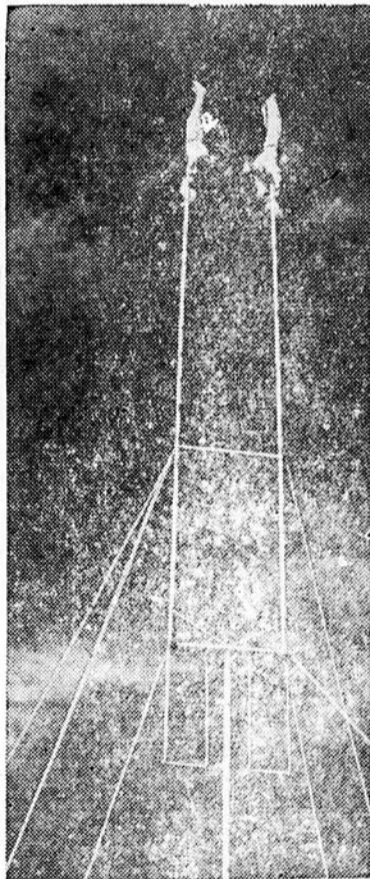
Bonne fête à la petite NICOLE BEAUDOIN, de Bellerive, qui célébrait ces jours derniers son premier anniversaire de naissance. De la part de ses parents, M. et Mme Alfred Beaudoin.

DIRECTEUR ACTIF



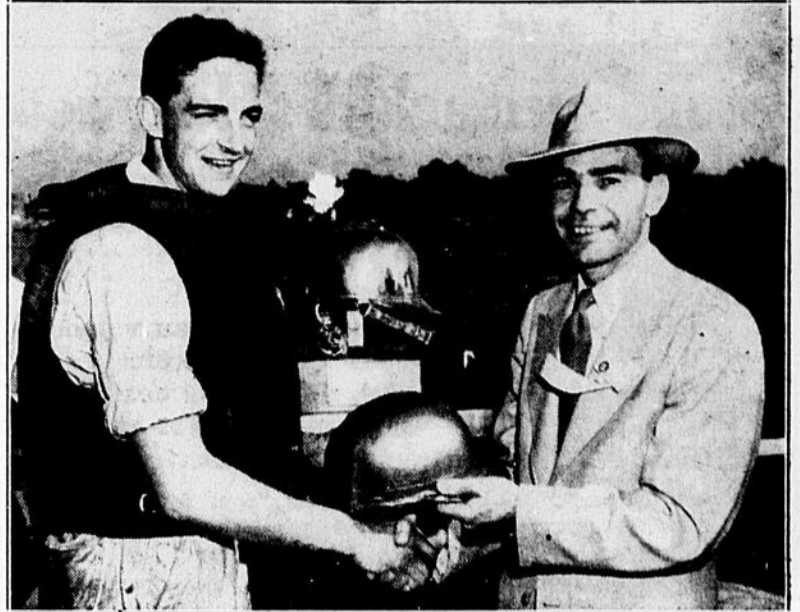
M. WILLIAM "BILL" LACASSE, gérant à Valleyfield de Beauharnois Supplies Regd., un des directeurs actifs de l'Exposition de Valleyfield qui aura lieu cette année jeudi, vendredi, samedi et dimanche, les 15-16-17-18-19 août. C'est une organisation du club Rotary de Valleyfield. — (Photo Studio Lavoie).

A VALLEYFIELD



EMIL WINTER et son épouse, deux aéralistes de grande réputation, que la population aura le plaisir de voir avec la troupe George Hamid, de New-York, au cours de l'Exposition de Valleyfield qui aura lieu mercredi, jeudi, vendredi, samedi et dimanche, les 15-16-17-18-19 août. Les billets à l'avance pour cette exposition sont actuellement en vente à trois (3) pour \$1.00. Ils sont valables le jour ou le soir. On peut s'en procurer un peu partout dans Valleyfield et la région et chez les membres du Club Rotary de Valleyfield, organisateurs de cette exposition.

DES FELICITATIONS DE LA PART DE NOTRE DEPUTE



Le député de Beauharnois, à Québec, M. EDGAR HEBERT, de Valleyfield, a personnellement tenu à féliciter le jeune BERNARD DAOUST des magnifiques succès remportés au cours des régates de Valleyfield dans la classe 225, division 11. Ici, M. Hébert remet au champion un casque en acier doré, don de la Canadian Schenley Limited, de Valleyfield. A l'arrière plan, on voit le fameux trophée Schenley qui sera décerné à celui qui remportera le plus grand nombre de points aux régates canadiennes de la Canadian Boating Federation. MM. Daoust ont une belle chance de remporter cet honneur.

INSCRIPTIONS EN QUANTITE ET EN QUALITE



Les organisateurs des régates annuelles de Valleyfield, le Club Nautique de Valleyfield, ont droit d'être fiers et orgueilleux des résultats obtenus surtout en 1951 lors de la tenue de cet événement si spécial dans notre province. On enregistra des inscriptions records cette année dans les classes des canots-automobiles de toutes sortes. Il y en avait de tous les coins du Canada et des Etats-Unis. La photo ci-dessus a été saisie le samedi après-midi, 21 juillet, sur la pointe des Anglais, près de la résidence de M. Maurice Nicholson. On y voit des yachts de toutes sortes, des spectateurs, des mécaniciens, des admirateurs, etc.

LES MOTOGODILLES TAPAGENT A VALLEYFIELD



Dans la classe dite "Service Runabouts", classe C omnium, voici le classement final en dépit de ce départ qui place le N-36 en première position et le N-1 en deuxième place. 1—N1, Fred Mathews, Albany, N.Y.; 2—N94, Fred Herbert, Tonawanda, N.Y.; 3—N79, Ed. Kexel, Altamont, N.Y.; 4—N42, Whitt Hunt, Rexford, N.Y.; 5—N36, Emerson Haas, Tonawanda, N.Y.; 6—CZ74, E. W. Lasalle, Ottawa, Ont.; 7—S17, Francis McFarlane, Columbus, Ohio; 8—N54, Dick Hunt, Scotia, N.Y.; 9—Z101, Pierre Trudeau, Montréal, Qué.; 10—Z11, Walter Martin, Jr. Châteauguay, Qué.; 11—N9, Jack Jensen, Flushing, N.Y.; 12—CZ37, Guy Larose, Ste-Anne de Bellevue, Qué. Ces courses se dérouleront lors des régates de Valleyfield il y a 15 jours.

Jimmy Orlando à l'arena dimanche soir

Grand spectacle des Hollywood Dare Devils vendredi soir, le 3 août, au terrain de l'exposition

Un défi à la mort par ces hommes au volant d'automobiles Ford 1951 — Ce spectacle sera donné au profit du club de baseball des Chiefs de Valleyfield — Vingt-cinq numéros sensationnels — A 8.30 heures sous les réflecteurs

Le spectacle des HOLLYWOOD DARE DEVILS qui sera présenté le 3 août au terrain d'exposition met en vedette plusieurs "cassecou" de Hollywood, spécialistes des acrobaties en automobile. Au volant d'automobiles Ford 1951 de modèles courants (sedans et décapotables), ils exécutent des numéros vraiment sensationnels, mettant même leur vie en danger pour la seule satisfaction de faire connaître aux spectateurs des émotions violentes.

Le clou du spectacle des HOLLYWOOD DARE DEVILS est l'extra-

ordinaire "Saut de la Mort", exécuté par Buddy Young dans un sedan Ford. Il fait un bond de 80 pieds dans l'espace, par-dessus une Ford décapotable qui passe sous lui à toute vitesse, conduite par Ellis "Buttercup" Pearce.

Le spectacle comporte 25 numéros plus sensationnels les uns que les autres ou apparaissent notamment deux femmes, doublures de vedettes d'Hollywood, dont les prouesses au volant d'une automobile et en moto-cyclette ne le cèdent en rien à celles de leurs compagnons.

Ste-Thérèse a raison des Chiefs de Valleyfield pour la deuxième fois cette saison

Les Chiefs de Valleyfield, dirigés par Mike Notte, ont essuyé leur deuxième échec de la saison contre le Ste-Thérèse, à Valleyfield, mardi dernier, au compte de 6 à 2. Le lanceur Boivin des visiteurs a été la grande vedette de son club en accordant trois maigres coups sûrs aux Chiefs. Plusieurs erreurs ont été commises au cours de 9 manches de jeu. Pour sa part le Valleyfield en a commis 4 et le Ste-Thérèse 2, mais celles du Valleyfield ont été plus coûteuses alors que deux points ont été enregistrés sur des erreurs.

Lemieux a très bien débuté au monticule pour Valleyfield et n'accorda aucun hit dans les deux premières manches. Il en accorda cependant 3 dans la troisième manche dont un circuit par Mayer et c'est

alors qu'il perdit son contrôle. Il continua de lancer jusqu'à la 6e pour être remplacé par Morrison.

Valleyfield enregistra les deux premiers points de la joute dans la deuxième manche alors qu'un seul hit fut frappé par Lemieux qui fit compter ces deux points. Ce fut les deux seuls points de la joute pour le Valleyfield. Les deux premiers points des visiteurs furent enregistrés dans la troisième manche sur un circuit de Mayer alors que deux coureurs étaient sur les sentiers.

Les coups sûrs du Valleyfield ont été frappés par Lemieux, Glaude et Notte, un deux-butts.

Sommaire

Ste-Thérèse	002	102	100	6	8	2
Valleyfield	020	000	000	2	3	4

ARBITRE



JIMMY ORLANDO, populaire joueur de défense pour les Braves de Valleyfield, sera à Valleyfield dimanche soir prochain pour arbitrer le grand combat final qui mettra aux prises six lutteurs. Le promoteur Samson a choisi Jimmy parce qu'il sait que ce dernier saura faire respecter les règlements de la lutte par les vilains de l'arène tels que Roy Leboeuf, Ton Trompe et Geo Desparois.

Jimmy Orlando et Joe Gallob arbitreront le grand combat final de dimanche soir prochain — Un combat par équipes de six lutteurs — Leboeuf, Ton Trompe et Desparois contre Sam Chuck, White et Larose

12 lutteurs feront les frais de la grande soirée de lutte qui sera présentée à l'arène de Valleyfield dimanche soir prochain, le 5 août. Le promoteur Sylvio Samson accomplit toujours un grand travail pour organiser des programmes de première classe afin de satisfaire les nombreux amateurs de luttes de Valleyfield et la région.

Il y aura beaucoup d'action dans la rencontre finale de dimanche soir prochain étant donné que six lutteurs se feront la lutte dans un combat par équipes de 2 dans 3 à finir. C'est pourquoi le promoteur Samson a engagé deux arbitres pour ce combat. Ces deux derniers seront nul autre que Jimmy Orlando et Joe Gallob.

Orlando n'est pas un inconnu à Valleyfield étant donné qu'il a joué pour le club de Hockey des Braves au cours de la dernière saison. Ceux qui l'ont vu à l'oeuvre sur la défense savent fort bien que ce n'est pas un homme qui s'en laisse imposer. Il n'y a pas de doute que Jimmy saura très bien faire respecter les règlements de la lutte par les vilains Roy Leboeuf, Ton Trompe et Geo. Desparois dimanche soir

prochain. Ces derniers auront comme adversaires Sam Chuck, Joe White et Jacques Larose. Il n'est donc pas nécessaire de dire que cette rencontre finale promet de l'action en quantité. Chuck, White et Larose sont trois lutteurs forts populaires à Valleyfield et ils se promettent bien de faire tout leur possible pour l'emporter dimanche soir.

En plus de ce combat par équipes, les amateurs pourront assister à trois combats d'une chute à finir qui soulèveront l'enthousiasme de l'assistance.

La Merveille Marquée aura un adversaire de calibre dans la personne de Joffre L'Heureux. La renommée de ce dernier n'est plus à faire dans le domaine de la lutte et ce combat promet d'être enlevant au possible. Merveille Masquée est un rude lutteur qui ne se fait pas prier pour employer les plus mauvaises tactiques. Cependant son adversaire saura rendre les mauvais coups.

Une grande foule d'amateurs est attendue pour cette soirée de lutte dimanche prochain. Pour les billets réservés on ferait bien d'appeler 1560-R.

Annoncez dans la Gazette

SENSATIONNEL!
NE MANQUEZ PAS DE VOIR LES

HOLLYWOOD Dare Devils

**ACTION!
EMOTIONS!
RIRES à
PROFUSION!**

Tours d'acrobatie
angoissants ou amusants!
Motocyclettes lancées au travers de murs en feu! Saut périlleux par-dessus une autre auto filant à grande vitesse! L'audace et l'adresse avec lesquelles ces "Casse-cou" conduisent leurs voitures Ford (modèles 1951) vous feront crier d'admiration.

25 numéros spectaculaires!
— La témérité des "casse-cou" de Hollywood vous fera frémir.



On isole tout en construisant avec la

PLANCHE ISOLANTE DONNACONA

Si vous construisez, que vos dollars achètent deux fois leur valeur... employez la Planche Isolante Donnacona. C'est un matériau de construction qui est en même temps un isolant... le tout pour le même prix. Une maison munie d'isolant Donnacona est plus confortable... et on économise sur le coût du chauffage. Renseignez-vous sur les usages multiples de Donnacona... lambrissage d'extérieur... base pour les enduits... isolation pour grenier et toit... fini d'extérieur.

Dandurand & Frère

TELEPHONE 540

178, Jacques-Cartier

Valleyfield, P.Q.

TERRAIN DE COURSES---Valleyfield
Vendredi, 3 août à 8.30 p.m.
Admission à prix populaires

Deuxième vente anniversaire

au

Magasin de Chaussures Moderne

DENIS BERNARD

Du 7 août au 14 août

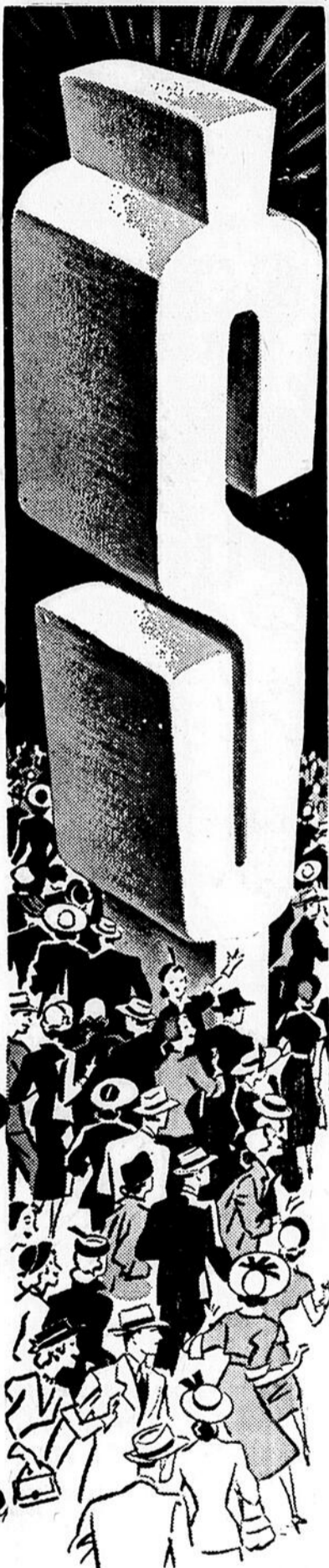
Nous vous offrons 7 JOURS de valeur dans les chaussures pour dames, hommes et enfants.

DES PRIX INCOMPARABLES DANS
TOUTES NOS LIGNES DE CHAUSSURES

Grand Spécial D'OUVERTURE

1,000 PAIRES DE SOULIERS SERONT VENDUS de 75c à \$4.75
Les premiers arrivés seront les premiers servis

Vu l'augmentation des prix sur toutes ces marchandises, profitez-en pour chausser vos enfants pour les classes.



BERNARD

Chaussures
de qualité

41, rue du Marché

Valleyfield

Tél. 1218

ACHETEZ VOS PRODUITS PHARMACEUTIQUES

A LA

Pharmacie Labrosse

56, St-Laurent Tél. 2080 Valleyfield, P.Q.

MAMMITE

Pénicilline 100,00 unités le tube, 80c

Pénicilline 75,000 unités le tube, 75c

Mypens, tube \$1.00

Pénicilline Viobin, le tube, 75c

Peni-mycin contre la mammitite, \$1.00

Verres à soleil, 98c à \$10.00 la paire

Bas élastique en coton \$ 12.00

Bas élastique en nylon 15.00

PARFUMS:

YARDLY, COTY, EVENING IN PARIS, ETC.

ASSORTIMENTS DE ROUGE A LEVRES

CHEN-YU, COTY, MAXFACTOR, ETC.

PRESCRIPTIONS

Apportez-nous vos prescriptions. Elles seront remplies avec soin par un pharmacien diplômé

COMMENCE À AGIR EN 2 SECONDES

ARRÊTE LE MAL DE TÊTE
ASPIRIN

PRIX LES PLUS BAS
12 comprimés... 19c
24 comprimés... 29c
100 comprimés... 79c

LE VÉRITABLE ASPIRIN EST MARQUÉ COMME CECI

SEULE LA TONI A LE PERMAFIX!

... le nouveau neutralisant merveilleux de Toni vous donne une ondulation plus souple, plus naturelle et plus durable, beaucoup plus durable.

Rechange de Permanente Chez soi Toni \$1.50



Pour soulager la douleur causée par des

VARICES

PORTEZ

des bas élastiques

BAUER & BLACK

Pratiquement invisibles sous des bas ordinaires, ils aideront à calmer la douleur causée par des varices superficielles ou des jambes enflées. Ils sont entièrement diminués, extensibles dans les deux sens, légers, frais et confortables. Ils résistent à des lavages répétés.

Meine longueur ou genre chaussettes

Pharmacie Labrosse

56, St-Laurent Tél. 2080 Valleyfield

Pose de la pierre angulaire

Suite de la page 3

sommes importantes pour permettre la réalisation de l'édifice que nous voyons ici cet après-midi. Vous constaterez que le gouvernement provincial, grâce aux démarches répétées du député Edgar Hébert, a souscrit la fabuleuse somme de \$96,000 pour permettre l'érection de cette aile nouvelle qui abritera un gymnase et des classes additionnelles."

En terminant M. Aird précisa que "très peu de régions de notre importance peuvent se vanter d'avoir une école aussi belle, moderne et attrayante que l'Ecole Gault Institute de Valleyfield."

Dr. John McDonald

Dr. John McDonald, président de la Commission Scolaire, procéda ensuite à la pose de la pierre angulaire. Cette pierre contiendra des journaux locaux, de la métropole, des documents, l'histoire de l'Ecole telle que préparée par Mlle Geneviève Getty, institutrice au Gault, etc. Dr. McDonald rappela la générosité de la Montreal Cottons envers le Gault depuis 1895 ainsi que les nombreux sacrifices faits tant par les commissaires que les institutrices et la population ce qui permit la réalisation de l'imposant immeuble d'aujourd'hui. Dr. McDonald remercia aussi tous ceux qui avaient si généreusement contribué aux succès du Gault.

M. Edgar Hébert.

Le député de Beauharnois à Québec, M. Edgar Hébert déclara que le nouvel atmosphère de cette nouvelle école contribuera à donner aux élèves du Gault Institute, un meilleur moral et un meilleur physique. "Vous avez raison d'être fier et orgueilleux de cette manifesta-

tion d'aujourd'hui. Vous ne regretterez jamais les sacrifices faits pour obtenir cette nouvelle école où vos enfants pourront acquérir une meilleure éducation et formation. Notre gouvernement respecte les droits des minorités et vous en avez une preuve tangible aujourd'hui comme vous l'apprenait votre président lorsqu'il déclara que le gouvernement provincial avait octroyé la somme de \$96,000. pour cette école."

Le député fédéral

M. Robert Cauchon, député fédéral de Beauharnois, dit que le Gault avait toujours eu un très haut

standard dans le domaine de l'éducation et que cette réputation sera toujours maintenue avec cette nouvelle addition à l'immeuble actuel. Dans le domaine de l'unité canadienne le Gault Institute a toujours été à l'avant et j'en félicite les responsables, dit-il.

Autres remarques

Le Brigadier Hamilton Gault, fils du fondateur de l'Ecole Gault, dressa aussi la parole ainsi que le Rév. Baugh, ancien résident de Valleyfield. Le Rév. Gault termina cette cérémonie en bénissant le nouvel édifice. M. John Lowe, qui occupa le poste de président de cette commission scolaire pendant plus de 50 ans, ajouta, aussi quelques mots.

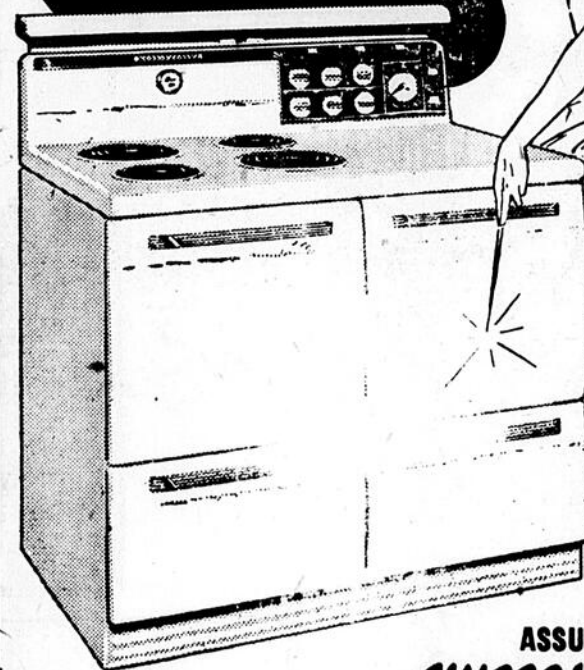
VOYEZ-LE DEMAIN!

chez Plante & Clairmont
C'EST LE GRAND, TOUT NOUVEAU

POÊLE électrique

Westinghouse

LE POÊLE DOTÉ DU
Four Miracle



ASSURE UNE
CUISSON PARFAITE
PARTOUT DANS LE FOUR

- ★ NOUVELLE LAMPE DE TABLE PLEINE LARGER
- ★ NOUVELLE PENDULE ÉLECTRIQUE AUTOMATIQUE
- ★ NOUVEAUX COMMUTATEURS "TEL-A-GLANCE"
- ★ NOUVELLE PRISE AUTOMATIQUE POUR APPAREILS
- ★ NOUVEAU RÉCHAUD SPACIEUX

Pour la première fois, la certitude des résultats de la cuisson au four est assuré par Westinghouse. Le grand "Four Miracle" géant, cuit les aliments plus vite, plus sûrement — partout dans le four — sans surveillance, sans qu'on ait à y penser! Il possède toutes les caractéristiques de qualité et les dispositifs économiseurs de temps que vous avez demandés! Beau fini en émail-porcelaine blanc très durable! Voyez le demain!

à notre magasin
Venez le voir

Plante & Clairmont

MARCHANDS DE MEUBLES

Au 3e étage de la Cie Dion Ltée

241, rue Victoria Valleyfield, P.Q. Téléphone 309

BUVEZ
Coca-Cola
HÔTE DE LA ROUTE

Vous faites
40-50 MILLES
AU GALLON
DANS LA
MORRIS
1951



EN MONTRE CHEZ

Valleyfield
Service Station

27, rue Alexandre

Valleyfield Tél. 444

**Plat chaud
merveilleux
en été!**

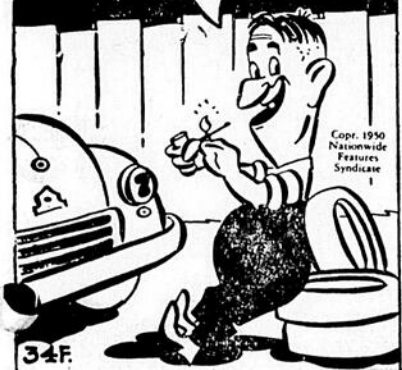
HEINZ
Condensed
CREAM OF
TOMATO
SOUP

57

**Meloche et Perron
AVOCATS**
31, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.
(30-7-148)

Dominion Dan
VOTRE VENDEUR DE
PNEUS VOUS DIT:

Nous sommes un peuple
très éclairé. Le livre qui
se vend le plus est "le livret
d'allumettes".



C'est vrai! Les pneus Dominion
Royal sont imbattables en
fait de millage et de sûreté
supérieurs.

**UNITED AUTO PARTS
VALLEYFIELD LTEE**

Tél. 1516,
13, rue du Marché
VALLEYFIELD,
QUE.



Le concours final du Club de Tir de Valleyfield aura lieu dimanche prochain

Au terrain de la rue Salaberry — De nombreux
prix dans toutes les classes — Le concours
commencera à midi précis

C'est dimanche prochain, le 5 août, qu'aura lieu le grand concours final du Club de Tir de Valleyfield, à son terrain de la rue Salaberry, près de la Schenley.

De nombreux tireurs sont attendus pour cet événement sportif. En effet, il en viendra de Montréal, Verdun, Sorel, Laprairie, Beauharnois, Melocheville, St-Anicet, Cornwall, et autres endroits.

Le concours est divisé comme suit: 1—Individuel (levées simples), 25 cibles; 2—Equipes de cinq hommes, 25 cibles; 3—Individuel (levées doubles), 24 cibles.

Pour la première ronde individuelle (levées simples), les tireurs sont divisés en trois classes: 1—Classe A (membres du Club de Valleyfield); 2—Classe Débutants (membres du Club de Valleyfield); 3—Classe des Visiteurs, comprenant

tous les tireurs qui ne sont pas membres du club local ainsi que les membres de ce club qui n'ont pas participé à trois rondes de 25 coups durant la saison 1951.

Prix d'entrée pour chaque ronde: Membres du Club de Tir de Valleyfield, \$2.75; autres concurrents, \$3.00.

La direction a rédigé, cette année, d'autres règlements pour éviter du détail. Une copie de ces règlements sera remise à chaque concurrent, la journée du concours.

Le public est invité à assister à ce concours de tir aux pigeons d'argile, dimanche prochain, le 5 août. Le tir commence à midi précis. L'entrée est libre.

Le concours aura lieu beau ou mauvais temps.

Hotel Chateaugay

CHATEAUGAY, NEW YORK

*Nouvelle section Arabe
Maintenant ouverte*

En vedette:

FRANCES WALFIELD et ses ARABES

Pour votre divertissement

DU VENDREDI AU DIMANCHE

Ni charge minimum, ni frais de couvert

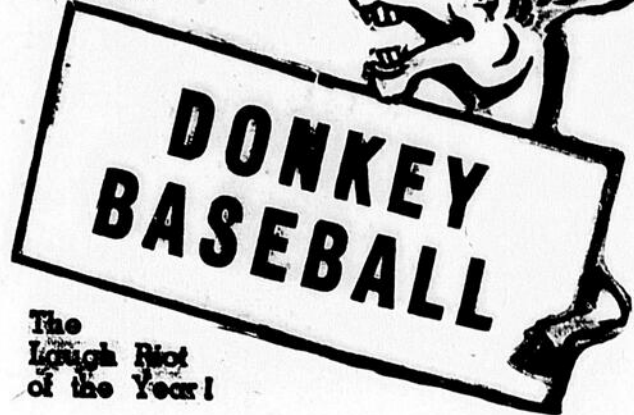
Cette nouvelle section des plus modernes est entièrement
air-conditionnée

— ARGENT CANADIEN AU PAIR —

(Seulement 12 milles de Huntingdon sur la route 52)

BALLE MOLLE SUR MULES

DON'T MISS
IT!



The
Loug
Bolt
of the Year!

Samedi soir, 4 août

8.30 hres

Braves de Valleyfield

— VS. —

Chiefs de Valleyfield

Lorsque vous demandez de la crème glacée,
exigez

Phil-Mo

Elle est délicieuse et nourrissante

Vous trouverez des billets de \$2.00 dans les briques
Plusieurs gagnants par semaine

502, rue Dufferin Tél. 823 Valleyfield, P.Q.

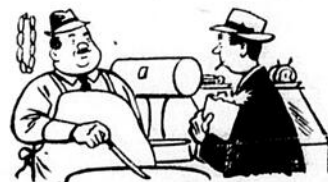


**CONSEILS
OPPORTUNS
de**

Rosario Viau

"Allo, Jos!" disait le client au boucher. "Qu'est-ce tu as en fait de viande aujourd'hui?"

"Nous avons de la langue de boeuf et des queues de boeufs, aujourd'hui," répondit le boucher.



"N'avez-vous rien entre les deux?" de demander le client.

Nous avons plusieurs clients dans le camionnage dont le service est en quelque sorte "entre les deux". C'est-à-dire qu'ils voyagent SUR la route et HORS de la route.

"Ces Goodyear Road Lug", disent-ils, "sont les meilleurs pneus pour le service sur et hors de la route."

"Vous pouvez vous lancer dans le fond des rangs sans crainte, car ces

Road Lug ont beaucoup de traction. Vous épargnez de l'essence, car vous ne perdez pas de temps à essayer de vous sortir d'une panne à tout bout de champ."

"Et, quand vous reprenez les bons chemins," disent-ils, "ces Goodyear Road Lug roulent avec toute la douceur voulue." Voyez comme leur semelle est épaisse.



Nous savons qu'ils ont raison, car nous sommes spécialistes en pneus de camions et, pour notre argent, il n'y a pas d'autres pneus comme le Goodyear Road Lug pour les exploitations sur et hors de la route. Empressez-vous de venir voir ce pneu excellent.

RECHERCHEZ L'ENSEIGNE DE QUALITÉ



VIAU & FRERE ENRG.

35 Du Marché

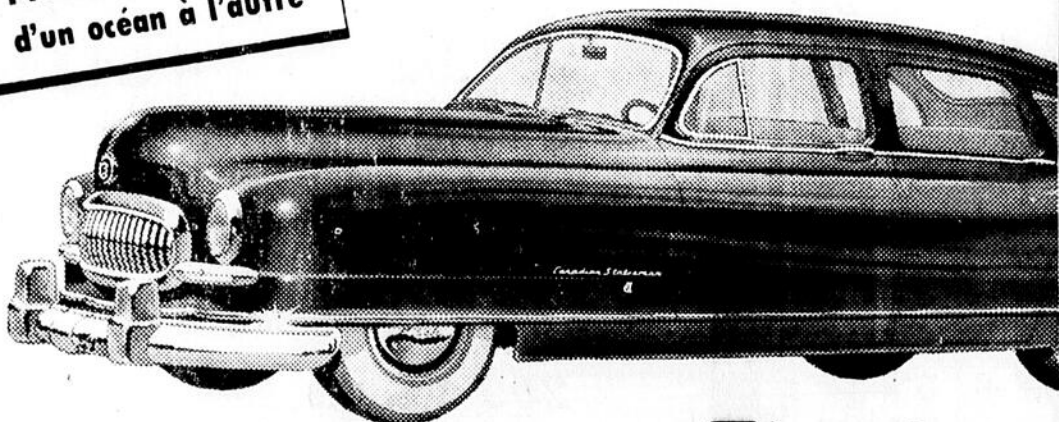
Tél: 508

MARCHAND GOOD YEAR AUTORISÉ

FABRICATION Canadienne!

**VENDEURS,
PIÈCES ET SERVICE
d'un océan à l'autre**

Voici une voiture entièrement canadienne: la Canadian Statesman construite pour les routes et le climat canadiens! Voyez-la dès aujourd'hui, examinez ses grands avantages, comme la construction Airflyte, les lits jumeaux, la Climatisation à l'Oeil Climatique, la valise ultraspacieuse, chez votre vendeur Nash.



Nash AIRFLYTE Canadian Statesman
LEROUX NASH ENRG.
59, rue St-Philippe - Valleyfield, Qué.



GRANDE VENTE

de

Carosses de bébé

Chez

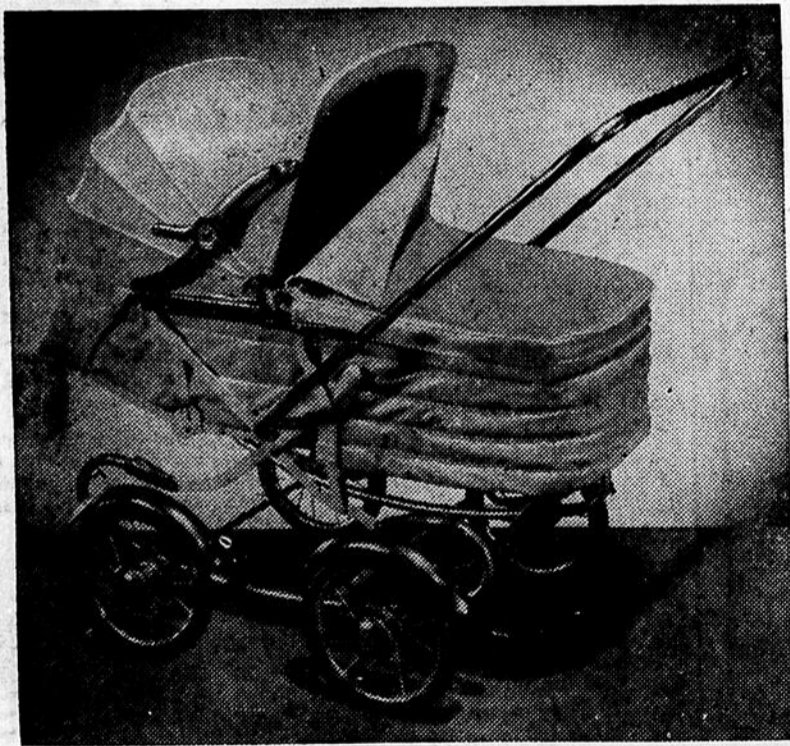
Marchand Frères

Ces carosses de bébé, échantillons de plancher, vous sont offerts à un prix qui vous permettra de grandes économies. Ils sont tous en parfait ordre et leur style est des plus nouveaux.

VENEZ LES VOIR

Ils sont de fabrication Sunshine et Gendron

Comparez ces prix et profitez de l'occasion pour vous procurer un de ces carosses



Couleur	prix rég.	prix de vente
Rose	\$49.95	\$39.95
Bleu	\$56.95	\$42.50
Rose	\$45.00	\$39.50
Maron	\$52.95	\$36.95
Rose	\$53.95	\$42.50
Maron	\$45.00	\$30.95
Rose	\$52.95	\$36.95
Bleu	\$52.95	\$42.50
Rose	\$49.50	\$38.50

MARCHANT FRÈRES
 meubles ———— | urniture ^{LTEE}

209 Victoria

Valleyfield

Tél. 163

Sensationnel combat de lutte à l'arena le 11

Le match du siècle sera disputé à l'Aréna de Valleyfield samedi soir, le 11 août, à 8.30 heures — Toe Blake et les joueurs des Braves présents — Au profit des Braves de Valleyfield — Les frères Baillargeon et les frères Lortie au programme

Il se passe parfois des événements qui méritent une attention toute spéciale. Aussi on le remarque, en général, quand un promoteur présente une séance qu'il appelle la meilleure de sa carrière. Voilà, sans doute, un événement qui mérite d'être appelé "le combat du siècle", en ce qui concerne le grand combat de lutte qui aura lieu à l'Aréna de Valleyfield samedi de la semaine prochaine, le 11 août, à 8.30 heures précises.

Dans le but de faire de cet événement un succès, M. Arthur Vinet, président des Braves de Valleyfield, qui recueilleront les profits de cette soirée sportive, nous disait cette semaine que les trois frères Baillargeon et les trois frères Lortie seront la principale attraction au programme dans un combat revanche qui suscite des commentaires de tous les coins de notre région et de notre province.

S'il faut tenir compte des records enregistrés par les deux familles qui se rencontreront au cours de cette soirée mémorable à l'Aréna de Valleyfield samedi, le 11 août prochain, il ne faut pas aller loin pour constater la popularité des lutteurs en question. La famille des Baillargeon, dont la réputation n'est plus à faire pour les tours de force, sera en évidence car si l'on regarde les derniers combats livrés par cette populaire famille il faut dire que les Lortie n'en sont pas encore sortis vainqueurs. D'un autre côté, la famille Lortie, qui se compose comme suit: Paul, Bob et Ray, possède des records enviables. Il reste maintenant à se demander qui sor-

tira vainqueur de ce "fameux" combat qui sera présenté à Valleyfield samedi soir de la semaine prochaine à l'Aréna de Valleyfield, pour un enjeu de \$500.

Les profits

Les Braves de Valleyfield, champions canadiens au hockey, une grande attraction partout dans les milieux sportifs, seront ceux qui bénéficieront de cette soirée. Aussi verra-t-on à Valleyfield le 11 août Toe Blake et tous les joueurs des Braves qui résident soit à Valleyfield ou à Montréal. Chaque saison les Braves doivent encourir des fortes dépenses pour bien se signaler dans la Ligue Senior de Hockey. C'est pourquoi cette soirée de gala est organisée au profit de nos champions.

Voici le programme détaillé de cette soirée:

Famille Lortie contre la famille Baillargeon; 10 rondes de boxe entre Gaby Ferland de Montréal et Tony Wray de Toronto; Ted Menard de Québec contre Kid Masson de Montréal; attraction spéciale: Mlle GERALDINE BAILLARGEON, la femme la plus forte au monde et soeur des fameux Baillargeon, qui donnera une exhibition de tours de force avec des poids variant de 10 à 200 livres; spécial: à 8 heures Charles Baillargeon tirera un autobus avec ses dents aux coins des rues Nicholson et Salaberry.

De plus amples détails la semaine prochaine. [Lire annonce dans une autre colonne de ce journal].



HECTOR "TOE" BLAKE

Éliminatoires club de tennis Colombien

Date, heure et liste des concurrents

MARDI, 7 AOUT—

7 hres—R. Gagnier vs gagnant G. Cadieux-J. L. Brault; M. Toupin vs gagnant R. Gendron-J. M. Malbeuf.

8 hres—B. Cadieux vs gagnant R. Morin-R. Laberge; A. Brault vs gagnant G. Miron-C. Durocher.

9 hres—R. Leblanc vs gagnant J. Dionne-G. Trépanier; J. Muretich vs J. P. Bisailon.

10 hres—C. Barrette vs gagnant G. Goyette-B. Bélanger; H. Loïselle vs gagnant G. Brisebois-H. Marier.

MERCREDI, 8 AOUT

7 hres — C. Deguire vs gagnant M. Lanctôt-J. Deguire.

Gagnant M. Houde-G. Langis vs gagnant J. Tessier-P. Richer.

8 hres — R. Sauvé vs J. Beaudry; P. Lauzon vs J. J. Loïselle.

9 hres — J. Lefebvre vs L. Taillefer. M. Brassard vs gagnant M. Rousseau-Mme Muretich.

10 hres — Gagnant R. Gendron-L. Séguin vs gagnant V. Rivest-M. Théorêt. Gagnant J. Besner-G. Séguin vs gagnant P. Gendron-P. Fortin.

JEUDI, 9 AOUT

7 hres — Gagnant J. P. Rivest, C. Leduc contre gagnant P. Monette, J. Dandurand. Gagnant P. Leduc, G. Poirier contre gagnant J. J. Loïselle, P. Lauzon.

8 hres — Gagnant P. Loïselle, R. Duchesneau, contre gagnant M. Charette, H. Quenneville. Gagnant D. Boucher, M. Trépanier contre gagnant M. Chagny, A. Wallot.

9 hres — Gagnant R. Gauthier, J. Paul contre gagnant Roger Sauvé, J. Beaudry. G. Vinet contre gagnant L. Taillefer, J. Lefebvre.

10 hres — Gagnant J. Wallot, A. Fortin contre gagnant D. Duchesne, L. Besner. Gagnant P. Gendron, M. P. Thibodeau contre gagnant C. Gosselin, M. Morin.

VENDREDI, 10 AOUT
7 hres — Gagnant H. Leduc, L. Marier contre gagnant S. Legros, Y. Guernon. Gagnant M. E. Leblanc, H. Gagnon contre M. P. Goyette, P. Dickner.

8 hres — Gagnant L. Rousseau, L. Miron contre gagnant J. Muretich, J. P. Bisailon.

Quatre joutes

26 juillet		Lachine 3		Valleyfield 15	
	AB	R	H		
Gagnon	3	1	1		
Gargano	4	0	0		
Lacroix	3	1	0		
Harvey D.	4	0	0		
Mosdell	3	0	0		
Harvey H.	4	0	1		
Laplante	3	0	0		
Pauchuck	3	0	1		
Burack	4	1	1		

29 juillet		Sorel 3		Valleyfield 14	
	AB	R	H		
Hunter	4	1	2		
Jepson	4	2	2		
Notte	5	3	2		
Couillard	2	3	2		
Glaude	6	2	3		
Bessette	4	2	3		
Cabana	4	1	2		
Parker	3	0	1		
Lemieux	5	1	1		

29 juillet		Sorel 3		Valleyfield 14	
	AB	R	H		
St-Germain	4	1	1		
Bowles	4	0	1		
Lewis	4	1	1		
Henderson	3	0	0		
Guertin	4	1	2		
Balaby	4	0	1		
Allard	4	0	2		
Leclerc	4	0	1		
Latour	2	0	0		
Hébert	0	0	0		
Plante	1	0	0		
Bonamart	1	0	0		

29 juillet		Valleyfield 1		Lachute 3	
	AB	R	H		
Hunter	3	0	1		
Jepson	4	1	0		
Notte	4	2	1		
Couillard	3	2	1		
Glaude	4	2	1		
Bessette	4	1	2		
Cabana	4	2	1		
Bougie	4	2	1		
Morrisson	5	2	3		
Parker	1	0	0		
Leduc	0	0	0		

29 juillet		Valleyfield 1		Lachute 3	
	AB	R	H		
Hunter	3	0	1		
Jepson	4	1	0		
Notte	4	2	1		
Couillard	3	2	1		
Glaude	4	2	1		
Bessette	4	1	2		
Cabana	4	2	1		
Bougie	4	2	1		
Morrisson	5	2	3		
Parker	1	0	0		
Leduc	0	0	0		

Deux victoires

26 juillet		Lachute		Valleyfield 15	
	AB	R	H		
Hunter	4	0	0		
Jepson	4	0	0		
Notte	4	1	0		
Couillard	4	0	0		
Glaude	3	0	0		
Bessette	2	0	1		
Cabana	2	0	1		
Bougie	3	0	1		
Robitaille	3	0	0		

29 juillet		Lachute		Valleyfield 15	
	AB	R	H		
Charbonneau	4	0	1		
Lockett	4	1	1		
Martin	3	0	1		
Brown	4	1	1		
Flynn	4	1	2		
Bellotti	4	0	1		
Costo	3	0	1		
Bourgeois	3	0	0		
Doroty	3	0	0		

31 juillet		Ste-Thérèse 6		Valleyfield 2	
	AB	R	H		
Desjardins	5	1	0		
Mayer	5	1	2		
Robert	4	0	1		
Vérilli	5	0	1		
Kimberg	3	1	0		
Leboeuf	4	0	1		
Boivin	5	0	1		
Pratico	1	1	0		
Bouchard	5	2	2		

31 juillet		Valleyfield		Ste-Thérèse 6	
	AB	R	H		
Hunter	4	0	0		
Jepson	4	0	0		
Notte	3	0	1		
Couillard	4	0	0		
Glaude	3	1	1		
Cabana	4	0	0		
Parker	2	1	0		
Leduc	3	0	0		
Lemieux	2	0	1		
Morrisson	2	0	0		
Robitaille	0	0	0		

Morrisson est la vedette du Valleyfield dans la victoire de 14 à 3 contre Sorel dimanche

En plus de lancer une belle joute, il frappe deux circuits et un deux-but — Sept points sont comptés dans la première manche — Lewis frappe un circuit pour Sorel — Trois lanceurs parquent au monticule pour les visiteurs

Les Chiefs ont continué leur massacre contre les clubs de la ligue Laurentienne en infligeant une humiliante défaite de 14 à 3 au Sorel, dimanche après-midi dernier à Valleyfield. C'était la 15 joute que le Valleyfield remportait sur son terrain par des scores de plus de 10 points. C'était aussi la 3e défaite du genre pour le Sorel à Valleyfield depuis le début de la saison. La première fut remportée par 11 à 3, la deuxième par 18 à 7 et celle de dimanche dernier par 14 à 3.

7 points dans la première:

Un circuit de Lewis dans la première manche a permis au Sorel de prendre une avance de deux points. Mais le Valleyfield ne tarda pas à prendre à son tour l'avance à la fin de la première manche alors que 7 points furent comptés. Morrisson fit compter 4 des 7 points en frappant un circuit alors que 3 coureurs étaient sur les sentiers. Seulement 3 hits furent frappés. Trois hommes furent passés sur 4 balles et un autre fut frappé par le lanceur.

Le seul autre point des visiteurs fut compté à la 4e manche alors que 3 coups sûrs furent

frappés. Bessette porta le compte 8 à 2 dans la 3e manche en comptant sur un simple de Hunter.

2e circuit de Morrisson:

Morrisson continua de se signaler dans la 4e manche quand il frappa un autre coup de circuit pour faire compter 2 points alors qu'un homme était sur les buts. Couillard et Glaude furent passés sur 4 balles et Bessette les fit avancer sur un "bunt" sacrifice. Cabana fit compter Couillard sur un simple. Bougie frappa une chandelle dans le champ centre et Glaude compta. C'est après ce coup, que Morrisson frappa son deuxième circuit, bon pour deux points.

Deux autres points furent comptés dans la 6e et 7e manche pour porter le total à 14.

Trois lanceurs parquèrent au monticule pour le Sorel. Latour commença la joute et fut remplacé à la 4e manche par Hébert qui à son tour fut envoyé aux douches à la 3e manche.

SOMMAIRE

Sorel:	200	100	000	—	9	9	2
Valleyfield:	701	401	10x	—	14	12	0

RAFRAICHISSEZ-VOUS
BUVEZ
Coca-Cola

LES Nouvelles EN RACCOURCI

Soyons Prudents
Durant toute l'année, des concours de prévention des accidents sont organisés dans toutes les industries de la province afin de réduire le nombre toujours trop grand d'accidents du travail. Des progrès sont accomplis tous les ans et l'on voit même des usines où l'on a enregistré de longues périodes sans accident.

Il ne faudrait pas qu'après avoir été prudent à l'usine pendant des mois qu'une imprudence soit la cause d'un accident qui gâterait cette période de congé. Tous veulent revenir sains et saufs au travail.

On rappelle que la prudence est encore le meilleur gage de sécurité. Aux automobilistes elle demande de ne pas prendre de risques inutiles

sur la route. Quelques minutes de retard valent mieux qu'un voyage interrompu par un malheureux accident. Au volant, pas de boisson. Non seulement la loi le défend, mais on sait que la boisson retarde l'action des réflexes et rend l'automobiliste moins apte à pouvoir conduire convenablement sa voiture.

Est-ce nécessaire de recommander à des personnes adultes de ne pas se risquer dans des eaux inconnues si elles ne savent pas nager? Doit-on rappeler qu'il ne faut pas se jeter à l'eau moins de deux heures après avoir mangé sans risquer d'avoir des crampes? Enfin, en chaloupe ou en canot, on ne se lève pas debout pour changer de place. S'il n'y a pas moyen de le faire autrement, on amène l'embarcation près de la rive avant d'effectuer les déplacements.



Le matelot de 2e classe RANNY O'LANEY, de Parrsboro, N.-E., figure parmi les 760 marins canadiens en service dans le théâtre de guerre de la Corée. Il est un homme très occupé dont les talents sont variés. Membre de l'équipage du "Nootka", O'LANEY travaille normalement au carré des officiers du navire. Cependant, lorsque vient le moment de prendre son poste de combat, il s'installe près d'un des canons de 4 pouces du navire. Au cours de ses heures de liberté, O'LANEY est le barbier du destroyer. Les trois photos ci-dessus nous le font voir à ses trois fonctions. A gauche, il est commis aux vivres dans le carré des officiers. Au centre, on le voit à son poste de combat en train de charger son canon au cours d'un bombardement des positions ennemies sur la côte est de la Corée. Son compagnon est le maître JOHN DEREK, de Toronto, capitaine du canon. Dans la photo de droite, notre marin entreprenant coupe les cheveux du matelot de 2e classe JAMES KELLY, de Renfrew, Ont.

Résultat des joutes de balle-molle disputées dans la ligue de la Cité

Lundi soir dernier le 30 juillet — Beauharnois défait Château 15 à 7 et Besner l'emporte sur Moco par 9 à 4 — Joutes à venir

Voici les résultats des joutes de balle-molle disputées dans la ligue de la Cité lundi soir dernier le 30 juillet.

Dans la première joute, au terrain du Parc Sauvé, entre les clubs Beauharnois et Château Salaberry, le club Beauharnois l'a emporté facilement sur ses adversaires par le compte de 15 à 7.

Jean-Guy Berthiaume a remporté la victoire sur Dumouchel au monticule. Gérard Rapin est venu en relève mais les joueurs du Beauharnois ont quand même continué de frapper.

Le Beauharnois a commencé la partie avec un ralliement de 6 points dans la première manche alors que 4 hits furent frappés. Pour les gagnants, Wilfrid Joannette et Lalonde se sont le plus signalés avec chacun 3 coups sûrs dont un circuit chacun. Les autres étoiles ont été Armand

Cyr et Roma Benoit, pour les perdants, René Bougie avec un circuit et Tod Campeau se sont le plus signalés.

Besner gagne:

Dans une autre joute qui fut disputée au terrain Moco, le club A. H. Besner, dirigé par J. Marc Bougie, a remporté une belle victoire de 9 à 4 sur le Moco. Leblanc fut le lanceur gagnant et Wedder fut crédité de la défaite. Lionel Lebel s'est signalé pour les gagnants avec 3 hits.

Joutes à venir:

Lundi, le 6 août:

Château vs Moco au terrain Moco. Beauharnois vs Besner au Parc Sauvé.

Mercredi, le 8 août:

Besner vs Château au terrain Moco. Moco vs Beauharnois au Parc Sauvé.

Brillant succès de ces chevaux

Il s'agit de Reney et Happy Volo

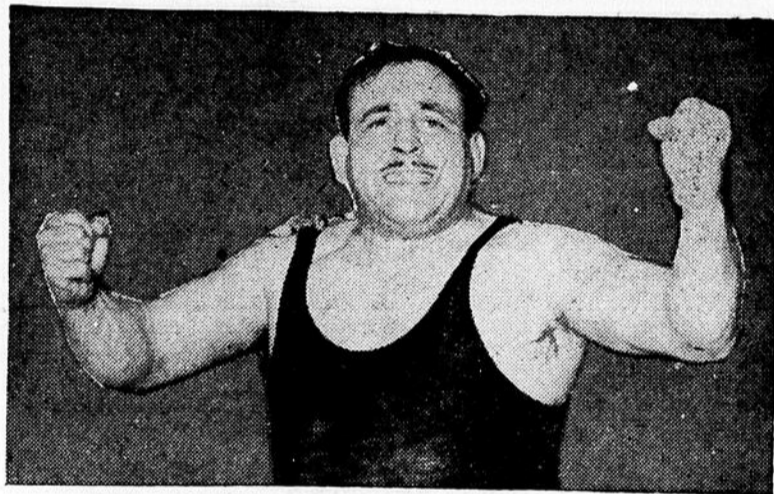
Depuis que la saison des courses sous harnais est commencée, c'est avec plaisir que les amateurs de courses ont vu les chevaux Reney et Happy Volo, propriétés de M. Amyot, de Valleyfield, remporter victoires sur victoires.

Des félicitations s'adressent à M. René Courchesne, entraîneur et conducteur de ces chevaux pour le beau succès que ces derniers remportent dans les diverses épreuves depuis le début de la saison.

Dimanche dernier, une magnifique couverte a été offerte pour les chevaux Reney et Happy Volo par M. Williams, propriétaire de l'Hôtel Larocque.

C'est un très beau geste de la part de ce sportif et les amateurs de courses sous harnais le félicitent.

Aréna de Valleyfield LUTTE, dimanche soir 5 août, à 8h. 45



Gé. Desparois

FINALE D'EQUIPES, 3 vs 3

2 arbitres:

Jimmy Orlando et Joe Gallob

FINALE

2 de 3 à finir

Roy Leboeuf •

Ton Trompe

Geo. Desparois

— vs —

Sam Chuck

Joe White

Jacques Larose

1 CHUTE A FINIR

Merveille Masquée

— vs —

Joffre L'Heureux

Léo Lemay

— vs —

Jn Ls Couture

Jackie Snyder

— vs —

Bull Hocoma

Merveille Masquée

ENFANTS 25c ADULTES 75c - \$1.00

Pour billets et informations:—

Téléphone 1560 - R

Valleyfield perd contre Lachute

Après avoir remporté une éclatante victoire à Valleyfield dans l'après-midi au compte de 14 à 3 contre Sorel, le Valleyfield a été défait difficilement par 3 à 1 à Lachute dans la soirée.

Le lanceur américain Doroty a limité les joueurs du Valleyfield à seulement 3 hits pour s'assurer les honneurs de la joute. Robitaille qui lançait pour Valleyfield a été crédité de la défaite et accorda 8 coups sûrs aux joueurs de Fleming.

Lachute s'assura la victoire dans la 4e manche de jeu alors que 4 hits furent frappés par Martin, Brown, Flynn et Costo. Les Chiefs réussirent à compter leur unique point dans le 7e manche sur deux coups sûrs de Bessette et Cabana. Notte qui compta le point, prit son but sur une erreur de Charbonneau dans le champ centre. Bougie frappa l'autre coup sûr du Valleyfield. Pour le Lachute, Flynn se signala avec deux simples.

SOMMAIRE

Valleyfield: 000 000 100 — 1 3 1
Lachute: 000 300 00x — 3 8 1

Importantes négociations sont en cours

Un communiqué de l'Union des Textiles

Du Bureau canadien des Ouvriers Unis des Textiles d'Amérique, M. R. Kent Rowley, Directeur canadien annonce que les négociations pour de nouveaux contrats sont commencées avec la Compagnie Dominion Textile à Montréal et la Montreal Cottons à Valleyfield. Les négociations couvrent six moulins de la Compagnie et approximativement 6,000 ouvriers.

A Montréal, les demandes pour le nouveau contrat ont été présentées à la Compagnie par les officiers de l'Union, mardi le 24 juillet, et à Valleyfield, mercredi, le 25 juillet. Les négociations se continueront le 14 août à Montréal et le 20 août à Valleyfield.

Les principales demandes de l'Union sont les suivantes:

1. 25 cents d'augmentation générale.
2. \$1.00 l'heure minimum pour toutes les opérations.
3. \$1.50 de taux minimum pour tous les hommes de métiers.

Valleyfield en première position

	P.J.	G.	P.	Moy.
Valleyfield	50	33	17	.660
St-Jérôme	47	30	17	.638
Joliette	46	29	17	.630
Ste-Thérèse	47	27	20	.574
Lachute	47	24	23	.510
Lachine	38	19	19	.500
Sorel	43	21	22	.488
Montréal-Est	50	23	27	.460
Beauharnois	47	20	27	.425
St-Eustache	43	15	28	.349
Champêtre	43	13	30	.302

Joutes d'hier soir non comprises.

4. Pensions de \$75.00 par mois à l'âge de 65 ans après 20 ans de service, payées par la Compagnie.

5. L'Atelier d'Union.

D'autres amendements importants au nombre total de vingt, ont été soumis à la Direction.

Les deux Comités de Négociations étaient dirigés par R. Kent Rowley, et comprenaient les membres suivants: Valleyfield: Trefflé Leduc, Conrad Leblanc, Oscar Lefebvre, Achille Sirols, Mme Duranceau, Oscar Longtin. (Com.)

Intéressante joute de baseball dimanche à 1.30

Le club Lachine dirigé par Doug Harvey, affrontera les Chiefs de Mike Notte — Une forte assistance est prévue pour cette joute très importante — Les deux équipes au grand complet — A Lachute dans la soirée

Une joute des plus intéressantes et d'une grande importance sera disputée dimanche prochain à 1.30 au terrain de l'exposition. Les deux clubs à se faire face seront le Lachine, dirigé par Doug Harvey, et les Chiefs de Valleyfield, sous l'habile direction de Mike Notte. Au moment d'écrire ces lignes, le Valleyfield est en première position du classement avec une moyenne de .673, 2 1/2 parties en avant du Joliette et du St-Jérôme, mais les Chiefs auront trois joutes à disputer d'ici dimanche et advenant 3 défaites et trois victoires soit pour le Joliette ou le St-Jérôme, le Valleyfield serait délogé de sa position. Alors c'est donc dire que la joute de dimanche sera d'une importance capitale pour le Valleyfield s'il veut terminer la saison régulière en tête du circuit Guilbault et remporter son deuxième championnat consécutif depuis son admission dans les cadres de la ligue Laurentienne.

Le club visiteur sera au grand complet et alignera les: Gagnon,

Gargano, Lacroix, Mosdell, Howie Harvey, Laplante, Pauchuck, Buchach, et autres.

Sur l'alignement du Valleyfield on verra: Hunter, Jepson, Notte, Couillard, Glaude, Bessette, Cabana, Parker, Lemieux, Robitaille, Morrison, Leduc, Gauthier et autres.

A Lachute à 8.30 hres:

Dans la soirée, le Valleyfield visitera le Lachute pour le deuxième dimanche consécutif. Le Lachute qui lui aussi a surpris beaucoup d'amateurs depuis environ deux semaines est actuellement à son meilleur et la tâche du Valleyfield ne sera pas facile. Lors de leur dernière rencontre le Valleyfield a été défait par le compte de 3 à 1. Le lanceur américain Doroty avait limité les gros canons des Chiefs à seulement 3 coups sûrs. C'était la première fois cette saison que les joueurs du Valleyfield frappaient si peu. Espérons que le Valleyfield vengera cette défaite et remportera la victoire dimanche soir prochain.

TECHNICIEN



M. LEANDRE LADOUCEUR, de Valleyfield qui vient d'être nommé technicien à la Montréal Cottons Ltd. à Valleyfield. M. Ladouceur est un citoyen avantagé connu à Valleyfield et la région étant gérant local depuis plusieurs années du Bureau de Placement à Valleyfield. Il n'est pas non plus un inconnu à la Montréal Cottons Ltd, car il fut déjà à l'emploi de cette compagnie pendant plusieurs années. M. Ladouceur prendra charge de ses nouvelles fonctions lundi prochain, le 6 août.

Ce que font les Chiefs au bâton

	AB	P	CS	2B	3B	HR	Pourc.
Notte	200	74	84	23	3	9	.420
Bessette	144	32	50	2	1	2	.347
Couillard	197	64	68	16	0	11	.345
Bougie	159	42	52	2	0	6	.327
Cabana	211	37	68	13	1	8	.322
Jepson	212	43	67	15	4	4	.316
Glaude	215	59	67	19	2	16	.311
Plante	129	28	39	3	0	4	.302
Hunter	97	27	27	1	1	0	.278
Parker	37	3	8	0	0	1	.216

Joute à Lachute non comprise.

St-Philomene

M. et Mme Jean Marie Laberge de Lachine en promenade chez ses soeurs, Mmes Léo Rock et Joseph St. Sauveur.

Mlle Laurette Schinck de Montréal pour une quinzaine dans notre localité.

M. et Mme Alfred Vinet et leurs enfants Claude, Francine et Yvon de Montréal en promenade chez M. Edgar Leroux.

MM. et Mmes Côme Gervais, Lucien Doute, Mlles Marie et Cécile Prud'homme, M. Alphonse Prud'homme de passage chez M. et Mme St-Jacques de Lac Chaud Macaza.

M. et Mme Georges Marleau, M. et Mme Jean Baptiste Marleau, Mlle Aline Marleau, Mlle Lise Bédard de Alfred, Ont., de passage dernièrement chez M. Raymond Dubuc.

M. et Mme Gérard Reid, leurs enfants Bernard et Louise chez Adrien Bannon dimanche dernier.

Naissance

PICARD—Ces jours derniers à M. et Mme Laurent Picard, née Evangéline Lérout est née une fille baptisée Marie, Pauline, Andrée, Renée, Parrain et marraine, M. et Mme Albert Picard, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Rita Picard, soeur de l'enfant.

Mariage

RIENDEAU-BOURCIER—A Ste-Philomène de Châteauguay le 14 juillet à neuf heures et demie avait lieu le mariage de Mlle Marie Jeanne Bourcier, fille de M. Wilfred Bourcier, décédé et de Mme Wilfrid Bourcier avec M. Jean Paul Riendeau de Montréal, fils de M. et Mme Henri Riendeau.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Gérard Thibert et pendant la messe un programme de chant fut exécuté par M. et Mme Arthur Doyon et Jo-

seph Laberge. Mme Lefebvre touchait l'orgue. Accompagnée de son frère la mariée portait une robe semi longue d'organdie suisse blanc brodée de pensées, un petit chapeau faille dentelle blanc. Elle tenait un livre à heures à signets d'oeillets et de roses et comme unique bijou un collier de perles ca-deau du marie.

A l'issue de la cérémonie il y eut réception chez la mère de la mariée où les salons et la table étaient décorés de fleurs de la saison. M. et Mme Riendeau partirent ensuite en auto pour les Etats-Unis.

Pour voyager Mme Riendeau portait une robe imprimée de pure soie, un cache prussienne de shantung marine, un chapeau de bakou rouge et des accessoires en veau de même teinte, une gerbe de roses rouges au corsage.

Nos meilleurs voeux de bonheur accompagnent les nouveaux époux.

Souhaits

Bonne vacance et bon voyage à M. J. Baptiste D'Amour de Montréal qui est actuellement à Vills Beach, Webhana, pour trois semaines. De la part de la correspondante.

Lundi le 23 juillet M. et Mme Roméo Rose de passage à Valleyfield où ils assistèrent au Congrès Diocésain de l'Union Catholique des cultivateurs.

Jeudi dernier, M. et Mme Joseph Bernier de Montréal en visite chez M. et Mme Roméo Rose.

M. Joseph Arthur Loiseau et Mlle Aline Loiseau à Montréal sa semaine dernière.

Souhaits

Bonne fête à Mme Gilbert Montpetit qui célébrera son anniversaire de naissance le 5 août. De la part de son père et sa mère.

Un camionneur de Valleyfield, coups de poings

Une superbe démonstration de pugilat a tenue en haleine, tard vendredi après-midi, une centaine de citoyens-spectateurs à l'angle des rues Guy et Dorchester, à Montréal, et s'est terminée par l'arrestation des deux adversaires sous une accusation d'avoir troublé la "paix". Même l'arbitre de ce combat, peu commun en pleine rue, a reçu sa part des quelque 15 coups de poings échangés au cours de la lutte.

Un tramway du circuit no 65 heurta, à un certain moment, le côté d'une camionnette tournant vers l'est, rue Dorchester. Le wattman sortit du tram pour vérifier les dégâts. Quelques secondes plus tard, un automobiliste qui attendait le changement des feux, descendit de sa voiture et alla donner son nom comme témoin à l'agent Rémillard.

Puis il s'est dirigé vers le wattman. Le témoin et le garde-moteur se mirent à échanger des mots aigres-doux si bien que le policier est allé leur dire de prendre les choses un peu plus froidement. Ce geste pacificateur de la part du policier ne fit que mettre le feu aux... poudres.

Le policier intervint pour recevoir, à la lèvre supérieure, l'un d'une série de quinze coups de poings. L'agent Danielewyc, qui dirigeait la circulation à l'intersection suivante, se porta à l'aide de son confrère et les deux belligérants furent écroués au poste de police No 10, sous une accusation d'avoir troublé la paix d'une intersection achalandée à l'heure d'affluence.

Fait remarquable dans toute cette affaire: la camionnette était la propriété d'un citoyen de Valleyfield, M. J. Albert Doron. Ce dernier se contenta d'assister à ce gala de boxe. Il continua ensuite sa route vers... Valleyfield.

Congrès régional des Chambres de Com. Senior mercredi, le 8 août prochain à Valleyfield

Programme de la journée — Invitation spéciale à toutes les Chambres de la région — Agenda intéressant

Le mercredi, 8 août prochain, les Chambres de Commerce Senior de la région se réuniront à Valleyfield. On discutera de problèmes locaux et régionaux et on terminera cette réunion par une soirée intime.

Voici le programme de cette journée ainsi que la copie de la lettre envoyée aux Chambres intéressées ces jours derniers par le secrétaire de la Chambre Senior de Valleyfield, Dr. Armand Clairmont. M. J. Gérard Bélanger, président de la Chambre locale, présidera ces assises.

Le 26 juillet, 1951.

Re: Congrès régional à Valleyfield le 8 août prochain.

Cher monsieur:

Vous êtes cordialement invité à prendre part au congrès régional des Chambres de Commerce Senior de la région Valleyfield, Beauharnois, Dorion, Rigaud, St. Chrysostôme, Vaudreuil, Soulanges, qui aura lieu le 8 août prochain à Valleyfield.

Notre région a des problèmes à

étudier et il est dans l'intérêt de tous les membres d'y prendre part. C'est pourquoi nous demandons à tous les membres de notre région d'être présents à ce congrès qui sera des plus intéressants.

Un programme tout spécial est préparé pour les dames.

Aidez-nous à bien préparer le programme de cette soirée en nous répondant avant le 3 août prochain.

Dr. Armand Clairmont.
Secrétaire.

Programme.

1.00 P.M. Inscription à l'hôtel-de-ville; 2.00 P.M. Assemblée 3.00 P.M. Intermission; 5.00 P.M. Réception à l'hôtel-de-ville; 6.30 P.M. Souper au chalet suivi de la soirée intime.

Programme pour les dames.

1.00 P.M. Inscription à l'hôtel-de-ville; 2.00 P.M. Visite d'une industrie locale; 4.00 P.M. Thé au chalet du Club de golf de Valleyfield; 5.00 P.M. Souper et soirée intime.

Billet comprenant inscription, assemblée, réception, souper et soirée intime.

Au Théâtre Royal

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI 2-3-4 AOUT

"The Accused"

Loretta Young — Robert Cummings

"The Big Lift"

Montgomery Clift — Paul Douglas

DIMANCHE 5 AOUT

"La Dame au manteaux d'hermine"

Betty Grable — Douglas Fairbanks, Jr.

"Rendez-vous en juillet"

Daniel Gelin — Brigitte Auber — Louis Seigner

LUNDI - MARDI - MERCREDI 6-7-8 AOUT

"Watch the Birdie"

Red Skelton — Arlene Dahl — Ann Miller

"Cow Town"

Gene Autry

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI 9-10-11 AOUT

"Right Cross"

June Allyson — Dick Powell

"Fury of Furnace Creek"

Victor Mature — Colleen Gray

A VENIR: "TICKET TO TOMAHAWK"

Dan Dailey — Ann Baxter

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD



Au VICTORIA
P. CHARETTE et E. GENDRON, props.
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit
BAR-B-Q
BIERES et VINS
Cigares - Journaux - Liqueurs
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

GRATUITEMENT
Faites examiner vos montres
par
YVES GENDREAU
HORLOGER-BIJOUTIER
52, Nicholson Tél. 1807
Valleyfield
REPARATIONS DE TOUTES SORTES
SERVICE GARANTI

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'ÉPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL



TEL. 26 VALLEYFIELD

Page 28

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Jeudi, le 2 août 1951



EN MARGE
DU JAMBOREE
SCOUT 1951

Une vraie merveille

Ce sera un vrai camp scout — Rien de pareil jamais vu — Scouts de partout — Les Chevaliers de Notre-Dame — Scouts de Valleyfield à l'honneur

La Scoutmaîtrise de Valleyfield vous revient avec d'autres précisions au sujet du fameux Jamboree qui aura lieu à Vaudreuil du 20 au 28 août. L'organisation va bon train et a prévu la réalisation de tous les services essentielles. Le Jamboree devra enregistrer une "montée d'âme scoute". Notre vie scoute est une manière originale, adaptée aux jeunes, de vivre intensément notre vie chrétienne.

Ce grand camp de 3000 scouts sera inspiré de l'idéal de la Chevalerie. Ici et là, nous trouverons, comme autant de jalons lumineux, des faits, des gestes, des attitudes, et des reflets de toute une mentalité. On comprendra pourquoi nous avons voulu puiser largement chez les Chevaliers du Moyen-Age, si l'on se rappelle que "la Chevalerie est moins une institution qu'un idéal".

Cependant, si nous voulons, tout le camp durant, magnifier les plus belles vertus des Chevaliers, nous entendons surtout souligner leur attachement indéfectible à la Vierge, la Dame par excellence. "Toute la Chevalerie n'est que l'armée de Notre-Dame" et le titre de chevalier de Notre-Dame est un de ceux dont est le plus fier au Moyen-Age.

Voilà pourquoi, il sera tout à fait normal qu'à l'occasion du Jamboree, nous consacrons toute la Fédération à Marie, dans son Assomption. Cette consécration sera fera en deux parties. D'abord jeudi soir, le 23 août, consécration personnelle de chaque scout à Notre-Dame de Fatima, à la suite d'une magnifique procession aux flambeaux. Et en second lieu, samedi soir le 25 août, consécration de toute la Fédération scoute catholique avec Jeu scénique et récitation perpétuelle du chapelet durant toute la nuit allant au dimanche.

Nous inspirant de ce thème de Chevalerie, nous allons concrétiser chaque jour les différents aspects de la vie scoute: le premier jour du campement sera celui de la Vie Rude, le second celui de la Fraternité, et ainsi de suite celui de la Vie d'Équipe, celui de la Franchise, celui de la Bonne Action (B.A.), celui de la Pureté, celui de la Joie, et pour terminer, celui du Rayonnement.

Notre Jamboree se lève donc en une aurore merveilleuse. Comme le dit la chanson: "plus on est de scouts ensemble, plus

on est joyeux" . . . nous serons plus de 3000. Chaque diocèse de la Province de Québec enverra son contingent: Montréal (832), Québec (525), Trois-Rivières (239), Sherbrooke (152), Rimouski (141), Amos (131), Saint-Jean (94), Ottawa (73), Joliette (56), Valleyfield (45), Chicoutimi (44), Nicolet (15), St-Hyacinthe (10). Mais à ceux de la Province de Québec, des Troupes catholiques du Manitoba, de l'Ontario, des États-Unis se sont inscrites. Nous aurons même la joie de fraterniser avec des scouts de France, d'Allemagne, d'Angleterre et autres. Quels beaux contacts en perspective. Nous réaliserons une véritable O.N.U. de paix.

Les Scouts de Valleyfield sont fiers et anxieux de participer à ce grand camp de fraternité. Ils s'y préparent de pied ferme. Nous lançons une invitation à toute la population de Valleyfield et des environs. Ce n'est pas loin à Vaudreuil. Ce sera si original à voir. Ceux qui s'y rendront, ne le regretteront jamais.

A la semaine prochaine.

Beau prix de présence soirée des Braves

A l'Aréna de Valleyfield — Programme intéressant

En marge des fameux combats qui auront lieu samedi de la semaine prochaine à l'Aréna de Valleyfield, le 11 août, à 8.30 heures, entre les trois frères Lortie et les trois frères Baillargeon, les cadeaux suivants seront tirés au sort avec les numéros insérés dans les programmes:

P. J. Brodeur, montre Gladstone; Réal Faucher, montre anti-magnétique; Le Petit Quartier, Arthur Bureau, étui à cigarettes; Le Bazar, H. Sauvé, un compact; A. H. Besner Ltée, 1 set aliment de cuisine; Paul Leduc, 2 douzaines Carling; une caisse Pepsi-Cola; une caisse Coca-Cola; une caisse Canada Dry; une caisse Orange Crush; une caisse Nesbitt; une caisse John Collins; une caisse Seven-Up; Chez Léonard, une chemise sport; Laniel & Fils, set de plume Parker; Y. Rougeau, set de plume Waterman, et autres.

Une conduite exemplaire d'ici le 10 oct.

. . . ou bien il sera traduit devant les tribunaux

Jean-Noël Campeau, 19 ans, de St-Polycarpe, en Soulanges, qui travaille dans le "coton" à Valleyfield, aura à marcher dans la soie, d'ici le 10 octobre prochain, s'il ne veut pas être reconnu coupable de vagabondage.

Après un amour de procès devant le juge René Théberge, à Montréal, en fin de semaine, Me Gaston Dubreuil, occupant en défense, demanda l'acquittement de Campeau, faute de preuve, mais le tribunal décida d'ajourner le tout à la chute des feuilles, pour voir de quel côté viendra le vent.

Le plaignant, un brave citoyen de St-Polycarpe, M. James-D. Lefebvre, a expliqué:

—C'est par rapport que je tenais restaurant que je vous amène ce garçon qui m'a fait perdre ma clientèle. S'il passe en auto il m'envoie au diable, s'il roule en bicyclette il me crie des injures. Il agace le chien. Une fois il est venu se détacher en plein devant les clients. Une autre fois il a embrassé une fille. S'il crie on ne comprend pas. S'il fait des signaux c'est pour nous narguer et la vie n'est plus tenable.

C'est au tour d'Annette, fille du plaignant, toute rouge dans une robe rouge. Elle pétillait de bonne santé et c'est en mordant dans ses mots qu'elle déclare:

—Il nous achalle depuis sept mois. On ne remarque plus les dates et les heures avec pareil achallage.

Et le chien...

Voici Jeannine, autre fille du restaurateur. Celle-là porte une jolie robe jaune d'oeuf à la coque, cuît dur. Elle y va de sa version:

—Son Honneur il a même appelé notre chien exprès pour se faire mordre. C'est sa revanche à lui. Il a voulu sortir avec nous autres et nous avons refusé.

Jean-Noël se défend et nie, du tout au tout, pour la date de la plainte, le 10 juillet. Quant au reste il n'ose pas trop protester.

Le juge rappelle le plaignant qui qualifie Campeau de chef de "gang", en expliquant:

—La semaine tout va bien. C'est lorsqu'il arrive le samedi, ce chef de la "gang", que le diable commence.

Et le tribunal de décider:

—Il y a des admissions pour décembre et avant ce mois par l'inculpé. Mais pour le 10 juillet il dit avoir eu une conduite d'ange. Je le prie de ne pas oublier que les gens tiennent à la paix et à la tranquillité. On n'a pas à importuner ses voisins, de mois en mois, et sans raisons. Je vais ajourner mon juge-

Cette organisation à l'Aréna de Valleyfield le 11 août est au profit des Braves de Valleyfield de la Ligue Sénior de Hockey.



En parcourant le
VALLEYFIELD CLUB & COUNTRY CLUB

Nouvelles • Potins • Projets



..Dimanche fut un jour de célébration au Valleyfield Golf & Country Club. On procédait alors à l'ouverture officielle des 7e, 8e et 9e trous. Les membres présents en eurent pour leur argent ce jour-là car ils purent parcourir tout le terrain de golf sur un parcours intéressant, agréable et des plus populaires.

A l'heure actuelle tout indique que l'on procédera à l'ouverture officielle du Valleyfield Golf & Country Club au cours du mois de septembre. On invitera des professionnels attachés aux clubs de golf de la métropole à venir donner une démonstration de leur savoir-faire devant les membres du club local. Toute la population de Valleyfield sera invitée à assister à cette ouverture officielle.

M. Paul Nicholson est le plus récent membre non-résident à se joindre au Valleyfield Golf & Country Club. Il établit en même un record comme étant le membre qui réside le plus loin de Valleyfield. Paul est actuellement avec la Marine Marchande des États-Unis qui opère entre la Corée, le Japon, et les États-Unis.

Les championnats juniors se-ment au dix octobre et si, l'ici là, le bal recommence, j'aurai soin de ce jeune monsieur à la barre. Les "gangs" de la campagne ne doivent pas être tolérées, pas plus que celles des villes.

ront disputés en fin de semaine prochaine et la journée connue sous le nom de "Sadie Hawkins" se déroulera le 11 août. Les champions chez les hommes et les dames seront connus au cours de la fin de semaine de la Fête du Travail.

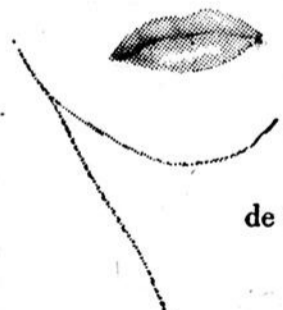
MM. R. Leduc et C. Zeagman gagnèrent les sweepstake en fin de semaine dernière. Les jeunes garçons qui désiraient agir comme "caddy" n'ont qu'à s'adresser au professionnel au Valleyfield Golf & Country Club, M. Fred Hill.

Avis résidents de Châteaug'y et ses environs

M. J. Arthur Barrette, de Valleyfield, régisseur des loyers pour les comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon, désire aviser les résidents de Châteauguay Village, Châteauguay Heights et Châteauguay Bassin qu'ils peuvent se procurer les formules nécessaires en ce qui concerne les loyers en s'adressant à leur bureau de poste respectif dans leur localité.

Pour de plus amples détails on est prié de s'adresser au bureau du régisseur des loyers, à Valleyfield, 211 rue Victoria, Edifice Ca-dieux.

Le rouge à lèvres fidèle qui ne vous quitte pas, et ne vous trahit pas!



AYERFAST...

de HARRIET HUBBARD AYER

Ne laisse pas d'empreintes . . . ne dessèche pas . . . ne barbouille pas! Ayerfast—original—merveilleux—indélébile. Ce rouge à lèvres contient un ingrédient nouveau qui le rend non-irritant, non-desséchant . . . garde les lèvres douces, brillantes, invitées. Sept tons merveilleux.



1.75 chacun

Pharmacie Labrosse
56, St-Laurent Tél. 2080 Valleyfield